Library Processing Centre,
Serials 2206 E. Mall, U.B.C.
Van. BC V6T 1Z8
Dec. 31/85

UNIVERSITY OF BRITISH COLUMBIA
JAN 4 1988

VOL 59 NO.21 Date published 28 December 1987 一九八七年十二月廿八日 星期一 丁卯年十一月初八日 P1

大漢公報

The Chinese Times
PRINTERS AND PUBLISHERS
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA PUBLISHING LTD
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907
"Second class mail registration number 0009"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1S9
Phone: (604)685-8575
忠誠救國 義氣團結 義薄雲天 義俠除奸
創刊於一九〇九年本報

移民次長韋納宣佈 一九八八移民配額

一百一十種職業可申請獨立移民

（本報訊）據「加拿大實況」通訊報導稱，聯邦政府移民次長韋納宣佈，一九八八年移民配額將由十二萬五千人增加至十三萬五千人。

新的移民配額中包括總數二萬一千名難民（比一九八七年增加四千名），其中一萬三千名將爲政府支助難民；從東南亞來的難民將比去年增加九百名。三百名，從拉丁美洲來的增加二百名，從中東和非洲來的增加一百名。

和過去一樣，批准來加拿大的大多數將是「家庭類別」移民，其數將達五萬名，比過去增加一萬名。這一類中包括父母，廿一歲以下未婚子女和居住在加拿大人的配偶。一九八八年開始，移民法將改變，那些超過廿一歲但未婚的子女將獨自動批准。

至於有些人的批評，家庭類別移民還不够鬆動，如加拿大居民的已婚子女和兄弟姊妹亦不包括在內，韋納建議那些不屬於以上類別的，不能獨自動批准，但會容易

卡市市長祈連表示 不准非法組織存在

特別着重對付華人犯罪份子

（卡技利訊）據卡技利市長祈連表示，在他當政期內，將不會有「堂口」、「三合會」或非法賭檔等在卡市存在。

祈連在一次訪問中說，我們欲使那些華人犯罪份子最近曾與警方及廿二個東方社團領袖會晤，以期設法消除卡市作爲罪犯逃避所的國際形象。祈氏謂該形象最低限度曾吸引一名被美國通緝的謀殺犯前來逃避。

卡技利的華人、韓國人及越南人社會，估計共有五萬人之多，僅次於多倫多及溫哥華而居第三位。

曾有一名東尼伍（譯音）之人，因在西雅圖涉嫌毆打及行劫而被通緝，經於一九八三年在卡技利被捕，其後並被遞解往美國。另有一名與東尼伍沒有親屬關係的查理斯伍（譯音），亦於一九八五年因高買失敗而在卡技利被捕。他現時正在服刑四年，並有可能被遞解往美國。他因涉嫌與連串性虐待兒殺案件有關而在美國被通緝。

中途駛行晨日誕聖 灰狗巴士翻下斜坡

卅餘搭客送院一人傷勢較重

（卑詩片的頓加新社電）聖誕日清晨約六時許，一輛載着四十二名搭客的灰狗巴士，在奧勤拿根地區南部祈里美奧斯市以北約八公里處，翻下約七公尺高之斜坡。其中三十三名搭客需送醫院救治。有些傷勢嚴重。受傷最重的一名女客可能脊骨折斷，她被急送温哥華桑那斯醫院救治。

據消息稱，該巴士係由温哥華開往卡技利，廿五日晨早約六時許沿三A公路行駛至上述地點時，不知如何翻下斜坡。

皇家騎警現正設法斷定，該巴士何以會駛離平直的公路路面。

騎警說，當時該雙綫行車的公路經已舖沙，路面狀況良好，同時亦沒有其他汽車牽涉於意外之中。

上述大部份乘客均係在温哥華啓程，前往奧勤拿根地區及卡技利渡聖誕者。

對於能够繼續行程的搭客，灰狗巴士公司其後另派一輛巴士將其載送前往。

所有片的頓市、祈里美奧斯市及奧利華市的救護車均全部出動，以載送傷者前往以北約五十公里的片的頓醫院。

至星期六下午，仍然留在醫院療治者尚有十一人，其餘均已出院。

片的頓區域醫院護理監督辛達爾說，所有留院者均情況穩定，他們的傷勢包括斷脚、斷手、骨盤破裂、胸骨及肋骨破裂等。

空中列車軌上跑步 一男子不幸被輾斃

（溫哥華加新社電）一名廿三歲男子於聖誕夜在空中列車軌道上跑步時被空中列車輾斃。警方經已辨認出死者之姓名，但在通知其近親之前，該姓名未能發表。

本汝比警方參事沙展蒙克說，死者以前係二埠居民，警方將其指模送往渥太華之後，其姓名乃被辨認出來。

警方於較早前曾接到投訴，謂在出事地點附近有人露體，但警方沒有說明該兩宗事件是否有關連。

該男子相信在被一列向西行之列車撞倒之時，他係在賓路渥車站以東約五百公尺之軌道上跑步。

卑詩公共運輸局現正與皇家騎警會同本汝比死因研究官辦事處一起調查該宗意外。

此宗意外死亡中列車於兩年前開辦以來之第三宗。

香港總督重申 港府無意改變

港元美元匯率

（香港電）香港總督衛奕信爵士與南朝鮮來說，這情況是對的，但對香港來說並不正確；而對新加坡來說亦只是小部份正確。

他說，香港沒有大量貿易盈餘，而只是大致上達致貿易平衡。因此，即使從貿易保護主義者的觀點出發，也沒有充份的理由來採取行動，迫使香港提高港元幣值。

港督表示，迫使港元升值的壓力，一如各種保護主義的壓力一樣，是不公平地對待採取開放市場制度的經濟的。

女嬰失踪 父親受嫌 被控謀殺

（點問頓訊）一名身爲人父的十九歲男子高比，由於涉嫌與他的年齡三個半月的女嬰失踪有關而於廿六日被控一級謀殺罪。

高比係於一具女嬰的屍體被警方在點問頓市外一處茂林中，根據綫報發現後而遭落案提控。

該屍體相信即爲該失踪的女嬰卡露蓮。當奴曉的屍體，該女嬰係於星期四被報告失踪。

高比未有與卡露蓮的母親正式結婚。據高氏對警方說，他將該女嬰留在他的貨車上，而他則往西點問頓商場進行聖誕購物。

中共中央通過 解散紅旗雜誌

（北京電）據可靠消息透露，經過詳細討論後，中共中央最高領導層已通過把中共中央機構刊物「紅旗」雜誌解散。有關通知已在內部傳達。「紅旗」雜誌各部門的有關人員今日下午曾舉行大會。有關「紅旗」雜誌解散後的員工工作安排，現正慎重處理。據悉，部份員工將轉到中央黨校工作，部份員工則各尋出路。

三個月前，已經傳出「紅旗」雜誌取消的消息。其後因爲出現很多方案，故此事遲遲未決。有人建議「紅旗」與中央黨校的「理論月刊」合併，有人建議「紅旗」歸到黨校或中宣部之下，不再成爲部一級的機構，有人則建議調整「紅旗」的領導班子。此事到前幾天才最後揭盅。

「紅旗」雜誌創刊於一九五八年六月一日，一直是中共中央機關刊物。

中聯部發言人稱 「紅旗」暫時繼續出版

（又訊）中國正在研究中。「紅旗」暫時將如常出版」。

共產黨對外聯絡部發言人星期六在這裏說，黨的理論刊物「紅旗」雜誌暫時將如常出版。他是在記者要求證實或否認香港「文滙報」關於「紅旗」雜誌解散的報道時作此答覆。發言人說：「目前有幾家理論性期刊。如何組織這些期刊分擔十三大所佈置的任務，這個問題目前

蘇領袖戈巴徹夫 爲本年風雲人物

（紐約加新社電）美國著名之時代雜誌于星期六日選出蘇聯領袖戈巴徹夫爲該雜誌本年度的風雲人物。

時代雜誌形容戈巴徹夫爲獻身于

香港明年經濟發展 工商界人士表示樂觀

（香港十二月廿六日電）雖然世界性的股市危機使明年經濟增長放緩已成定局，但多位香港經濟界知名人士日前在一個研討會上，對明年香港經濟發展仍然表示樂觀。

香港新世界集團主席鄭裕彤表示，目前是股市進入調整期的短期性波動，對真正投資者不會造成太大信心的動搖。因此，他認爲香港股市未來的動向與香港經濟的前景，都絕不悲觀。

中國銀行港澳管理處副主任曾錦倫表示，香港經濟基礎比較穩固，股市大跌，未對其他經濟支柱造成根本破壞。他預測明年香港生產總值可增長百分之五。

東亞經濟信息中心分析員周八駿說，香港總體經濟比較協調，股災衝擊不會太大。

華潤貿易諮詢有限公司副總經理温尼辟女子與兩子女被槍殺

兩名男子先後被捕 均被控三項謀殺罪

（温尼辟加新社電）據警方於星期日稱，兩名男子將於星期二在法庭提訊，每人均被控三項一級謀殺罪。該等控罪係由於一名女子及其兩名子女於聖誕前夕在其温尼辟南部之城市屋被殺而起。

四十歲男子費沙於當局發出在全加拿大將其通緝之後，於星期六晚向警方自首。

較早前，温尼辟警察督察華杜洛告記者說，卅八歲男子華陸，經於聖誕日下午一時許，在温尼辟北部一間住宅內被捕。

卅五歲女子格加頓及其兩名子女的身體，係於聖誕前夕下午九時許，在上述城市屋被發現。他們身上均有槍傷彈痕。

傅江青已獲釋 北京予以否認

（北京電）中國司法部外事局負責人二十四日評論香港雜誌有關江青已獲釋放出獄的報導時說，「江青仍在監獄裡服刑，此項報導純屬謠言。一對江青獲釋之說，予以否定。

警方說，該女子的丈夫泰利加頓，他現時正在協助警方調查中。

陳心瑩則指出，香港產品出口市場多元化已見成效，明年港產品出口仍可增一成左右。

體隱藏得很好。警方接到綫報後即開始找尋，約於下午四時許找到。

高比將於星期二出席法庭應訊。

警方發言人杜拉殊說，該女嬰屍車僅十至十五分鐘車程離開該貨車門。

他謂未能確定離開時有沒有鎖好。

警方發言人杜拉殊說，該女嬰屍

天氣報告

今天最高溫度四度 最低零下二度 時晴時陰

PROVINCIAL
一九八七年十二月廿五日開獎號碼
9053302
一九八七年十二月十八日開獎號碼
8190192
一九八十年十二月十一日開獎號碼
2960063
一九八十年十二月四日開獎號碼
5787595
一九八十年十一月廿七日開獎號碼
5631236

LOTTO WEST-THE PICK
一九八七年十二月廿五日開獎
中獎號碼：10，11，13，21，24，25，42，50。

LOTTO 6/49
一九八七年十二月廿六日開獎
中獎號碼：1，17，26，37，39，49。
特獎號碼：46。

LOTTO BC
一九八十年十二月廿六日開獎
中獎號碼：6，24，25，29，33。
特獎號碼：20。

PACIFIC EXPRESS
一九八七年十二月廿六日開獎
十萬元中獎號碼：351361 331382 467586
免費游戲號碼：0。

如有錯漏，以彩票局公佈者爲準。

THE LAST EMPEROR
A True Story.

HEMDALE FILM CORPORATION PRESENTS
A JEREMY THOMAS PRODUCTION A FILM BY BERNARDO BERTOLUCCI
JOHN LONE JOAN CHEN
PETER O'TOOLE AS R.J.
"THE LAST EMPEROR"
YING RUOCHENG VICTOR WONG DENNIS DUN AND RYUICHI SAKAMOTO
ASSOCIATE PRODUCER (U.K.) JOYCE HERLIHY COSTUMES JAMES ACHESON PRODUCTION DESIGNER FERDINANDO SCARFIOTTI EDITOR GABRIELLA CRISTIANI
PHOTOGRAPHY BY VITTORIO STORARO (AIC) MUSIC BY RYUICHI SAKAMOTO DAVID BYRNE AND CONG SU ASSOCIATE PRODUCER FRANCO GIOVALE
SCREENPLAY MARK PEPLOE WITH BERNARDO BERTOLUCCI PRODUCER JEREMY THOMAS DIRECTOR BERNARDO BERTOLUCCI
SOUNDTRACK ALBUM "THE LAST EMPEROR" AVAILABLE ON VIRGIN RECORDS, TAPES AND CD'S EASTMAN COLOR TECHNOVISION CAMERAS & LENSES TECHNICOLOR (ROME)
70MM DOLBY STEREO PRESENTATION 在中國大陸拍攝 A COLUMBIA PICTURES RELEASE
EXCLUSIVE VANCOUVER ENGAGEMENT
NOW PLAYING
PARK
SHOWTIMES:
DAILY, 12:30, 3:45, 7:00, 10:00.
Cambie at 18th 876-2747
英語對白
MATURE. Some violence, occasional nudity, very coarse language
A SPECIAL PRESENTATION NO COUPONS OR PASSES ACCEPTED

加拿大天鵝國際旅遊有限公司
CSIT

衷心祝賀各界
1988（發發）年
發財龍年・特價大優待
即日起到1988（發發）年4月30日止
回龍的故鄉・探親訪友
家庭團聚
溫哥華 — 上海 來回 $835起
溫哥華 — 北京 來回 $875起
另有特價溫哥華至上海或北京單程票
$1475.00
2月14日 中國北京—上海—蘇州八日遊
在龍的故鄉渡個愉快的春節
僅此一團・名額有限・即日開始訂座
（包括來回機票，食宿旅遊）
另代售各大航空公司機票・歡迎洽詢
CANADA SWAN INTERNATIONAL TRAVEL LTD.
#105 - 5701 Granville St.（夾41街西）
Vancouver, B.C., Canada V6M 4J7
電話：（604）266・3300

美容新突破
髮型款式多
主持人：
B.C.執業美容師
珊珊小姐

珊珊美容中心
珊珊美容與衆不同
聖誕送大禮
聖誕快樂，新年進步
凡惠顧美髮及美容服務，或護膚、護髮品滿八十元，皆贈送防敏感海藻面膜青一樽（四安士），送完即止。
髮
美容服務：特效活細胞去皺紋，清除暗瘡、黑頭、粉刺，眼袋沖激，倒模，紋眉，紋眼線，紋唇線，電眼睫毛，新娘化粧，精於修改眉型等……代理西德活細胞去皺膏、詩蘭漂白膏、瑞典天然花粉。
髮型設計：由數位經驗髮型師Kathy, Thomas, Janet專門設計最新男女髮型，選用電髮及染髮藥水，特別適合東方人士。男賓剪髮全套$15.00，女賓剪髮全套$18.00 電髮由$45.00起。
逢星期日休息
KITTY'S BEAUTY STUDIO
#200-68 EAST PENDER 683-7028

台灣食品的特色

飲情食趣

客趙

台灣居民以祖籍閩南者爲多，所以食品充滿福建風味，經濟實惠，小吃尤具特色。

台灣食府多集中於圓環、華西街等區，但更多的是大衆化的小店和街頭攤檔。其中有在門前擺放新鮮的材料，如魚、蝦、蛤蜊、竹筍、蠔等，客人光顧，隨點隨做。同時也有已經煮好的現成食物，菜式包括當歸鴨、魯肉、担子麵、黃丸、冬粉等。當歸鴨發祥於台南，好吃兼滋補，製法是把生鴨塊同當歸一起放入炖盅，加鹽、水，明火炖兩個小時，出籠後，鴨肉軟而微爛，湯褐黃色，味道甜美濃郁。有的攤檔還在碗中放少量面綫和米酒，更添芬芳爽口。「魯肉」是閩南話，這道菜與客家菜的扣肉，或粵菜咕咾肉差不多。至於「黃丸」，就是肉丸。

台灣流行的閩南菜有炒蚵阿菜、菜浦兒能（與潮州菜中的菜甫炒蛋同）、花枝丸、蚵仔湯等，都是家常小菜，以清淡爲主。

除了福建食品之外，台灣各處還有不少江浙、四川、北京式的館子，其中不乏家庭式的小店，以賣客飯爲主，也有賣麵食的，如南京牛肉麵就很有名。這些店子營業時間很長，在晚間賣滷味炸菜豆腐乾、滷豬心、滷豬肝、滷水鷄蛋等，佐酒宵夜，一樂也。

聖誕曲「平安夜」及其作者

藝苑春秋

今年是聖誕曲「平安夜」作者格魯勃誕生二百週年。爲此，格魯勃的故鄉及「平安夜」誕生地——奧地利薩爾斯堡，舉行一連串紀念活動，其中包括音樂會和展覽等。

格魯勃生於一七八七年十一月二十五日。他最先是個小學教師，課餘兼任奧本道爾夫村聖尼古拉斯教堂的風琴師。在一八一八年的聖誕節，當時三十一歲的格魯勃，與聖尼古拉斯教堂的牧師慕爾合作寫成了「平安夜」一曲，先由慕爾撰詞，然後由格魯勃譜曲。兩人的合作事出偶然。事緣，那一年的平安夜（聖誕前夕），聖尼古拉斯教堂的風琴突然出了故障，以致子夜彌撒無法奏樂。慕爾人急智生，即景取材，趕寫了三段各爲六行的歌詞，每段都以「平安夜，聖善夜」開頭。然後將歌詞交給格魯勃請他配樂，寫成一首二重唱，慕爾和格魯勃並親自主唱，格魯勃擔任第二聲部（男低音），另外有歌咏班和吉他伴唱，大獲好評。後來，美國荷理活曾根據這個故事拍攝了一部電影，裏面將風琴故障原因描寫成是老鼠咬破風箱的皮革。

「平安夜」一曲迅即流行於奧地利和鄰近的地區。一八三四年，普魯士國王威廉四世聽罷此曲後，下令國內教堂的唱詩班於每年平安夜一定要唱出這首歌。其後，英國維多利亞女王、法國拿破崙三世及俄國沙皇，均曾對之表示讚賞。「平安夜」一曲遂越傳越遠，成爲最具代表性的聖誕歌曲。

「平安夜」本來只是爲應變而創作的急就章，格魯勃僅用了幾個小時便譜成此曲，卻成爲國際流傳的名曲，歷一百多年而不衰，相信是作曲者始料不及的。「平安夜」的魅力，在於詞曲淺白眞摯，旋律輕柔，演唱時氣氛寧靜祥和，切合平安夜的主題，予人美善之感。

日本人「拚死吃河豚」

葉敏

世界一角

秋冬時分是河豚（俗稱「雞泡魚」）最肥美之時，日本老饕食指大動。河豚含有劇毒，但日本人卻爲其鮮美，而不惜「拚死吃河豚」。甚至有一首日本民謠說：「不解河豚味，安識富士美。」

河豚屬鹹水魚類，中國古代稱爲「鯸」或「鯸鮧」。據「病源候論」一書記載，鮧魚以肝及腹膘，牙愈合成牙板。中國和日本沿海均有出產。種類衆多，有些也進入淡水地帶棲息。由於河豚的肝臟和血液等均有毒，所以多數地方的人都對它敬而遠之，只作加工處理或製成爲凍魚片、罐頭等。唯有日本和中國沿海一些漁民仍然冒險食河豚，日本更甚。

據統計，日本人每年食用河豚達七千噸，當地出產河豚三四十種，作爲食品的有十三四種。最大的河豚集市在下關市。由十月至三月是啖河豚季節，一條三公斤重的河豚可供二至三人享用，收費不菲，每位爲三萬日圓（約二百二十美元），品嘗用河豚肉製成的「刺身」、湯、酒等，也要數千日圓。

河豚味美令人垂涎，但卻可能很重。所謂「拚死吃河豚」，就是因爲河豚的內臟含有致命毒素，特別是它的卵巢、腎和肝，一安士濃縮份量的氰化鉀强五百至一千倍。由於危險性高，日本法例規定一般商店不能自由購買河豚，祇有執照河豚廚師的認可才可以訂購。同時，所有河豚廚師都必須通過一項由官方監察的嚴格考試，測驗他們對於各種河豚的認識程度，以及除掉有毒部份的本領。這項考試每年在日本各地舉行一次。但雖然如此，吃河豚所含毒素不易清除。有發生，可見河豚所含毒

美國新潮野味——鱷魚肉

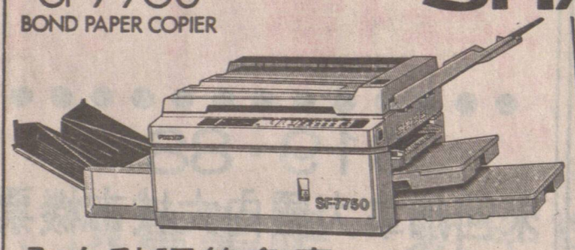
白叟

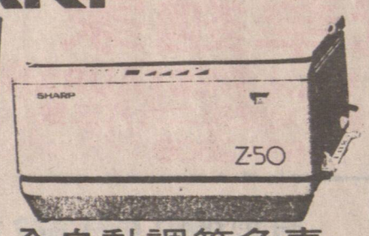
飲情食趣

世界上最醜怪兇惡的動物——鱷魚，已經成爲時下美國許多城鎮新潮餐廳、食肆的佳餚，用鱷魚肉烹製的魚肉餡餅、燻魚片、酥炸鱷魚多士……大受老饕歡迎。

佛羅里達州一些新潮食肆敢於創新的廚師們，善用鱷魚全身的每一部份，並炮製出色、香、味俱全的鱷魚大餐；南邁阿密海灘一家海濱餐廳創製的酥炸鱷魚漢堡包、香辣脆油炸鱷魚片，配上薄餅醬，顧客們大感興趣。波多斯餐廳的老闆把鱷魚肉加上辣椒用攪拌機攪碎拌勻，製造辣鱷肉，煎成辣鱷魚扒，配以芥辣汁上桌，味道也很好。一家烟肉公司炮製鱷魚烟肉則另有「秘方」：像製造烟倉魚一般，把鱷魚肉烟薰幾小時，然後製成辣鱷魚肉香腸。

據飲食專家和營養師分析，鱷魚食譜所以備受歡迎，除了一些食客追求新潮、刺激外，主要是鱷魚肉是全白肉，入口醇和海鮮味濃。佛羅里達州大學的食物及農業科學家指出：「鱷魚肉是不含脂肪的鮮美肉類，而且營養豐富，從營養學角度看，它與人們慣常喜歡享用的海參、魚翅、鮮鮑比較，毫不遜色，是健康佳品」。由於鱷魚不再是受保護動物，而且飼養容易，鱷魚肉來源不虞有缺，因此飲食業界對鱷魚肉食品業前景，普遍看好，有人甚至預言，鱷肉將很快位居豬、牛肉之上，戈取而代之。

SF-7750
BOND PAPER COPIER
SHARP

全自動調節色素
（多種顏色）
可調節放大縮細 64% 至 154%
可影印 11"X17" 面積
from $3495.00
COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6
(604) 876-4141

Z-50
Bond paper copier

$880.00
全自動調節色素
可使用四種顏色
可復印 1 至 19 張
兩種入紙方法
（價錢保證全市最平！）
並有各款電話圖文傳眞機
歡迎參觀選購
Please Call S. Tan Chow For More Info.

司公食肉昌元
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052 七天營業
馳名琵琶鴨 本公司自置設備一流新工場
掛爐鴨 特製白油腸及特製風乾鴨肝腸
脆皮大乳鴿 瘦白油腸，鮮鴨
爽嫩白切鷄 干腸，油王臘鷄
美味桂花腸 鮮明肉類 鮮蝦肉腸，臘梅肉，臘鴨餅。
特製白油腸 450g（大包裝）每包 $3.70
375g（細包裝）每包 $3.10
大特價酬賓
探親攜帶手信 送禮自奉佳品
本埠各零售商同價發售
歡迎惠顧

Jim's WELDING LTD.
百福燒銲
防盜＊平安
（工場）324-1020
（住家）325-8922
鐵窗鐵門
防盜花窗・大小鐵閘・花園欄杆・貨車鐵架・交貨快捷・上門燒銲・
鐵門防盜窗 每日24小時保護府上家人及財產安全。電銲部份保用十年以上。

萬成肉食中心
MAN SING MEAT CENTRE
片打東街 二二四號 電話：681-4491
七顧客 本埠各零售商同價發售
七天營業 探親攜帶手信 送禮自奉佳品
特製風乾鴨 特製白油腸 肝腸 450g（大包裝）每包 $3.70 375g（細包裝）每包 $3.10
大特價酬賓
牛孖筋 咖喱尤魚 咖喱鷄 奶牛什 特製燻蹄 南乳豬手 柱候牛腩 蠔油鴨掌 家鄉扣肉 豉椒鳳爪
特製柱候鴨
＊特設熟饌部門＊
特製臘味 肥鷄大鴨 燒味鹵味 新鮮肉類
＊專營＊
發批沽零迎歡

赤靈芝片
聖誕
九折酬賓
八七年十二月一日至八八年一月十日

總代理：加達國際貿易公司
多倫多1-416-461-4585
溫哥華代售商號：
僑信參茸行、大昌參茸行
中國參茸行

正大參茸藥行
YCY Prosperity Holdings Ltd.
548 Main St., Vancouver, B.C., V6A 2T9, Tel. 685-3778
藥材補品 成藥雜貨 健康食品多種
冬節及聖誕酬賓大減價
名中醫 王建英 楊毓智
免費爲僑胞解答中醫保健問題
提供按摩推拿指壓對肩臂痛、腰腿痛、頭痛、風濕痛、跌打傷痛、胃痛、難睡等之極有效保健辦法。
溫哥華華埠緬街五四八號 電話：（六〇四）六八五・三七七八
（天仁茗茶隔鄰） 七天營業 上午九時至下午六時

行金僑華
WAH KIU
本行增設鐘錶部
●代理名廠鐘錶 ●精工修理
專●黃白金飾●鑽石玉器●紅藍寶石
營●結婚金牌●賀壽金座●專人主理
●名師設計●款式新顥●價錢特平
正價收買金銀首飾鑽石玉器
WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話669-3247

新新
珠寶金行
溫哥華緬街 547 號
TEL:(604)683-1920
SUN SUN JEWELLERY & ART CO.LTD.
547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.
珠寶翠鑽 鑑定估價
千足黃金 純正白金
各國金幣 歡迎選購

銀龍公司
YIN LONG CO.LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL:689-7324
燒臘肉食 燃手鹵味 園口新鮮瓜菜生菓 冰凍魚蝦 中西什貨 代理台灣頂好公司 新運到：
冷凍包點 梅菜扣肉 鹵水牛什 上海雲吞 蝦餃燒賣 木須餅 毛豆 即蒸即食 老少咸宜 門市批發 無任歡迎
地址：五三五哥亞街 電話：六八九 七三二四

HongkongBank
滙豐銀行
爲你提供・房屋貸款辦法簡單・決斷快捷
可定利率或浮動利率
歡迎非本地居民或新移民・詳情請駕臨本行貸款部接洽・
地址：華埠緬街五三〇號
電話：六八三・九六一壹

泰興有限公司
Tai Hing Company Ltd.
(1981)
265 EAST PENDER STREET • VANCOUVER, B.C. V6A 1T8, CANADA
PHONE 684-1028
新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

美《時代》周刊披露

東歐人才源源輸出

質素上乘 西方樂用 去年簽訂合同達億元

內蒙乾坤

美國《時代》周刊最近的一篇文章，談到東歐國家的人才出口已出現欣欣向榮的景象。文章摘要如下：

東歐向西方兜售人才換取現鈔或貨物是目前盛行的一種東西方貿易，今年成交的生意數以百計。波蘭足球守門員、捷克斯洛伐克冰球隊前鋒和東德手球教練等只是這種欣欣向榮的貿易中的一部分。加入他們行列的還有數以千計的各種演員，其中有馳名歌壇的捷克斯洛伐克女歌星、匈牙利的吉普賽樂隊、波蘭的脫衣舞演員、保加利亞流行歌曲演唱家和羅馬尼亞走鋼絲演員等。

西方經濟學家估計，僅八六年，東歐國家同西方簽訂的這種合同總額大約就有一億美元。

的確，東歐集團的公民比其他產品的銷路好。東歐集團的產品常常因為質量差而銷路不佳，而東歐出口的人員却常常是上乘的。許多最有天才的演員和運動員都是從六歲起就在體育學院或音樂學院接受嚴格的訓練。其他演員如馬戲團演員也練就了一身有悠久歷史的東歐特技。

東歐向西方出口的文化娛樂方面的演員大多天賦不太高但却能吃苦耐勞，且價格便宜。西方僱主很喜歡他們。一個由四人組成的布拉格歌舞小組在皇家加勒比航運公司的「太陽海盜」號遊艇上用英語、德語、甚至日語作精彩表演，由五名女演員組成的波蘭歌舞隊在這艘船上演出。自西柏林到洛杉磯至科威特，不少夜總會都僱有波蘭和羅馬尼亞的歌女、脫星和「女招待」。

大多數東歐國家都設有兩個負責出口人才的機構，一個負責運動員出口，另一個負責其他各種特技人才的出口。

這兩個機構在國內物色人選，到國外宣傳他們的演技，向西方公司招標，進行合同談判。這種交易通常導致簽訂三至五年的合同。國家從中提成百分之十至百分之八十。

但那些終於能出國的人也許會發現很難適應西方方式。捷克斯洛伐克女高音歌唱家約納索娃說：「我在捷克斯洛伐克不能像在紐約掙得那樣重的東歐特技。

在社會主義國家，藝術家即使在全盛時期過去之後，他們的生活也還是有保障的。「可呆在西方就不那麼容易了。」

為了防止國家名譽受損，大多數東歐體育當局都明文規定只有年過三十的運動員才可出國，並且禁止輸出有可能參加一九八八年奧運會的運動員。

由於訓練有素，蘇聯的體育、藝術運動在世界上享有威譽。圖為蘇聯滑冰好手華露娃（右）與其拍檔華斯里夫在角逐錦標。

菲島政變領袖被捕經過

他們一一握手。

這次逮捕行動是在東盟首腦會議在馬尼拉開幕之前五天進行的。軍方領導人和政府官員原來都担心奧納桑和其他持不同政見者會對這次會議發動襲擊和破壞。

阿基諾夫人在一項聲明中說：「奧納桑的被捕應該使所有愛好和平的菲律賓人放心，我們的國家將會生活得更好。」

拉莫斯說，「根據法律規定的程序」，奧納桑將會「受到體面的待遇」。

他說，奧納桑在被捕後可以會見他的妻子和他的母親。

▲據美聯社發自馬尼拉的消息：格瑞戈里奧·奧納桑上校日前在軍方搜查馬尼拉郊區的一家住宅時被捕。

武裝部隊總參謀長拉莫斯將軍說，其他四名叛亂軍官和兩名平民也在下午七點三十分左右在帕西格郊區貝爾德谷區被捕，目前正在對他們進行「策略上的審訊」。

總統發言人特奧多羅·貝尼尼奧說，四五卡車士兵包圍了奧納桑所在的住宅，奧納桑沒有抵抗就投降了。

一家私人電台援引在這棟房子附近親眼目睹了這次逮捕行動的一位司機的話說，奧納桑向抓他的人行了軍禮之後還同

英專家批評政府 輕視科研致落後

英國《每日電訊報》最近刊登一篇報道，題為《一位獲得諾貝爾獎金的科學家警告說，英國將成為「第三世界」國家》。

文章報道：皇家學會會長、喬治·波特教授在他一年一度的講話中說，因為政府故意輕視科學研究，所以英國注定將加入「第三世界科學」行列。

他說：英國道義上和財政上對科學的支持正在減少。

他還說，基礎研究「是我們王冠上最明亮的一顆寶石」。「我們在這方面很擅長。」

曾於一九六七年與別人合得諾貝爾獎金的喬治·波特爵士敦促政府鼓勵工業更多地進行自己的應用研究和開發工作。

喬治·波特爵士說，政府的顧問們建議研究工作集中在經過挑選的一些研究中心和大學裏。這樣的建議可能「窒息獨創性，使四平八穩和平庸的人受到鼓勵，使浮誇者感到榮耀。」

新建議如果得到採納，將導致在一個「固執的和引起爭論的」制度中建立一些只進行教學的大學。如果這樣做，就把我們更多最優秀的科學家趕出國。

專家治國欠實際 古領袖嚴厲批評

稱不能將過錯推給帝國主義

▲據埃菲社稱古巴主席菲德爾·卡斯特羅最近嚴厲批評了專家治國論者和官僚主義者，他把他所說的「意識形態愛滋病」歸咎於這些人。

這位古巴領袖在哈瓦那的共產黨會議上作總結時提到了自己十八個月來在古巴島上所領導的「糾正錯誤和消極傾向運動」。他問道：「我們還要把我們低能的過錯推給帝國主義嗎？」他接着評論說：「它的過錯已經夠多的了，我們的過錯不要再推給它了。」

卡斯特羅說，專家治國論者和官僚主義者的「頭腦中沒有想到幼兒園和住房對於經濟和社會的發展來說是必不可少的」。他說：「我們已經置身於一場既不能修建一個診所、也不能修建一個幼兒園的革命之中，直到我們發現人民羣衆對解決我們的問題意見很大。」

因此，總戰略一級的一項根本決定就是只有到那時，才能制訂出適當的武器控制政策和軍事政策。

抵制還是加以促進。

中導協議雖堪贊賞 戰略危險仍難忽視

《華盛頓郵報》撰文指出

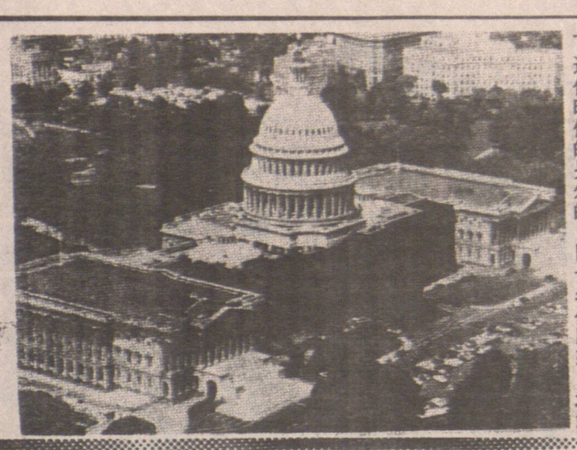
▲美國《華盛頓郵報》日前發表一篇愛德華·勒特西克的文章題為為什麼說中導條約意味着核時代已經過去。

文中提出，美聯達成的中導協議之所以重要，其原因遠不止於撤除了數千枚彈頭。還標誌着一個「核後」時代的開始。當我們就具體的核查辦法爭論不休時却忽略了這個時代的另外的戰略危險。

對西方來說，危險的是蘇聯對核後時代所做的準備工作可能比美國好。

最明顯的是在歐洲，如果不借助於核武器，美國將既難對付蘇聯軍隊的高壓潛力，也難對付其實際入侵能力。要想在非核情況下遏制蘇聯，就需要從根本上改變北約的武力，因為自從四十年代以來，北約武裝力量的宗旨就一直是補充各種形式的核保護。它們的構成成分、部署情況以及教練重點都不適應非核持久防禦的需要。美國武裝力量的情況也一樣。

文章還說：核後時代的出現也意味着美國現行的武器控制政策同核武器採購政策將是直接矛盾的。



美國國會大廈

國際熱線

美國國會頭指氣使

熱門話題

張治平

美國國會參衆兩院都有幾位喜歡饒舌、善於詭辯的政客。他們常常憑借某種捕風捉影的消息對別國事務說三道四，橫加干涉。不久以前，美國國會通過的所謂「中國在西藏違反人權」和「對留學生申請庇護給予同情考慮」兩項修正案就是這類拙劣的貨色，充分暴露了他們對西藏的歷史與現狀的無知，以及對中國人民的誤解與偏見。

最近，美國國會又把它的貪婪之手伸向了國際社會。由一位大名鼎鼎的國會議員、共和黨總統候選人之一杰克·坎普和幾位參議員聯合發起一項撥款修正案，借口所謂巴勒斯坦解放組織「崇尚國際恐怖主義」而要將其常駐華盛頓的新聞處和常駐聯合國的觀察員代表處關閉。目前，這一修正案已經參衆兩院聯合委員會協調通過，尚須兩院全體會議投票和總統簽署。

關閉巴解常駐華盛頓的新聞處這也許可以勉強地用美國的內政來加以解釋，但是正如《紐約時報》在一篇社論中所指出的：巴解新聞處「只是發布新聞，不知道樣做是否有礙於言論自由？」至於關閉巴解常駐聯合國的觀察員代表處，連美國國務院都認為，這「未免走得太遠了」。聯合國的事務應當由一百五十九個會員國來管轄，豈能由少數幾個美國國會議員任意擺布。聯合國大會於一九七四年通過一項決議，給予巴勒斯坦解放組織以常駐觀察員的地位，就像歐洲共同體、南北朝鮮和瑞士聯邦一樣。一九七七年，聯合國創建不久，曾與美國簽訂一項「東道國協議」。協議規定：「對應聯合國的邀請來到其總部的各國人士美國不應施加任何限制」並「對往返於總部的上述人士隨時發放入境簽證，任何針對他們的法律行動都必須由美國國務卿在徵得聯合國秘書長的同意後採取。」

十二月十四日，本屆聯大法律委員會通過一項決議（一百票贊成，一票反對——以色列，美國沒有參加投票），呼籲美國嚴格遵守經其簽署的「東道國協議」所承担的義務，「不要採取任何行動來妨礙巴勒斯坦解放組織常駐聯合國觀察員辦事處的正常活動。」聯合國秘書長德奎利亞爾也於本月初寫信給美國大使沃爾斯特，要求他「確保目前的安排不致發生變化」。阿拉伯國家聯盟常駐聯合國的代表也表示要向海牙國際法院提出控告。

《紐約時報》認為，如果美國國會通過了這一修正案，將使美國總統處於進退兩難的地位。為了維護美國的國際信譽，如果里根否決了這一修正案，這將被看作是巴勒斯坦解放組織的一大勝利，如果他竟然簽署了這一法案，這不啻為對美國憲法以及與聯合國簽訂的條約的挑戰，使美國的信譽掃地。看來，美國國會的手還是不要伸得太長了！

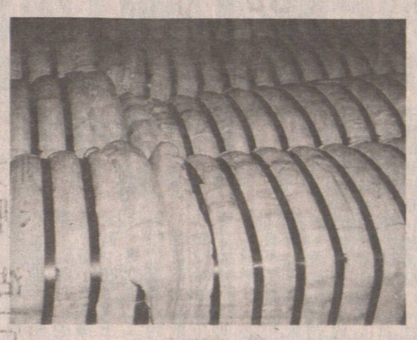
影響有多大？

（原載日本《讀賣新聞》）

湖北棉花
Hubei Raw Cotton

湖北位於長江中游，土地肥沃，氣候適宜種植棉花。湖北省很早以來就是中國重要的棉花產地之一。

近年來我們改良了棉種，培育出鄂沙28，鄂荆92，3247號和4947號優良品種。雖然這些棉花品種與光葉岱字棉和愛克拉ＳＪ棉有種源關係，它們却優於原種，有着自己的特性。它們的纖維細而長，適於紡織。



湖北棉種大多播種在特製的營養鉢中，以后棉苗被移植到大面積的田地裏。在收獲時期，棉花是根據"五分法"來處理的。"五分法"就是按照棉花的不同等級分摘、分晒、分軋、分貯和分售。運用這種收棉方法，湖北棉花的質量得到保証，受到購棉客戶的贊譽。

Hubei province is situated in the midst of the Yangtze River, the soil is festile and the weather is most favourable for the planting of cotton. Hupen province has been one of China's major cotton production lands for a long time.

With the secent improvement in the cotton seed, it develops the cultivation of Hubei yarn 28 and bsamble 92, No. 3247 and 4947 high quality vacities. Although these raw cottons are selated to 'Kuang Yeh Tai Tsu' Cotton and 'Oi Ke La' SJ cotton, they are of higher quality with their own specialities. Their fibres are fine and long, ideal for weaving.

Hubei raw cotton is sown on special nutritive earth and the cotton sprouts will then be planted in the large cultivation land. During harvesting, the cotton is dealt with in accordance with the 'Five Points System'. The 'Five Points System' is based on the different categories of cotton in separate picking, separate drying, separating crushing, separate storage and separate trading. Utilizing these gathering methods of cotton, the quality of Hubei's raw cotton is guaranteed and they are highly praused by the cotton's buyers.

湖北省紡織品進出口分公司經營出口商品明細項目

RAW COTTON 棉花

COTTON (POLYESTER) YARN & FABRICS 棉紗、棉布

Cotton Yarn	棉紗	Grey Poplin	本色府綢	Trueran Dyed Yarn	棉滌綸色織布
Ramie/Cotton Yarn	蔴棉混紡紗	Grey Drill	本色斜紋坯	Trueran Printed Fabrics	棉滌綸印花布
Pure Ramie Yarn	苧蔴紗	Grey Corduroy	本色燈芯絨	Cotton Dyed Fabrics	色織棉布
Acrylic Yarn	晴綸紗	Grey Bed Sheets	本色床單布	Cotton Printed Fabrics	印花棉布
Vinylon/Cotton Yarn	維棉紗	Grey Shirtings	本色低檔布	Cotton Printed Flannelette	印花絨布
Polyester/Cotton Yarn	滌棉紗	Grey Acrylic Cloth	本色晴綸布	Dyed Corduroy	染色燈芯絨
Pure Polyester Yarn	純滌綸紗	Grey Flannelette	本色拉絨布	Dyed Poplin	染色府綢
Noil Polyester Yarn	滌棉付牌紗	Grey Vinylon Grey Cloth	本色維尼龍布	Cotton Dyed Checked Flannelette	色織格絨布
Cotton Grey Fabrics	胚布	Trueran White Lawn	棉滌綸漂白布		
Grey Lawn	本色細紡紗	Trueran Dyed Fabrics	棉滌綸染色布		

COTTON MANUFACTURED GOODS 棉織品

Cotton Face Towels	毛巾	Table Cloths	枱布	Cotton Thread Cones	寶塔線
Cotton Bath Towels	浴巾	Bed Sheet & Pillow Case Sets	床單帶枕套	Cotton Zipper Tapes	拉鍊帶胚
Cotton Face Cloths	方巾	Pillow Cases	枕套	Cotton Thread on Cards	紙排線
Pillow Covers	枕巾	Bed Sheets By Set	床單四件套	Baby's Napkins	尿布
Cotton Tea Towels	茶巾	Cotton Blankets	棉毯	Cotton Mops	抹布
Cotton Towel Fabrics	毛巾布	Cotton Thread Blankets	線毯	Cotton Ropes	棉繩
Cotton Towelling Blankets	毛巾被	Cotton Handkerchieves	手帕	Plain Woven Tea Towels	平織茶布
Bed Sheets	床單	Hand Bags	手提袋	Cotton Momie Cloths	嘜咪布
Cotton Quilt-covers	被套				

TRUERAN MANUFACTURED GOODS 滌棉織品

T/C Bed Sheets by Set	床單四件套	T/C Bed Sheets with Pillow Cases	床單帶枕套
T/C Bed Sheets	床單	T/C Pillow Cases	枕套

KNITWEAR 針織品

Cotton Knitwears	全棉針織品	Singlets	文化衫	Sweaters	衛生衣
Acrylic Knitwears	晴綸針織品	Vests	背心	Sports Sets	運動套裝
Acrylic/Cotton Mixed Knitwears	晴綸/棉交織針織品	Briefs	三角褲	Workers Gloves	勞動手套
65% Polyester/35% Cotton Knitwears	T/C針織品	Pyjamas	睡衣套		
T-Shirts	T恤	Children's Printed T-Shirt/Sets	印花童衫/套裝		
		Pique Polo Shirts	珠底網眼衫		

中國紡織品進出口總公司湖北省分公司
CHINA NATIONAL TEXTILES I/E CORP., HUBEI BRANCH
中國武漢市江漢北路8號湖北金茂大樓16—18樓
16-18F., HUBEI JINMAO BUILDING, 8, NORTH JIANGHAN ROAD, WUHAN, CHINA.
Tel: 564996 561179 562821-2843 Cable: TEXTILES WUHAN
Telex: 40106 or 40259 HBNTC CN Fax: 564196

清潔打臘
健良清潔公司
電話：八七六·三八五四
傳呼機：六四五·七〇〇一

中英洗地毡
新機器洗地氈梳化椅
即洗即用不褪色不縮水或變餐潔
洗樣，假日照服務，專宅清
館烟囪八折優待
打臘晚頭工商業住
晚電：253·5710

標記洗地毡
專潔洗各種地毡·洗窗門
洗梳化·洗石米牆·價格特平·晚六時後·
電話：二五三·五六七二

李偉運輸公司
專運送衆辦理香港移民出入口行裏包裹，並家具什物搬運·有大棧房代客存貯
晚間電話：二五四·三〇六二

黃錶傳授氣功、內功、氣功、硬氣功
強身養生·延年益壽·卻病回春氣功·硬氣功·單掌開石·鋼槍刺喉·踢腿斷石·無論初練或是對氣功·場術三五·有一定基礎都適合練·電話：二五六七二晚六時後·

徵求住屋
五睡房起另单房任何地段或層數約十萬元以業主自貴温哥華市為合晚七至九
3248754

架撐山賣
有大菜櫃·大冰櫃及七多各樣生財工具出讓·請電：八七六·六一五八

精製粵式點心
正宗北方餃子
如意餃子
豬肉餃 鍋貼 叉燒飽 杏仁糊 蟠桃壽飽
牛肉餃 春捲 菜肉飽 芝麻糊 鮮蝦雲吞
韭菜餃 粉果 蓮蓉飽 鹹肉粽 上海雲吞
小籠飽 鮮蝦餃 豆沙飽 枧水粽 鮮蝦水餃
銀絲捲 魚翅餃 韭菜飽 糯米鷄 芝麻湯丸
葱油餅 香茜餃 臘腸捲 豬肉燒賣 花生湯丸
水晶餅 花生糊 牛肉燒賣
各款點心堂食即叫即蒸
5556 CAMBIE STREET, VANCOUVER 327-1515

鹿茸冬菇人參鹿茸冬菇人參鹿茸冬菇人參

今天，心有靈犀一點通

香港市場與任何事情，都是「一窩蜂」，既然股市突旺，我們也隨情地作「鴨邊鵝」觀望。打電話給金銀大廈，半天說了出八三手，雖每樓上下不多，但很有收獲。午飯陪小周在亞美利卡俱樂部吃，瑞士沙律既落胃又開胃，再兩人都點了炳牛肉，好在不是中國菜之油膩。連日飲宴，魚翅過多，眞有倒腸胃。

午後三點由九龍塘送她去機場，她先到台北拜年，見她的舊親友，明日再飛返東京。臨別依依，我說月底前我爲十八座小巴，將去東京廠訂約。小袁後天來，只住兩夜，也去台北過上元節，吃蘇州元宵。小周一走，頓感寂寞。照舊督，初八前所有商店皆已啓市，但至今仍有「上海小吃」關門，想必是「不再關門了」。二人吃客敏，須過四十元，僅「茶」、「加一」、又「小賬」，已經要十元！看來上海館子，除三兩家可入口吃一次的以外，必被淘汰：今晚勉强赴天津地毡大亨之約，吃當今上海菜之尖沙區第一家，「叫化鷄」堪稱天下第一，只朵娜家學到手。

散後打電話與朵娜家問是否當眞明天由上海飛回。不料女傭說：「今日中午已返來了，而家去飲，就未返！」這一喜不小，便直去監牆，家中依然年景，無一客人。我在大花廳看電視，半小時她回來了，大爲驚喜。

「上海怎麼樣？」——「甚麼全有！這回我吃了城隍廟的油豆腐線粉；杭州吃了知味觀的片兒湯，寧紹粽子；在蘇州買了好多眞松子糖送你！你眞過了癮，回來？」不停地一口氣說完，她入內換衫，衣便裝——「你？」她親手捧來新糖食，爲我剝松子糖塞入口中。「我心跳，知道你回來了。」她一聽，我吃，熱地啜着紅魚兒。又悄悄說：「當眞，你今晚來得恰好——我一直餓到今天！方才沒吃好，一會消夜。」我也只吃簡單告訴她赴「上海大吃了叫化鷄炒鱔糊，飲了一點陳花雕，簡單告訴她赴「上海大吃之宴。

今晚同她談上海、杭州、和蘇州，她說一回海看了一場京戲，總算恢復過來了。兩毫人民幣，有東西可吃，少年兒童都不相信了。我說：「四人幫是人類知道用樹葉遮住下身以來，地球上沒試過的怪事，做光了！」

二九三：旗鼓相當多。」

袁野曰：「挑，上次佢一樓行頭，又唔係香處諗下。」

麥仔曰：「空手道賽，有乜刺激。」

袁野問曰：「阿麥，下一次賽期，是否排六月八號？」

麥仔曰：「然，已經卜定了。」

屎坑華又問六月拳擊大賽有乜駭料。

麥仔曰：「現時未定，你去度掂一場本地賽喇。」

屎坑華曰：「不如諗一場港泰龍虎鬥。」

袁野曰：「本地拳手有乜料上台。」

麥仔曰：「咁又不然，只要搵着一對旗鼓相當拳手，一定打得燦爛。」

屎坑華曰：「然，本地出名拳手，仍然有好多。」

麥仔曰：「肯界錢，一定有人賣命。」

屎坑華曰：「不如又搞下港泰大戰，有引力！」

麥仔曰：「邊個本地拳手肯上台？」

屎坑華曰：「咁又不然，只要搵着一對旗鼓相當，拳手，一定打得燦爛。」

屎坑華曰：「然，本地出名拳手，仍然有好至肯打？」

二八四：開價要一層樓

麥仔曰：「用不着你關心！」朱妲却不領情，「家裡人已不理我了，你又來理我幹什麼？我生活得很好。」

「我們將來如果結婚了，我就不能不理你了，對不對？」

「你不是說已看中另一個美人嗎？又怎會和我結婚？怎麼才過了幾個鐘頭，又改變主意呢？你這人眞是滑稽。」

「不，不是滑稽，」亨利搖搖頭，然後拉着她的手，「經過這幾個鐘頭的相處，我發覺你比她更美，同時正更適合我，所以，我又改變主意了。這又有什麼不好？」

「你太善變了，」她輕輕拉着他的手，「來坐在沙發上，總比分開熱一些。」

「油腔滑調，怪討厭的！」她邊說邊依偎着他，「不過，你能肯定我會等你很久了。」

「爲什麼？」

她已拖他入房，到了床邊，作出了性衝動的道：「老鬼怎麼滿足於我這成熟女人。」說時，已將他推跌在床，她壓在他身上。

「我沒有變，這是遵我從前。」

她吻他，她以性感和慾溶化了他，不容他質問。

「說吧，這也許是個保証。」

「一層樓！」她爽快地答。

「你變了。」

「你的甜言蜜語？」

「不是甜言蜜語，而是肺腑之言。石美之溫和的道：「不管你心情怎樣？在見我之前，你要心平氣和工作，對你有利而無一害。聽我說，下班單獨到來，地址是……」她詳細告訴他。

收錢後，張啓明還不知她弄什麼玄虛，但心情沒有剛才的激動。

下班，張啓明悄然而行，按址去到，按門鈴。

聽到內邊開門聲，門開了，石美之閃身於門後，伸手開鐵閘，讓他入內。

他入內，她關門，下鍵，他看到她穿性感、肉感睡袍。

她抱着他臂彎，撒嬌而道：「我眞假姻緣（十）

石美之坦言有第二家庭，張啓明反而無話可說。

石美之溫和的道：「不管你心情怎樣？在見我之前，你要心平氣和工作，對你有利而無一害。聽我說，下班單獨到來，地址是……」她詳細告訴他。

收錢後，張啓明還不知她弄什麼玄虛，但心情沒有剛才的激動。

下班，張啓明悄然而行，按址去到，按門鈴。

聽到內邊開門聲，門開了，石美之閃身於門後，伸手開鐵閘，讓他入內。

他入內，她關門，下鍵，他看到她穿性感、肉感睡袍。

她抱着他臂彎，撒嬌而道：「我

五：良師傳技

八次，無一次得勝，他自己十分沮喪，但齊雲高對他只有鼓勵，無半點怪責。

「用不着煩惱，」余顧南聽了這話，精神大振，匆匆吃飽飯便坐在一旁，思索上午失敗的原因，齊雲高待他想了一陣才道：「雁兒，上午你耗了不少精力，先運功調息一陣，否則下午精神不足，更加難以應付！」

果然下午再換另一人拆招，余顧南已沒有上午的恍張，但由於對手不同，結果仍然敗了五趟。

齊雲高頻爲滿意，逐日督促和指點，事後又指出余顧南失敗的原因，使余顧南進步神速，這種教學方式頗有效果，到後來余顧南雖仍然打輸，但情況與第一天已大不相同。

中秋節那夜，袁府上下歡騰，開了好幾席酒，主人和婢僕同在廳內歡度佳節，直鬧至半夜才散席，主僕齊醉，只有齊雲高師徒和護院們適可而止。（一三九）

八〇：一担活寶貝

不管怎麼樣，姨媽對丈夫收貨同來如此一個鋼琴，即使殘舊不堪，但她仍然充滿歡悅與感激。她曉得丈夫設法把鋼琴搬回家來，一是討好女兒，二是以此撮合女兒和寶山的姻緣。做媽媽的，想到家裡多添一副如此的大樂器，將使這個垃圾家庭充滿文化藝術氣息，她的內心更欣慰。

姨文說：「慧潔的媽，我們現在就開始洗抹這鋼琴，使它變成新的一樣！」

姨媽說：「抹鋼琴後再髹上油，那才閃光發亮。」

「那麼你去買來，你懂得這行檔！」

「收貨佬，對彈鋼琴的不說行檔，人家說是藝術界！」

「不理你什麼界，告訴你，我搬這大木櫃回來，不是把女兒裝扮得洋化、高貴，做什麼淑女，我是——」

「把小兩口子撮合起來，對吧？」姨媽眉開眼笑。

姨媽也眞是沒得說的。姨嫁收貨佬二十年，一直沒嫌他老粗，也沒彩鳳隨鴉的氣話，甘于做垃圾家庭好主婦。不但如此，她在女兒讀小學時，因爲家庭開支大，她肯丟掉面子，甚至把小牛桶水的知識分子包袱丟掉，拍胸膛，走去做垃圾婆，終日與垃圾打交道……一幹就是十幾年，樂此不疲。跟寶山談起謀生之道來，她還認爲是很好的職業，她說：

「幹這差事，我每月所得，比幹女傭好得多，既不用看主人面色，也不受氣，我每戶每月收錢，集少成多，可時節，每戶人家都給我利是，數目可觀！」

奇妙的是，姨媽既常常講述自己讀過中學，愛音樂，喜活動，但她與收貨佬丈夫却有共同言語，並不把他踩下泥土，不，她很瞧得起他的行業，也很愛他的口直心直人直的性格。儘管，兩口子因爲知識水平不一致，彼此對一些事物看法不同，常發生爭吵，很快便和好，特別是姨媽，善于婉轉遷就。

垃圾王國

辛海萍

迷途

陳浩泉

一〇〇：欠你太多

我點點頭說：

「我已告訴斯豪，我隨時可以嫁給他。」

「阿璧，你現在這樣照顧阿豪，我們已經很感激了。結婚這事不是說說玩的，你可得想清楚。」項伯母說，「如果你這時候嫁給斯豪，我們項家可就欠你太多了。」

「項伯母，你別這麼說，這是我自己心甘情願的。」

尋思片刻，項伯母還是搖頭：

「不，我看還是行不通的。阿豪不可能在這時候結婚。」

「可是，我跟斯豪的關係已經是……」我沒繼續往下說。

「哦——」項伯母已經明白了我的暗示。

「阿璧，我很感謝你對阿豪的好意，但是，他現在最要緊的是醫病，其他的事情都得以後再說。」

又碰了一次壁，我感到心灰了。

「你和阿豪談過這事了嗎？」項伯母問。

「他怎樣說？」

「他——不同意。」我不能夠撒謊。

「你父母呢？也問過他們沒有？」她又問。

「結婚是終身大事，總得尊重他們。」

「……還沒問。」我不想再說了。

「我相信他們更不會同意。」項伯母說，「阿璧，我希望你繼續關心阿豪，多安慰他，鼓勵他，希望他有信心去醫自己的病，希望一切會有轉機。如果上帝眞的憐愛我們，那麼，就得讓阿豪逃過這場厄難。」

「你們都不讓我和斯豪結婚，這對他是不公平的。他雖然患重病，但是，他同樣有權利做別人的丈夫，做孩子的父親，爲什麼你們要剝奪他的這些權利呢？」我理直氣壯。

「你太善變了，」她輕輕拉着他的手，「來坐在沙發上，總比分開熱一些。」

「油腔滑調，怪討厭的！」她邊說邊依偎着他，「不過，你能肯定我會等你很久了。」

「爲什麼？」

她已拖他入房，到了床邊，作出了性衝動的道：「老鬼怎麼滿足於我這成熟女人。」說時，已將他推跌在床，她壓在他身上。

「我沒有變，這是遵我從前。」

她吻他，她以性感和慾溶化了他，不容他質問。

「說吧，這也許是個保証。」

「一層樓！」她爽快地答。

「你變了。」

「你的甜言蜜語？」

「不是甜言蜜語，而是肺腑之言。石美之溫和的道：「不管你心情怎樣？在見我之前，你要心平氣和工作，對你有利而無一害。聽我說，下班單獨到來，地址是……」她詳細告訴他。

收錢後，張啓明還不知她弄什麼玄虛，但心情沒有剛才的激動。

下班，張啓明悄然而行，按址去到，按門鈴。

聽到內邊開門聲，門開了，石美之閃身於門後，伸手開鐵閘，讓他入內。

他入內，她關門，下鍵，他看到她穿性感、肉感睡袍。

她抱着他臂彎，撒嬌而道：「我

蜂風語錄

博慣咗

澳博彩監督被控偷巨欵。也是博一博。

被爲比例

過去四年外資建造商激增。這與物業的上升有關。

前景看好

的士身價被炒高。因爲申請加價必獲批准。

太平山頂望下來

王方

開心

城市之光

成風

眞假姻緣（十）

歡娛過後，她本來是個熱情如火的人，正因此，才一再吃男人的虧。

她到這公司，擺出個冷若冰霜格調爲表現的主題？如果畫面上有多個烟花同時出現，就被視爲凌亂而不滿意，這樣表現無關主題的照片便沒有了。

因爲就算不秒喧實等主，亦會使主畫的地面景物，只有少量隱約在下邊便可以了，

天涯淪落客　無情不似君

端木珊柒・文　秋風・圖

五：良師傳技

崔振中仍然十分高興，道：「如此小的先代弟兄們多多感謝您了！」

「午飯之後，你叫你那些兄弟來這裡吧。齊某只教一個下午，能練得到多少，便得看你們的造化了。」

×　×　×

午飯之後，崔振中果然匆匆把全府的護院引來，齊雲高依諾教了他們一個下午。次日上午再換另一些較有經驗的人，正因昨晚流與余顧南過招，那些護院便輪番上陣，連用一個時期，可先減少發作，減輕症狀，慢慢也能好轉一些的。

這種藥物本來是一種胃藥，但後來却發現其在治療麻疹方面也有作用。（梁醫生、新八四三三）

醫理淺釋

病因難找藥物可以減輕其症狀

心急人先生：

（一）來信說尊翁於月前全身出風疹，時好時癒，看醫生，打針服藥，可收一時之效，但總是不能斷尾，這種情況，是爲皮膚痲瘋疹的表現。

（二）痲瘋疹是一種過敏性的皮膚病，其特點是來得快，一時間皮膚出現疹塊，或多或少。但短時間內又可退去，不留痕跡的。但會反覆發作，使人極不耐煩。是什麼原因引起過敏，那則不容易找出來的。外界之刺激，如碰撞，或冷或熱，均可以是一種物理刺激。食物方面的蝦蟹之類，動物之皮毛等，均可能是一種刺激因素，若要一一找尋，那則是談何容易。因此，痲瘋疹大多數是不能找出其病因來的。

（三）在治療方面，內服藥物，可用一些抗過敏之藥物，如Chloraltan，可每天服二次，每次一粒，另外一種Atasax可在晚上睡前服十毫克，這樣可以有一些效果的。但是，這些均屬治標，可減輕症狀而已。

最近有用一種Tagamet的藥丸作治療的，方法是最初一星期，每天三次，每次一粒，另晚上睡前二粒，以後則改爲每晚睡前二粒，連用一個時期，可先減少發作，減輕症狀，慢慢也能好轉一些的。

這種藥物本來是一種胃藥，但後來却發現其在治療麻疹方面也有作用。（梁醫生、新八四三三）

日常知識

廿一世紀從何計起

黎會上演過一齣戲劇：「上帝啊！我們生活在哪個世紀？」可見，這個問題爭論已久，稱得上是一拖幾百年的老問題了。

人們也由於分成爲「〇〇派」和「〇一派」。「〇一派」說，根本就沒有紀元〇年的說法，而且是在一至十這個數列裡，二十是在十一至二十這個數列裏。所以，一九〇〇至一九〇〇這個數列裏。而「〇〇派」則堅持逢百，即逢〇〇就算新世紀的開始。

據當時統計的結果，是「〇〇派」居多，「〇一派」較少。有人說，這也許是人們較多的是希望新世紀早點到來的心理在起作用的緣故吧。

以俄國來說，當時的「〇一派」和「〇〇派」在報刊上大打筆墨官司，鬧到不可開交，弄到托爾斯泰不耐煩說：「我七十二歲了，老了，處常出現丘疹，帶有血痂，痕癢是相當劇烈的。

對於治療，應先將陰毛剃去燒掉，這樣可清其老巢。皮膚處則用一種白降汞軟膏外搽，晚上搽，次日則可清洗，一週後再重複用一次，這樣就可以的了。但是，若是夫婦，則應兩人同時進行，否則，治好了一方，另一個又會再傳給你的。

如果找不到白降汞軟膏，則可用一種Scalbene的藥膏作外搽，這也是可以的。（梁醫生、新八四三二）

失落的浪漫

司徒明格・文　曾家豪・畫

我要住在中國的土地上

通天曉先生：

二十一世紀快到了。廿一世紀從哪一天算起，我們爭論不休，有人認爲當然是二〇〇〇年一月一日算起；有人又認爲二〇〇一年一月一日算起才對，意見統一不來。請問先生：新世紀應該從哪一天算起呢？

王衍常

王衍常先生：

你提出的問題既不簡單而又有趣。這問題，歷史上也有過爭論。

一九〇〇年伊始時，俄國聖彼得堡「新時代」雜誌在創刊號上這樣寫道：「如同一百年以前，二百年以前，三百年以前發生過一樣。當此新世紀交替之際，老問題又提出來了：新的世紀——二十世紀究竟是從一九〇〇年一月一日開始呢？還是從一九〇一年元旦算起呢？」當時認定一九〇〇年一月一日是新世紀開始的報刊，紛紛在當天宣佈新世紀的到來，發表社論，撰寫慶祝文章；而另一些報刊則在一九〇一年一月一日，才大事宣傳新世紀的誕生。

由此再上溯一個世紀，即一八〇〇年時，在十八、十九世紀交替的當時，已

通天曉

陰虱

屬性病一種

有外藥治癒

通天曉先生：

請問陰虱如何會染上？是否屬於性病？有何法子治癒？　阿媚女士：

來信提到陰虱，確是屬於性病的一種。原因是其傳染途徑，多是由於性交過程而產生，尤其是一些低級之妓院，環境惡劣，衛生條件很差，這樣就容易發生陰虱傳染了。

陰虱是一種很小的虱類，它比頭虱、衣虱都要細小，是茶褐色的，凡有硬毛處，均可生長，夫婦多是同是患有的。

陰虱或者貼伏於皮面而不動，或者是附着於陰毛上，再加上體積細小，故常難於爲人們所發現。被叮咬之時，則該處常出現丘疹，帶有血痂，痕癢是相當劇烈的。

對於治療，應先將陰毛剃去燒掉，這樣可清其老巢。皮膚處則用一種白降汞軟膏外搽，晚上搽，次日則可清洗，一週後再重複用一次，這樣就可以的了。但是，若是夫婦，則應兩人同時進行，否則，治好了一方，另一個又會再傳給你的。

如果找不到白降汞軟膏，則可用一種Scalbene的藥膏作外搽，這也是可以的。（梁醫生、新八四三二）

衛生常識

快樂謎友

楊春美小姐：

一九五五年七月十九日，折合農曆爲七月初一日。

一九五六年七月十八日，折合農曆爲六月十一日，同年四月十一日爲三月初一日。（江風、新八八四〇二）。

使者驚喜地說：「中原確有高才，佩服佩服！」（豐餘、新八三二四）

吹毅室

刊登　文海恩　張粵新　新文侶　阿娟　心急人　楊春美　王衍常　伍惠敏

花烟攝拍

層次要講究・景物要分明

光圈要適當・必能有佳作

攝影院

又海恩先生：

近年來，每逢春節都有烟花燃放，幾月前英女王訪港期間，且更有一次特別燃放。你「每次皆有拍攝，可惜拍到的皆不滿意。」你所謂不滿意的是何意？由於我們沒有看到照片，故此不能指出他令你不滿意的原因所處。一般說來，有些人由於存有習慣的要求，說不定對佳作亦會感到不滿意。雖然，你的來信說「已依照報章所介紹的方法拍攝」，可是我們要知道，報章大多只介紹拍攝方法，却甚少指出怎樣才算是一張好的烟花照片。因此之故，我們在這裡除了談一張好的烟花照片所要求的條件，還要談談做到這些條件的辦法。有了標準，你便能夠對已有的照片，作優劣的抉擇；便能夠對將來有機會拍攝時，對方法有所改進。

我們知道，烟花之得人喜愛，是在明淨的夜空裡，出現絢麗多姿，瑰琛繽目，萬紫千紅，有如怒放的花朵。但是，如果上空風勢强勁，使散發的花朵形狀不完整，或上空烟霧密厚，則照片上的烟花影像，就不會令人滿意了。因此，在拍攝之前，宜選擇上風的位置，以求影到烟花的形狀不致改變太甚；在見到上空烟霧密厚之時，暫時不拍，以等待烟霧稍疏。這次年初二所燃放的烟花，雖上空沒有强風干擾，但在某些位置看到的，仍有烟霧密厚的感覺。

烟花在上空散發時的光芒，既有一閃即滅的點，亦有四周散射或散射後下垂如柳絲的綫條；既有成圓狀的圈形，亦有樹立如花花；此次中國烟花更有慢慢下墜的光點及光串。凡此各種形狀，必須能夠充分表現出來，才能得人欣賞，否則又會不滿意。可是，在衆多介紹拍攝烟花的文字裡，幾乎全是教人使用B擊快門，並用有鎖擊快門繩，以便作長時間曝光。因此，我們所見到的烟花照片，絕大多數不是散射就是下垂的光綫條；雖有光點亦不過是爆滅前的微光。做成此現象的原因，是人們只着重用一百度非林切忌太多太顯。

烟花照片亦如普通照片一樣，要講究層次。但在圖形或重疊發放的烟花裡，在細張照片常見它的中心光白而缺乏層次。對於此類照片，我們不可能就當作廢品，須知在放大張時，只要在淺白部份曝光多些，它即會變成佳品了。

最後要提的是，拍攝烟花所用的光圈，甚少用五點六或更大。其實，以現代的鍍膜鏡頭，光圈雖大至一點四，亦不愁烟花的綫條不結實，不必定要用十一或八之類細光圈。（羅白、新八四〇二）

加拿大國花楓林遍全國

伍惠敏小姐：

楓樹葉是加拿大的國花。加拿大人民何以喜楓葉？據說，那是因爲它美。每當深秋時節，金風蕭颯、樹葉燦如朝霞、瑰麗十分，確似那怒放的十月紅花。

加拿大境內多楓樹，楓林遍及全國。加拿大人民喜歡丹楓，還因爲它是一種食品，加拿大的楓樹可用來作糖漿，十分甘美。其樹液含糖量爲百分之零點五至零點七。一株樹齡十五年以內的楓糖樹，每年可產糖五斤左右，並可連續產糖五十年以上。

在加拿大十多種楓樹品種中，最著名的是糖楓和黑楓。

歡樂的楓樹糖節，持續到三月底才結束。（鳳陽、新八三一五）

蘇東坡軼事兩則

駿馬下注千文坡

四詩風雅頌

古人古事

新文侶先生：

來函要求說述蘇東坡軼事，奉告如下：

（一）駿馬下注千文坡——蘇東坡任徐州太守的時候，常到徐州附近的百步洪去散步。百步洪水流湍急，飛瀉而下，爲此，蘇東坡寫過一首「百步洪」詩。詩寫得很有氣魄，用一連串奇特新穎的比喻，形容百步洪水流之湍急。詩裏有這樣兩句：

有如兎走鷹擉落，駿馬下注千丈坡。

蘇東坡有一位同僚，過去一直奉承他，後來，因爲東坡反對王安石變法，以作詩「謗訕朝廷」的罪名，貶到黃州，這位同僚爲了表示自己和東坡的疏遠，挖空心思挑剔東坡的詩文。他指責「百步洪」說：「蘇東坡這首詩，比喻雖然新奇，却有些地方失當，拿『駿馬下注千丈坡』這句來說，就欠斟，一千丈的陡坡，怎麼能策馬下馳呢？」

宋哲宗元祐元年（公元一〇八六年），東坡被赦，又回到朝廷，任翰林學士。

步洪水流湍急，飛瀉而下，爲此，蘇東坡寫過一首「百步洪」詩。詩寫得很有氣魄，用一連串奇特新穎的比喻，形容百步洪水流之湍急。詩裏有這樣兩句：

有如兎走鷹擉落，駿馬下注千丈坡。

蘇東坡有一位同僚，過去一直奉承他，後來，因爲東坡反對王安石變法，以作詩「謗訕朝廷」的罪名，貶到黃州，這位同僚爲了表示自己和東坡的疏遠，挖空心思挑剔東坡的詩文。他指責「百步洪」說：「蘇東坡這首詩，比喻雖然新奇，却有些地方失當，拿『駿馬下注千丈坡』這句來說，就欠斟，一千丈的陡坡，怎麼能策馬下馳呢？」

宋哲宗元祐元年（公元一〇八六年），東坡被赦，又回到朝廷，任翰林學士。

頌雅風詩四

古人古事

新文侶先生：

來函要求說述蘇東坡軼事，奉告如下：

（一）駿馬下注千丈坡——蘇東坡任徐州太守的時候，常到徐州附近的百步洪去散步。百步洪水流湍急，飛瀉而下，爲此，蘇東坡寫過一首「百步洪」詩。詩寫得很有氣魄，用一連串奇特新穎的比喻，形容百步洪水流之湍急。詩裏有這樣兩句：

有如兎走鷹擉落，駿馬下注千丈坡。

蘇東坡有一位同僚，過去一直奉承他，後來，因爲東坡反對王安石變法，以作詩「謗訕朝廷」的罪名，貶到黃州，這位同僚爲了表示自己和東坡的疏遠，挖空心思挑剔東坡的詩文。他指責「百步洪」說：「蘇東坡這首詩，比喻雖然新奇，却有些地方失當，拿『駿馬下注千丈坡』這句來說，就欠斟，一千丈的陡坡，怎麼能策馬下馳呢？」

宋哲宗元祐元年（公元一〇八六年），東坡被赦，又回到朝廷，任翰林學士。

儘管飛機失事時發生　搭飛機比坐汽車安全

科學館

通天曉先生：

事件大爲減少，使人吐了一口氣。乘客考慮着安全，關心飛機上發動機的數量，以爲有三台發動機的飛機比有兩台的安全，四台的又比三台的可靠。請問先生，這種關切是否有道理呢？

張粵新

張粵新先生：

要回答你提出的問題，從飛機的構造來說，發動機是飛機的心臟。然而，飛行安全的因素很多。被稱爲國際民航史上多災多難的一九八五年，一共發生了二十八起嚴重的空難事故，綜觀其中，只有八起是飛機本身的故障，其餘的都是人爲造成的。而飛行機組又是人爲因素的重要因素。據統計，重大失事中，約有百分之六十，是由飛行機組成員造成的。

正因爲發動機在飛機的地位中十分重要，所以對發動機的設計和製造的要求是特別嚴格的。在事實上因發動機的故障而導致飛機失事是罕見的。在一九八五年發生的二十八宗事故中，只有一宗是由發動機的故障引起的。

近代的工業設計是講求照顧到各個方面的，爲了節約能源，因而目前的許多新型飛機，例如波音七六七、空中巴士工業公司的A三三〇等，只裝有兩台發動機。然而，對儘裝配兩台發動機的民航飛機的設計，提出了標準更高的嚴格要求：在一台發動機出現停車的緊急情況下，另一台發動機必須保證飛機安全緊急着陸。

隨着電子技術的飛速發展，飛機上的自動檢查設備也越來越完善。在飛機起飛之前，只需要幾分鐘的時間，便可對全機的主要部件進行一次安全檢查，以此來保證飛行中不致出現故障。儘管飛機失事時有發生，但是應該指出，其比率是極低的。自一九七四年以來，全世界民用航空噴氣運輸機的重大失事計算，爲平均每百萬次飛行中僅有一點八次。乘搭飛機比坐汽車要安全十倍以上。全世界統計每年約有十萬人之多死於車禍之中。而一九八五年死於空難者，只有一五八人，而這一年的空難事故是最多的。

由此看來，看到了民航機上發動機數量少了而爲飛行安全担憂，是大可不必的。（唐寧、新八三〇九）

烟蒂起禍

亞視大火，邱德根進火場觀察時說，這場火，可能有人遺下烟蒂，燃着佈景房的雜物而起。

不管真相如何，看到這則新聞，總覺得烟蒂起禍，十分可怕，真的是「星星之火，可以燎原」。

茗爺是不抽烟的，因此不担心「吸烟可致肺癌」，不過有件事，記憶猶新，大約四十年前，在香港某木屋區，夜半突然驚醒，熱浪迫人，環視四週，火光熊熊，已無去路，幸而毛巾猶掛床邊，還有個儲水的大缸，人急智生，立即將毛巾於水中濕透，數於頭面，不顧一切，衝出濃烟彌漫的火場，衝出後雖不知何時暈厥，幾醒時已在醫院，手足某些地方已骰了藥，醫生說「只是輕傷」，着即出院。

事後談起，大家都認爲，如果沒有濕毛巾，可能難逃厄運。追究起火原因，正是有人丟下烟蒂肇禍。所以看到烟蒂起禍新聞，即勾起四十年前往事。

近年居所，是數十層高之大廈了。某一年，北窗常有烟灰飛入，佈滿窗旁桌上，知是樓上住客的好事，估計主人是烟客，密密抽烟，却又總是倚窗而坐，不時伸手出窗外彈烟灰，所以才有烟灰飛進來。大廈管理人員也得到相同結論，因而登樓查問，無奈「查無實據」，雖然在他門前發現烟蒂，也無奈他何。後來，他搬走了，不再會有烟灰飛進來了。

不明白這個烟客，爲什麼不自設烟灰盅，定要把烟灰彈向窗外，讓風吹向人家的住戶呢！

半小時前

地鐵車卡，座位極少。有時想得一席位，可實在並非那麼容易的一件事。

張小鳳，爲人靈狡，有一天，到中環購物，連續九小時在各大百貨商店去跑去，不知花了多少脚力，但在當時，却一點也不覺得疲倦。

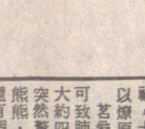
可是到得上到地鐵車卡內時，才覺得自己十分疲倦，手上拿着包裹又多，則更感有百上加斤之苦。

許多女性亦有同一種心理，每每是到了此時，方了解到自己是多麼倦的。

剛巧又是在地鐵最忙的鐘點，乘客如潮湧進湧出，小鳳自然更難在這種場合下這樣子斯文的男士說：「能讓我坐下來嗎？」對方搖搖頭曰：「這是一個男女平等時代，你又不是殘廢分子，爲何要我讓位？」

小鳳一時爲之氣結，轉問：「除殘廢人士外，你會爲何等樣人讓位？」對方說：「除非是老弱或懷孕婦人。」小鳳立刻說：「我是孕婦，請你將就罷！」對方聞語從其願，但讓位後須臾，問小鳳曰：「汝肚皮未見如何突出，懷了多久的孕？」小鳳即答曰：「只于半小時前才開始懷孕，故未覺也！」

上下四方



太小平記

三鳳

男選手該加油追女選手

第六屆全運會開始到目前，女選手的成績高于男子多。有三位游泳男選手參加蛙泳二百米賽，其成績不及女子同項第八名，乃予扣分，如此精的男選手亦啦啦怪事矣！本年中國體育史上，最光榮的一頁當是中國女子柔道在世界賽中得最佳除伍奖而高鳳蓮得七十二公斤以上與無級別二面金牌，再有李忠雲得四十八公斤級金牌。內蒙古的高鳳蓮是目前世界女子柔道的第一號，可稱皇后，但男子柔道除之善足陳呢！柔道在我們新中國是後起的體育項目，正如棒、壘。中國女壘亦屬世界勁旅，可與女排、女足、女籃爭輝，這些在男子方面足道者殊鮮。男排在亞洲仍居日本之下。執筆時亞洲杯男籃決賽還無消息。女籃不祇領袖亞洲，在世界亦屬强隊呢！

本屆全運會中，福建選手劉華金對女子百米跳欄刷新台灣紀錄保持了七年之久的紀錄，應是田徑賽中最佳收穫。田徑賽中的所謂「男飛人」與「女飛人」的成績俱極普通，與亞洲他國好手相較，亦有遜色，中國地大人多，短跑却無好手，按理應不畏亞洲黃種人與歐美白種人。全運會還有若干項目希望出現些好成績，男選手該加油追女選手了，執筆時，應稱大牛刋天由女選手頂着呢！

眞假戰場

包括港、台及內地製作的戰事片，「閃電戰士」是我看過的最激烈最眞實的一部。先看看下開清單，你便相信我不是在寫宣傳文章。

這部描寫中越邊界之戰的影片，動用的最尤戰車不敢領袖亞洲，在世界亦屬强隊呢！

劉華金對女子百米跳欄刷新台灣紀錄保持了七年之久的紀錄，應是田徑賽中最佳收穫。田徑賽中的所謂「男飛人」與「女飛人」的成績俱極普通，與亞洲他國好手相較，亦有遜色，中國地大人多，短跑却無好手，按理應不畏亞洲黃種人與歐美白種人。全運會還有若干項目希望出現些好成績，男選手該加油追女選手了，執筆時，應稱大牛刋天由女選手頂着呢！

導演朱岩形容，接拍這部影片有如上了一次前線，由於拍戲用的是眞槍實彈，而開火場面經由軍事顧問如實佈局，他與攝影機穿插於鎗砲地雷之間，直胆戮了好幾天才走下來。

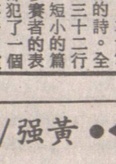
次前線，由於拍戲用的是眞槍實彈，而開火場面經由軍事顧問如實佈局，他與攝影機穿插於鎗砲地雷之間，直胆戮了好幾天才走下來。

鄧力羣之落選

白樺昨（廿五）日抵港，許多記者到火車站去訪問他。

大家最關心的一個問題，是鄧力羣何以只好一個深沉的老戰士，飽歷風霜幅中，却放進了許多內容。以前，曾經許刋過一場，參賽者的表現得很不錯。可是這一次，不行了。這一次，大多數都犯了一個毛病，就是許多字都太用力，而且好像放炮似似地爆了出來。不錯，這詩裡，有許多字，是比較强烈的，像「咆哮」，像「震撼」，像「一團火」……等等。也許大家認爲這詩寫的是老虎，老虎當然是兇惡的動物，因此很多人都大聲地喊叫發威。但這不是一隻在山林中的虎，是一隻被困在鐵欄中的虎。詩中的虎，感情相當複雜，情緒也有起伏，似曲折，很波動。朗誦起來，不能一味使勁，像放炮仗一樣。

瓦松花



著名文化人的切身體會，實事求是，我想，不會有人誤會他是在爲中共撫鞋吧！

說起鄧力羣，這位鼎鼎大名的保守分子，他和另一位文革前以寫中共黨史出名的胡喬木齊名。

問到他如何體會當前的政治氣氛？他表示：寬鬆局面開始再次出現；從經驗來看，局勢應該一天比一天好。

白樺表示，十三大開會時的詳細情形他不大清楚，但他覺得這肯定是體現了中共黨內的民主。

他一見，可見道送蹩礮，也是先預定好了的。老四須去交差，若問知方才你的憤慨之言，這不明白告訴他——你我已經識破他的安排了？殺身之禍有可能就伏於此。不過事已過去了，想不得許多了。」

張汶祥向來佩服這個智多星的，便提議道：「依我想，你我不如趁現在一走了之！」鄭時搖頭一嘆：「你眞天眞，現已午夜，城門早關閉了；就是白天，你能離了這濟南府，騎快馬跑出百里之外，也飛不去的，這山東一省屬他管呀，此省乃京都之南屏，千軍萬馬，捉不回我們兩個人麼？現在是：他決心放我們遠走吧？」

情詩一束

你才知道

洛美

現在
你才知道
我曾經是
怎樣地痛苦
受傷的心上
汩汩地流着
焦灼的
辛辣的熱血
有半年之久
我徘徊在
生死的邊緣
像一個跛者
顚簸在人生路上
現在你知道了
你會怎樣待我

獵場合圍全憑主宰

鄺時等施星彪去後，埋怨張汶祥道：「老弟，你還是忍不住氣。須知老四是跟你我出身的一個知愚忠於人，派他打頭陣來山東，是在黃鶴樓遇盜之後，爲了多年與現已變成封疆大員的某人不見面，所以先派他來看看人情的厚薄。他用他放在身邊心。老四是個憨直之人，又且歷練不多，他幾時見過山東撫衙的大局面，在此一年多了，他的愚忠，現在第一個是馬，第二才輪到你我。對他說什麼話，我們却不能先嚕咐他：這話不可上稟大人，不可使內院知道。你我眼前不能向姊汶祥道：「老弟，你還是忍不住氣。須知老四是跟你我出身的一個知愚忠於人，派他打頭陣來山東，是在黃鶴樓遇盜之後，爲了多年與現已變成封疆大員的某人不見面，所以先派他來看看人情的厚薄。他用他放在身邊心。老四是個憨直之人，又且歷練不多，他幾時見過山東撫衙的大局面，在此一年多了，他的愚忠，現在第一個是馬，第二才輪到你我。對他說什麼話，我們却不能先嚕咐他：這話不可上稟大人，不可使內

八面玲瓏后薛

袱包的社遊旅

經營旅遊業的公司或集團，一般都視上兩個大包袱。一個是自己攤嚟頭的，一個是被迫着要承的。

自己攤嚟頭的一個，關係到本行業的經營特點：內行人士認爲，各種行業中，它是「最着數」的一種，「着數」處在於先收錢而後提供服務；在大時大節的旺季裡，它早在個多兩個月前便收集了資金，但必要的支付如海陸空交通工具、食宿、服務人員的工資等，却都有一個結算的限期。有些旅遊公司憑着這一點「優勢」，可以考慮多元化的經營，其中還有作投機性的投資如金融買賣等；就是有不作其他投資的，單算「息口」，也相當可觀。爲什麼有些旅遊公司，在競爭劇烈的旅遊經營上沒有「盈利」，而還能存在下去。多元化經營遇着逆境時又如何？無疑是預上一個大包袱了。

某旅行社的東主說，「虧蝕」的主要原因「是由於競爭上的問題引起」，說明白點，就是宣傳廣告的支付過鉅。一家大旅行社每月支付的宣傳費過百萬，要吸收多少客才可以頂住？這是另一個大包袱！較小規模的旅行社背不上這個包袱，只好就範。當然大機構須上沉重的包袱也吃力，但它指望的是放長綫釣大魚。

變焦眼

魯菲士

分秒必爭

在很多疾病中，心臟病似乎最容易發生意外，這種病在病發時，搶救確有分秒必爭之概，稍一遲疑很可能一生遺憾。

會經有個朋友，雖然已經知道自己患有心臟病，但不算嚴重，不過在生活上已經極度小心，並且藥物隨身帶。

只是有一天，他感到不適，滿以爲習作休息便會好轉，但家人却不放心，堅持要送他到醫院。在家人的强迫下，他只好順應家人的意見。只是他覺得事情並不嚴重，因此慢條斯理的更衣，還結了領帶才步出家門。

走到街上，他還親自載了的士，雖然有親人陪同，但他還是自己開了車門上車。

可是，的士在駛醫院途中，他的病情加劇，但這時候只能遇而安。的士輾轉到了醫院，這個朋友已經陷於昏迷。

然而，十分不幸，這只是相差那麼短短的幾分鐘，這位朋友便與世長辭。

因此，凡有心臟病的人，稍有不適，也應立即到醫院。

醒目詩詞

人

浣溪沙

有旅行社停牌

據謂於公有所遠，停牌以免客多斷，威名於此便無威。

有說東家不服氣，或云此業有難題，官方管制不堪提。

枸杞延年

秋涼進補，酒家燉品紛上市，可能難逃厄運。追究起火原因，正是有人丟下烟蒂肇禍。所以看到烟蒂起禍新聞，即勾起四十年前往事。

近年居所，是數十層高之大廈了。某一年，北窗常有烟灰飛入，佈滿窗旁桌上，知是樓上住客的好事，估計主人是烟客，密密抽烟，却又總是倚窗而坐，不時伸手出窗外彈烟灰，所以才有烟灰飛進來。大廈管理人員也得到相同結論，因而登樓查問，無奈「查無實據」，雖然在他門前發現烟蒂，也無奈他何。後來，他搬走了，不再會有烟灰飛進來了。

不明白這個烟客，爲什麼不自設烟灰盅，定要把烟灰彈向窗外，讓風吹向人家的住戶呢！

大塊小品

曉叔

枸杞延年

敝品所用之藥材，多用淮山杞子，以其補而不燥也。杞子含有茶碱等生物碱，科學分析，是抗衰老之妙藥，古人對杞子已極讐。楚州開元寺有一口大井，旁生有枸杞，此井之水便有延年增健之功。詩人劉禹錫，就曾有詩讚之云：「僧房藥樹依寒井，井有清泉樂有靈。翠黛葉生羸石鹭，殷紅子熟鶴銅瓶。枝繁本照銅瓶。枝繁本强壯劑和解熱劑。枸杞之嫩葉不獨可供蔬用，還能代替茶。枸杞含維他命ABC甚豐、蛋白質和礦物質也不少，是很好營養之蔬菜，用來滾湯最妙，加入猪肉鷄蛋滾湯，就是補身妙品。

老不春堂雜鈔

均重

漢書藝文志載黃帝內經

昨（廿五日）刋拙文「黃帝內經」之書名，提及季振宜之藏書，首見於「漢書藝文志」。學者大多認爲此書是由戰國到西漢的醫學著述，甚或稱之爲醫學「經典」。「漢書藝文志」雖有黃帝內經十八卷之名，却沒有叙明是「素問」和「靈樞」兩書。西晉皇甫謐帝內經」十八卷，故「靈樞」也叫做「針經」。東漢張機（字仲景）著「傷寒雜病論」（後分爲「傷寒論」和「金匱要略」），在其序中說：「撰用素問九卷，八十一難（難經）、胎臚藥録、……」未見有針經之名。

薛公說：「黃帝內經」之書名，首見於「漢書藝文志」。學者大多認爲此書是由戰國到西漢的醫學著述，甚或稱之爲醫學「經典」。「漢書藝文志」雖有黃帝內經十八卷之名，却沒有叙明是「素問」和「靈樞」兩書。西晉皇甫謐帝內經」十八卷，故「靈樞」也叫做「針經」。東漢張機（字仲景）著「傷寒雜病論」（後分爲「傷寒論」和「金匱要略」），在其序中說：「撰用素問九卷，八十一難（難經）、胎臚藥録、……」未見有針經之名。

學攷求負

一些往日本留學的青年學生，由于近來日圓升值學費每年三千七百多美元，等于近三萬港幣，每月學費港幣近二千五百元，而最低生活費五萬日圓，相當于二千九百元，學費連生活費，每月五六千元。不要說低工資如孟加拉、印度、菲律賓等地，就是香港學生到斯地，打工仔家長每月要負担兒女一人五六千元亦不容易。算你月入一萬吧，這樣負担就很困難。

最近有一孟加拉在日本學日語的青年，由于長期營養不良，被送入醫院，翌日便死亡，據說他是由于盤川用盡長期營養不良，因此半食半餓，結果死于營養不良。雖然這是一個特殊的例子，但依報道，這位青年在日求學，實在是夠辛苦的了。

負笈往外國求學，目的是增進學問，或是將來得到一份好收入的職業，但這樣的學習，結果連命都喪了，那有什麼意思哩。也許這青年不會死，會上，又能發揮他苦學所得懸？

經濟負担不起，爲什麼一定要離鄉背井，眞的本國就沒有學校？沒有學習的機會，需要千里迢迢落得這樣的下場？

茶醋醬

隼羅

山中方七日

「山中方七日，世上已千年」的聯語，幼年讀書時曾作爲紅字，填了千萬遍。後來印字，又作爲字格，寫了千萬遍。年紀稍長，到處奔跑，在山神廟和一些廢堂的門口，童子在山中一塊大了他的興趣，放下柴担和斧頭，站在一旁觀看。棋局告終了，王質回頭找柴担和斧頭。柴和斧頭柄都已腐爛了，只剩下來的財物，再來投奔，這才放心。老四是個憨直之人，又且歷練不多，他幾時見過山東撫衙的大局面，在此一年多了，他的愚忠，現在第一個是馬，第二才輪到你我。對他說什麼話，我們却不能先嚕咐他：這話不可上稟大人，不可使內

天窗

程如

山中方七日

「山中方七日，世上已千年」的聯語，幼年讀書時曾作爲紅字，填了千萬遍。後來印字，又作爲字格，寫了千萬遍。年紀稍長，到處奔跑，在山神廟和一些廢堂的門口，童子在山中一塊大石上下棋，引起了他的興趣，放下柴担和斧頭，站在一旁觀看。棋局告終了，王質回頭找柴担和斧頭。柴和斧頭柄都已腐爛了，只剩下來的財物，再來投奔，這才放心。老四是個憨直之人，又且歷練不多，他幾時見過山東撫衙的大局面，在此一年多了，他的愚忠，現在第一個是馬，第二才輪到你我。對他說什麼話，我們却不能先嚕咐他：這話不可上稟大人，不可使內

由實變草

處理排洩物問題，今天在新界鄉村愈來愈迫切。鄉紳鄧儗然道：「這顯示了新界鄉村已有了很大變化，過往是實的東西，今天連草也不如，簡直變成討厭的廢物啦！」

鄉紳鄧講述新界滄桑，他道：「以前新界人都是務農爲業的時候，排洩物都是寶哩！家家戶戶都自己儲起那些排洩物做肥料，尤其是糞便，農作物要施肥時，鄉民都從家裡挑肥到田地裡。當然這種工作很不好聞，但那時還未盛行用化學肥，要農作物茁壯成長，也只是靠這樣做。直到今天，一些仍然從事耕種的農戶，仍然保留這種傳統，因此挑肥到田地哩。」

說明自己是「最後一個」挑肥到田地的人，「今天，新界鄉村又臭

片商撮合名正言順談戀愛
李美鳳萬梓良合作

李美鳳的襯球襖有裝有感動的一面。

藝人藝事

李美鳳昨出席「玩具表愛心」活動時表示，早上又接了一部由賴建國編導的電影，這已是她第六部電影。

問及她在新片中跟誰拍檔時，李美鳳初則笑而不答，及後央請記者筆下留情，原來拍檔者便是萬梓良。李美鳳表示，故事大綱已看過，覺得內容也不錯。在戲中，萬子是飾演一位探員，也是鍾情於她的。

早前他們兩人的緋聞多多，是否因爲這個緣故才找他們合作？對此，李美鳳也不知道，但她在初時知道片商找他們一齊拍電影也感到很好笑。但後來看過劇本，發覺劇本好，而且也是担正。李美鳳說，以前拍的也是羣體戲，但今次可以担正已很難得了。而且，她可有担心，現在多片約可能是因爲她有新鮮感，假如日後沒有新鮮感時，片商便不再找她了？對此，李美鳳也有心理準備，但也不可顧慮太多。觀衆現在很留意演員的進步與否，正如鄭美雲便比以前靚，而葉蒨文的歌藝也比以前進步。

日前李美鳳在《女記者》拍一場用水潑事，只係錢小豪唔好向錢小豪，由於此鏡頭是不可N·G·，所以在家便不時練習，熟能生巧，後來果然不用N·G·，怎知在冲晒菲林時出錯，要另行再拍。李美鳳說：「今次唔關我彩。」

金麗寶簽「草蜢仔」
梅艷芳有信心

樂壇新三人組合「草蜢仔」作曲經理人梅艷芳陪同下，正式簽約寶麗金唱片公司。對於該組合未來三年裏的發展，梅艷芳充滿信心。

梅艷芳坦言不想「草蜢仔」簽約華星，是避免被人以爲她存有私心。

今年想頭多多　明年專心拍戲
張煒剛剛登大銀幕
明年即想拍代表作

電影面

張煒憑《奸人本色》初登大銀幕，他自言心多，希望開狗場，又想開個人影展，有時候又希望出書，所以對拍戲亦不大專心，他亦覺得如此下去不是好事，所以決定明年專心演戲，希望可以拍五部電影和一部有代表性的劇集。

有人指他多女朋友，甚為花心；張煒則承認自己女朋友甚多，但並不代表花心，現時自己只廿七歲，尚未定性，有時選擇一下亦屬應該，而女朋友亦知道，他不會隱瞞，以往父親張瑛曾經對他說過，風流與下流只一綫之差，風流可以，但不可以騙人。張煒自言對感情事看得很淡，可能是八歲時父母離異影響，是他。

他覺得結婚是件好事，沒有甚麼秘密可言，有朝一日結婚一定會公布周知，但現在事業未成，要先打好基礎才會考慮結婚。

最近盛傳好朋友因股東失利而減少製作，張國強表示乃公司行政，自己只是演員，不理許多。明年一月，他將會拍德寶先杞然的一部新片。

張國強演出好朋友《點指賊》已全部拍完，他昨日啓程往美國渡假兼辦理私務，下月中回港。

日前他接到一雜誌的電話，謂有一名張國強的男子在大埔婚姻註册署註册結婚，其身份，年齡資料與他十分相似，張國強自言名字太過普通，可能是同名同姓有一張國強結婚，並不

事業未成　不談婚嫁
張國強要打基礎
結婚一事未考慮

構總經理鄒定歐，昨總結嘉禾八七年的成績，認為八七年是嘉禾獲得佳績的一年。香港八七年十大賣座片嘉禾十佔其六，《龍兄虎弟》及《A計劃續集》更列頭二名，帶來了豐厚的入三億五千萬元。台灣市場，嘉禾產品為絕多數檔期賣座冠軍，《A續》再創台灣電影史最高紀錄。

至於日本市場，八七年華語影片中佔了百分之八十五爲嘉禾作品。南朝鮮市場之華語片嘉禾電影佔八成，而在美加與星馬已開拓了自己直營院綫。

賣座片十佔其六
嘉禾今年成績佳

鄧碧雲不緬懷過去
是爲避免今日痛苦

看到以前身形衝勁便覺歲月不饒人

鄧碧雲最近片約多，為趕戲而捱得很辛苦，難得有空餘的時間，但昨日她却有時間出席《奸人本色》的招待會，一問之下才知道，昨日是她的假期。

原來以前由她、于素秋、鳳凰女等人組成的「八牡丹」每月都會有一次聚會，而昨日正是她們的聚會日，所以很早前她已知會導演，昨日她是絶不接通告的。

「八牡丹」中，以她是最「勤力」了，現在仍頻頻拍戲，她解釋現在拍戲，主要是為消磨時間而已，況且現在拍戲，與年青的一輩也混得很熟，為一件很痛苦的事，當看回自己年輕時的衝動、前途，便會感到現在自己已年老，她更笑言，「看到以前自己身材纖瘦，便會後悔自己為何當初不Keep Fit，弄至現在這個地步了。」所以對於以往的事，她是甚少提及的。

明年三月，與無綫的合約便屆滿，現在雙方已開始商討續約的條件，她提出的條件，並不是要求加薪，大碧姐認為揾錢的年齡已過去，現在只要工作減輕，免致摧壞身體。

環球旅行社

WANKOW TRAVEL (Since 1954年創辦)
258 East Pender St., Vancouver, B.C. Canada
加拿大溫哥華片打東街258號 電話：(604) 684-2341

精簡 中國遊 10天 $1888
回港 中國遊 12天 $2088
暢遊：北京③西安②杭州①上海②廣州②
出發：3月29日，5月3日，6月7日，7月5日

中國遊 19天 $2799
暢遊：香港②廣州①桂林②杭州②上海② 蘇州②南京②北京④廣州①
出發：4月2日，5月7日，6月11日，7月16日

三峽遊 19天 $3099
暢遊：北京③西安②樂山①成都②大足① 重慶②三峽④武漢①廣州①
出發：5月17日，7月19日，9月20日
＊保証有專人領隊由溫哥華出發至旅遊完畢爲止
＊包一年往返機票＊全膳＊出發前有晚餐聚會講解
＊包辦入出境手續＊一流酒店：北京崑崙，西安唐城，上海上實，廣州中國，南京金陵，桂林假日

回港 星馬遊 9天 $1759
回港 星馬泰遊 12天 $1899
暢遊：新加坡，檳城，太平，怡保，雲頂高原，馬六甲，吉隆坡，曼谷，芭堤雅
出發：1月30日，4月2日，5月7日，6月11日

回港 日本台灣遊 10天 $1638
出發：1月5日，2月4日，3月17日

回港 韓國台灣遊 9天 $1338
出發：1月23日，2月27日，3月26日

迪士尼樂園航空團 7天 $525-$633
暢遊：三藩市，李糖，維加斯，羅省，迪士尼樂園
出發：12月20日，12月27日，4月3日 4月17日

迪士尼樂園航空團 10天 $429-$579
暢遊：三藩市，李糖，維加斯，羅省，迪士尼樂園
出發：12月20日，4月3日

本地一日遊　城多利 $60 西雅圖 $37 溫哥華 $38

代理各大航空公司內外廉價機票

快意旅遊公司
溫哥華華埠片打東街125號 (604)669·4165

龍年回港賀歲遊
機票　十　酒店
（雙人房一年期機票）

香港
六晚　$1050
三晚　$1080
兩晚　$850

＊溫哥華—香港
來回特價 $788·

＊代訂香港中國旅行社各類長短綫旅行團·

國內機票大特價!!

三藩市 $223 起
夏威夷 $329 起
羅　省 $279 起
愛民頓 $159 起
卡加利 $144 起
多倫多 $329 起

＊夏威夷 $429 起
包五晚酒店

溫哥華 — 上海
來回　$838

溫哥華 — 北京
來回　$878

東京台灣十天 $1599
香港遊來回機票 $868
三晚住宿、機場接送

溫哥華 —
香港來回 $1050

可免費停留三藩市、夏威夷、日本、韓國、及台北·

黃堃俠公証人旅行社保險處
QUON H.WONG AGENCIES
128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話：(604) 684-2381
IATA Since 1949

公證人黃立錚專辦
誓詞遺囑認證文件
授權文件
產業契據

特別介紹
愛明頓三日遊　219·
夏威夷機票酒店五晚　539·
賭城來回機票酒店二晚　249·
香港來回機票酒店三晚　935·
迪士尼聖地牙哥七日遊　459·
三藩市來回機票酒店二晚　225·
曼谷芭堤雅香港十四日遊　1699·

NOTARY PUBLIC

梳旅遊
燕商業
理房屋
代汽車

Beautiful British Columbia
RENEW HERE
NOW 87

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
4091 McCONNELL CRT. BURNABY, B.C.
TEL:(604)420-8022

本唐山雜統辦
號統雜貨
時鼓油醬料
外埠訂購菜
快捷妥當鮮
零沽批發菓
一律歡迎

金然棧 臘味廠

Kam Yen Jan
CHINESE SAUAGE

美加風行
風味特佳
肉質鮮美
皮衣薄脆
材料純正
不含味精
送禮名貴
自用實惠

安全快捷，服務第一
來回香港及溫哥華機票，價錢特平。

代辦一切旅遊業務，酒店，簽證，豪華或廉價機票，代理中國及世界各地旅遊觀光團。

假期回港，請早定座，歡迎駕臨

電話：六八八一七八八六

英華旅行社
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD·

農曆年旅遊團

＊中國遊全程15日　$2199
日期二月十三日
暢遊：北京、南京、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州、香港·

＊北京、西安遊 全程九日 $1688
日期二月六日
暢遊：香港、廣州、北京、西安

＊廣東遊 全程14日　$1868
日期二月十三日
暢遊：香港、廣州、肇慶、七星岩、開平、台山、廣海、新會、江門、中山、順德佛山

＊香港遊全程八日　$1080
日期二月十三日
住宿雅蘭酒店$1080、九龍酒店$1138

＊星馬泰遊 全程13日　$1868
日期二月二十七日
暢遊：香港、星架坡、馬六甲、雲頂高原怡保吉隆坡、曼谷、巴提雅。

＊日本台灣十日遊　$1588
日期二月四日
暢遊：東京、山中湖、富士山、白絲瀑布、箱根、平和公園、大涌谷、台北、台中、日月潭、高雄、澄清湖、佛光山、小人國

＊漢城、台灣九日遊　$1338
日期一月二十三日，二月二十七日

＊代售各種特價機票，遊行團：EDMONTON MALL 賭城團、紬士尼、三藩市團、檀香山團、歐洲團等等

101—329 Main St. Van. B.C. V6A 2S9
電話：669-6412, 681-3816

達勝旅運中心
TECH TRAVEL SERVICE LTD.
536 MAIN ST.（緬夾奇化街） VANCOUVER B.C. V6A 2T9
電話：(604)685-5263

（與友同遊票）
溫哥華來回 多倫多 滿地可 機票
大特價 $19·88*

在十二月卅一日前訂購88年
一月十二日至三月十日

來回機票一張
由 $329·00起*

只需多付 $19·88

即可與友暢遊加東

*須符合細則
RESTRICTIONS APPLY

先睹爲快

農曆新年優惠團

滿 "聖誕送大禮機票加酒店 $888"
因貨眞價實已全部額滿，多謝支持

1988年世界之焦點—漢城奧運會

再度優惠推出 開心團

出發日期：1988年2月3日
（優惠價只辦壹團）

漢城僑鄉團（全程12天）
（廣州行年宵，享用風味餐）
漢城、華克山莊、奧運場館、香港、澳門、中山、珠海、江門、新會、台山、廣州、
優惠價 $ ~~1,838~~
（節省200元）$ 1,638

漢城泰國團（全程8天）
（預展奧運場，送人蔘雞湯）
漢城、華克山莊、奧運場館、曼谷、皇宮、水上市場、玉佛寺、芭堤雅、珊瑚島
優惠價 $ ~~1,699~~
（節省300元）$ 1,399

＊豪華住宿＊豐富膳食＊華人領隊＊行程精選＊

機票部：電腦訂位·直接出票·快捷方便

報名處：開心旅遊 溫哥華華埠片打東街88號二樓 電話：685-9366

家酒陶陶
102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1030

地址：雲南華埠片打東街二〇二號
電話：大華小酌
供應酒菜
歡迎光臨

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C.
旗花麵廠
PHONE 684-9820

幸運餅仔麵
新鮮蛋麵
鮮春捲皮
鮮雲吞皮
蒸氣鮮麵
蒸氣炸麵
花旗炸麵
花雲吞乾麵
五花旗乾麵
五磅十扎

會計部記管理

本公司精通各類會計，物業管理，財務諮詢，大小生意年結月結，收費低廉，懂國粵語。電話：6818685

Pharlap Financial Services Inc.
301-2245 WEST BROADWAY,
VAN.B.C.V6K 2E4
JENNY HOANG 黃澤玉
商業及人壽保險·
傷殘及牙醫保健計劃·
互惠基金·
置業投資·
稅務及退稅計劃·
註册退休儲蓄計劃及退休金計劃·
電話：737·0340

余景煇會計師

填報入息稅
會計，核數，稅務，商業，產業管理及諮商。
地址：雲哥華片打東街一白號二〇三室（緬街夾片打街）
辦公時間：
星期一至五上午十時至下午五時半
星期六十二時至四時
電話：669·4406

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

代理
汽車保險·房屋樓宇商業等各項燕梳
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

譚公廟
▲域多梨埠唐人街頂樓·
1713½ GOVERNMENT ST., VICTORIA, B.C.
每日上午九點至下午四點
逢星期一下午休息·

炳記
428 SALSBURY DR. VAN. 254-4935
接駁政府水喉煤氣喉
安裝砂井·地下水管
樓房潔具暖氣工程
電動工具出租，通渠機，鉸芽機，割喉機，鋸，炮等等·····

恒城裝修
修理冰喉浴室廁所
土庫廚房裝修櫥格
大小工程免費估價
4300·2320

快捷搬運
忠誠爲華人服務·貨物不分大小一律歡迎·請英語電：253·1783
LVI洽·

內外油漆
瓦仔水濶
電話余生
253·0723

努力克服孤獨心理 你會生活得快樂些

孤獨是現代人普遍遭遇的問題，孤獨會令人生活得不快樂。從消極方面看，現代社會的人際關係越來越隔離，要避免孤獨的確談何容易，但若能積極的去面對，要克服及消除孤獨的感覺，也不是太過困難，視乎你是否努力。

以下是心理專家分析常見的五種孤獨因由，他們還提供了貼士，教大家怎樣克服這些孤獨感覺。

（一）感情倚賴——當有一個人不在你身邊的時候，你便會感到緊張、孤單，那正種孤獨便是由於你在感情上過分倚賴別人所致。解決方法是爭取機會結交一些志同道合的人，多發展友誼關係，當有朝一日你的好朋友或伴侶離開你，或不能陪伴你，也可以有其他朋友在精神上支持你。

（二）厭倦——若果你朋友多多，社交生活又異常活躍，但閒中你依然會感到孤獨，覺得沒有一樣事情你是真正想做的，這就是因厭倦而產生的孤獨感。要對抗這種感覺，你要停止純粹倚賴外在的事物來消磨時間，如見朋友、看電視與電影、行街購物等，可試試花些時間來集中精神於學習一種技能，增進知識，內在的充實不易生無聊之感。

（三）害羞——有些人是害怕不被別人接受，所以不敢與別人接觸，因而變得孤獨。解決方法是把自己當作充滿信心的人，選擇一個你崇拜的人作爲模仿榜樣，克服害羞的心理。

（四）失去親人——這是人之常情，很多人在親人去世後，都會感到孤獨，其中以喪偶的人士最為明顯。解決方法是多與人接觸，多參加社交活動，多結識朋友，多與人傾訴，把內心的感受說出來，這樣孤獨感便會減輕。

（五）逃避現實——通常這些人是害怕與人太接近，他們使自己信服這世界沒有人值得做朋友，不是志趣不相投，就是覺得其他人都自私、淺薄及不忠實。如此逃避，結果是飽嘗孤獨滋味。避免的方法是首先要承認令你孤獨的最終因由是「你怕被別人傷害感情」，之後，迫使自己冒險，向你認爲有吸引力的人開放自己，試圖與他們交朋友，也許會遭遇挫折，但始終會成功的。

□娃

投資（或投機）

一天才是下跌的最低點呢！今天下跌時買入，可能明天的下跌股價更低，買到更便宜的貨，或者後天更進一步低跌，買到的貨更是「平」，所以在跌市中買貨，很可能買到的是貴貨，而不是平貨。

當然，在上升時才追入，也有可能

「寧買當頭起」

是摸頂買入，買到最貴的貨。

不過，市場中價格的波動趨勢不會有一定的持續性，當上升趨勢明顯形成時才跟進，其獲利的機會較跌勢已成的時候買入遠遠為大。

酸辣羊腩煲

材料：羊肉兩磅（切一吋丁方），馬蹄八粒，枝竹四枝，海鮮醬兩湯匙，麻醬一湯匙，薑四片（略拍），芫茜四棵。

調味料：生抽、海鮮醬各兩湯匙，黑醋、糖、生粉、麻醬各一湯匙，水及油兩湯匙。

獻汁：水五至六杯，辣椒仔辣汁兩湯匙，麻油及生抽各一茶匙，生粉水（後用）兩湯匙。

做法：一、將羊肉放入四杯水內拖水兩分鐘，取出抹乾與調味料拌勻醃五分鐘。

二、用瓦煲燒油三湯匙，爆香薑、蒜蓉及羊肉，兜炒兩至三分鐘，加獻汁及馬蹄，改用文火炆個半小時或至羊肉稔身。

三、用生粉水埋獻，加枝竹再煮多兩至三分鐘，伴以芫茜即成。

鴻運當頭

以爲緋灶丹的紅頭是花，其實它是一個變異種的仙人球，由於它沒有綠色素，所以必須嫁接於仙人柱上，讓仙人柱供給營養才能生長。

緋灶丹喜愛陽光，在陽光充足的環境中，緋灶丹的球才紅得鮮艷，否則紅色逐漸褪色，變爲橙黃色。澆水不宜過多，每四、五天澆水一次，冬天每十五日一次，並且不宜施肥。

□正園居士

熱帶植物中，銷售量最多的要算是緋灶丹了，據一位內行人告訴我，外國一間公司向日本一個專種熱帶植物的花圃訂購緋灶丹，每年起碼十萬個，其他熱帶植物的數量都無法與緋灶丹相比的。

緋灶丹，香港人給它改了一個名字叫「鴻運當頭」，所以迷信的人都喜愛種它，亦有人

品味

由密實改爲性感

——奧比揚時期的高露艾

彼得·奧比揚爲高露艾（CHLOE）設計的冬裝，以密實的長裙爲主，質料則是針織和柔軟的毛織品。

在綫條方面，有直身的，也有窄腰的，但裙腳則是極寬的傘形百摺裙，於是形成「A」字的外形。看來，彼得·奧比揚對他的顧客未有十足的把握，所以他設計了多種款式、多種綫條，希望可以迎合多方面的顧客需要。

例如，他有短身、寬衣腳的針織上衣配長至小腿的百摺裙，也有長度蓋至膝蓋、小反領、大明袋的外衣配合長百摺裙，或者是一件頭的大樓形長裙，孖襟、四對大紐、收腰、傘形裙腳。

除了長裙，奧比揚也設計了很貼身的短裙，圓脾、反領、束粗腰帶，側重表現硬朗的一面。

奧比揚的便裝與拉格菲相比，雖然同樣是典雅的路綫，但是却稍嫌拘謹而欠缺了瀟洒，而且深沉的藍灰色雖然很有性格，但是却欠缺了一份青春和活力。這種改變，可能令原來拉格菲的捧場客却步不前。

□林肆

圖片說明：奧比揚對他的顧客未有十

孕婦應注意

懷孕的職業婦女，比不用上班的孕婦更容易誕下不足月和體重過輕的BB，機會大至百分之五十，而如果懷孕職業婦女的工作需要她們提物件和爬上爬落的話，誕下不足月和體重過輕的BB的機會更高達六倍，這是美國一間大學分別向二千五百名孕婦所做的一次研究結果。

□

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO
19 E. Pender St., 中華文化中心對面
電話：(604)688-2933, 681-5848.
樓上影院，特設各類佈景拍攝結婚、家庭、學生、藝術人像貨辦、廣告等相·別俱風格，新款婚紗免費借用，專家化裝又平又靚·
三人以上 入籍相（黑白）4張7·20 護照相（彩色）4張8·80
護照快相，即影即有
（逢星期三休息）
主理人 何桐 英國皇家攝影學會會士 B.C.省國際沙龍評判員 曾榮獲B.C.省冠軍獎·

爲你保留好時光
金寶貝 一小時冲印
特價彩色 入籍相、護照相 各兩張 $9.95 送回相底
一小時有取
凡冲晒菲林 送5"×7"一張
冲晒時多晒一套 24張 只收1.99 36張 只收2.99
溫哥華 唐人街 ROYA SCOTIA BANK 隔鄰
433 COLUMBIA ST.
電話：688-8148
（國泰用戶，另有特價優待）

防盜系統 BURGLAR ALARM
數佰餘元 連工料包估價 免費估價 安全可靠 器材先進 防盜系統 商業住宅 承裝一切
精美電子公司
321·1622

防盜系統
NEW FRONTIER SECURITY SYSTEMS
325·9959
政府牌照 收費低廉 專人安裝 大小工程 免費估價 商業住宅 最新系統 防盜警鐘

專門運輸到多倫多
價錢相宜·服務週到·電話：580·1871
1100磅收費 $875 · 3300磅 $2355
5500磅 $3550 · 7700磅 $4475
9900磅 $5130

强華公司
KENWARD CO.
1685 E. 60TH. VAN. B.C.
V5P 2H5 TEL: 325-0909
修理各種電器，煤氣水喉，承接大小工程，服務妥當·價格克己 保證滿意

註冊 明德託兒所
（特設託兒補助金）
可申請政府免費或津貼及接受本所補助·負責接送幼稚園兒童·
所址：715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五·四二五一

博士 視光 周愛權 周慶偉
驗眼配鏡專家 眼形配隱形眼鏡
JACK K. CHOW O.D.
RAYMOND S. CHOW O.D.
OPTOMETRIST
TEL: 685-8231
518 MAIN ST. VAN.B.C.

華安公司
223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1X6
681-8531
國產傢俬 聖誕大贈送
木圓櫈·木方櫈·方軟墊櫈·買三送一·鐵轉櫈·電鏡軟櫈·買四送一·方枱·圓枱·麻雀枱·轉枱面·茶几·康樂棋枱·行李車·座地燈·一律八折·
歡迎選購！

加拿大永康人壽保險公司
The Citadel Assurance
105-1281 W. Georgia Van. B.C. V6E 3J7
Re: 324-2039 Bus: 684-6381 QUON ENG

華人高級代理 伍偉權
對燕梳研究近有三十年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育保險金、家庭保險、房屋抵押、疾病和意外保險入息保險減低入息税、退休儲蓄金、生意股東等各種保險，如蒙垂詢，請賜電話，極表歡迎。

雙喜食品廠 Double Happiness Foods Ltd. 427 Powell St., Vancouver Phone: 253-4424
正宗港式高級食品 新鮮河粉 全蛋生麵 上海麵類 春雲吞卷 雲吞皮 包裝設計一流

花園服務
剪草修樹整草堂 鋪石仔鋪樹皮碎 鋸樹漆油漆木工 晚六時後電馮氏
872·0530

DONG PHUONG 冷暖水電工程 CONTRACTORS LTD.
2165 E.HASTING STREET, VANCOUVER, B.C.
安裝、修理、保養
餐館、住宅廚房全部設備
專科冷氣、雪櫃、水喉·不銹鋼爐頭安裝燒釬·
特設24小時緊急修理服務 快捷妥當 收費特廉
TEL: 253-3913 PAGER: 667-0005

東方雪櫃冷氣公司
New Way Refrigeration Ltd.
專科上門修理家庭商業雪櫃 設計按裝大小商業凍房冷氣 大小工程 一律歡迎
日夜服務 收費從廉
電話：英語 251-2301 華語 255-4821 政府牌照 馬文紹

時代冷氣雪櫃工程
R.S.C. INSTALLATIONS LTD.
雪櫃·冷氣·電器 按裝·修理·零售
24小時服務
電話：254-7325
#304-877- E.HASTINGS

剪草園藝
收費特平 每間屋每月收費卅元一月剪二次包切草邊打草邊下肥料請電 255·1578

金記 土庫屋頂間瓦仔格 內外油漆工精價廉
874·0009

王志龍駕駛學校 PERFECTION DRIVING SCHOOL 學
7229 Main Street, 近57街
PHONE: 唐達良 433-2888 王太 325-7965
經驗豐富 收費公道
並附設考筆試班
歡迎來電查詢

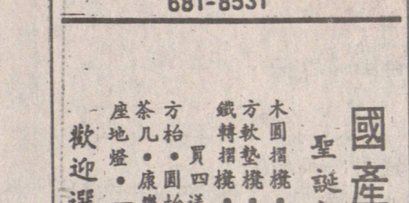
LOYAL DRIVING SCHOOL
2-719 E.BROADWAY
VANCOUVER, B.C.
安全駕駛學校
經驗教師。快捷速成！筆試速成班。四、五級路試全程一百三十元。
梁小姐
晚間電話 327·8602 438·7470

城市駕駛學校 City Driving School
電話 874-4544

蘇偉勝
師資優良 經驗豐富 耐心教授
筆試路試 精通國粵 客英馬語
收費公平 忠誠服務

快捷冷氣工程公司
馬君寰
三二七一一五一（英語）
三二一一七二〇（華語）
專科承裝修理，大小商業冷暖氣機凍房，急凍房，大小牛奶肉食瓜菜櫃，電爐電火政府牌照

煤氣工程
電話：939-8275 鮑洽
持有政府牌照
專門修理及按裝，兼修理水喉等工程，換熱水爐三百廿元，免費上門估價·



京士威駕駛學校
KINGSWAY DRIVING SCHOOL
3355 KINGSWAY VANCOUVER B.C.
歷史悠久 經驗豐富
254·8564（廿四小時）
另設特別班爲不懂英語的僑胞
全程130元 並指導筆試
教師黎美英 MAY LAI
教師楊少棠 SHAO TANG YANG

嘉華駕駛學校
ALPHA DRIVING SCHOOL
#1-2256 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C.
歷史悠久 經驗豐富
全程130元，並有筆試班·
馮坤威校長 432-7001 294-1611

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.
香港駕駛學校
地址：域多利街5869號
電話：321—3722
考取筆試 專人指導 免費接送 收費公平 經驗豐富 師資優良
全程130元
校長：方勵强夫人 電話：321—3722 298—4623

您想得到一張卑詩省駕駛執照嗎？
您爲學車而煩惱嗎？
我們的中、英、法、越、華語教練會指導您·從最安全的習慣中得到您想要的駕駛技術·協助您很容易通過筆試及路試
爲不識英語學員代約考試日期並負責免費接送
請速聯絡
卑詩駕駛學院
4-224 EAST BROADWAY, VANOCUVER B.C.
電話：873-0102
教師馮尚榮 8790319 WAYNE FUNG
校長曾慶芳 3256913 JACQUELINE TANG

聯合駕駛學校 UNITED DRIVING SCHOOL (1977)
電話：253 6888 253 1333
假日照常服務 歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成 耐心教授 免費接送 日日考取 筆試路試 效果保證最好
唐人埠及★ P.N.E.區8小時139元 並設中英文筆試班
聘請男女教車師傅多名。
地址：823號喜士定東街 & HAWK（近唐人街）

高級駕駛學校
4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL
專人輔導英語筆試 學自動級棍波車
全程130元
吳志强 872-8717

宇宙駕駛學校
UNIVERSE DRIVING SCHOOL
NO.1-114 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.
經驗豐富 教法詳盡 路試筆試 初學補鐘 安全易學 免費接送 收費特平 歡迎查詢
電話：8742524 4379617
全程只收114元

萬國駕駛學校
地址：206東六街及麻街223室
電話：327-9174 872-0058
校長：楊友權
教導經驗豐富 學技容易快捷 全埠收費最平 效果保證最好 十足把握筆試 免費車接送

談橫縱

中國大陸科技教育的地位

川木

在五四運動前後，一些先知先覺者，曾經提倡「民主」與「科學」，以此來改造積弱的中國。後來還有人提出「科學救國」、「教育救國」、「實業救國」的口號，但由於種種因素，歷屆政府都未能全力發展科學教育事業。中共執政後，認爲只有獨立自主、自力更生、「以階級鬥爭爲綱」才是發展生產、引導國家致富之道。經過幾十年的折騰，中共近年才認識到要使經濟迅速發展，一要依靠正確路綫，二要依靠科學技術和專門人才。最近，趙紫陽在向「十三大」所作的政治工作報告中，提出了今後長期的經濟發展戰略，並列舉了三項措施，其中居於首位的，就是「發展科學技術和教育事業」。中共把科學和教育放在頭等地位，這是第一次。

世界發達國家的經驗證明，使用現代先進科學技術和管理方式，是發展經濟、提高生產率的決定性因素。比如，美國經濟從七十年代起，平均每年增長百分之三點五，其中百分之一點八來自技術進步，而靠增加資本、設備和勞力取得增長的總和，只佔百分之一點七而已。又如，日本製造業的生產率，從五十年代中期到一九八二年，增加了約八點五倍，其中四分之一是技術進步帶來的。在歐美國家，科研成果的百分之七十能很快轉化爲生產力或商品，日本還達到百分之九十。中國大陸的科技本來就較爲落後，而本國取得的科研成果，能在生產中推廣應用的，還不到百分之三十。究其原因，就是教育落後，科技人才只集中在大專院校和研究院，廣大工廠企業缺乏具有工程師資格的專業人才，因而無法有效地引入使用最新科研成果，使之變成生產力或商品。

據大陸著名經濟學家千家駒說，發達國家都很重視「智力投資」，教育經費在政府財政總支出中所佔的比例都比較大。以一九七八年至一九七九年爲例，日本智力投資佔財政開支的百分之二十點二，美國佔百分之十五點三，英國佔百分之十三點四，西德佔百分之十四點九，法國佔百分之十六點九，蘇聯佔百分之十四點二，南斯拉夫佔百分之十六點一，連較爲貧窮的印度，其教育經費也佔財政總支出的百分之二十點八。中國大陸的教育經費，近年雖然不斷增加，但在政府財政總支出中所佔的比例，仍然過低，同外國差得很遠。據透露，一九七八年，大陸的教育經費爲六十五億元，佔財政總支出的百分之六；八六年的教育經費增加到二百一十四億元，九年增長了三點三倍，仍僅佔財政總支出的百分之九點二。千家駒指出，目前大陸文盲、半文盲佔人口總數的百分之二十點六，達兩億多人，數字大得驚人！而高等院校在校學生僅佔適齡人口的百分之一點一九，這說明教育方面十分落後。

由於教育落後於經濟發展的形勢，所以工業部門出現嚴重缺乏專業人才的情況。據官方的一項調查顯示，在八千個大中型企業中，有高級技術職稱的領導者僅一千多人，平均每八個企業的領導成員中才有一名高級工程師，另外七千多個企業沒有一名具有高級技術職稱的領導成員。尤爲嚴重的是，在未來五至十年內，將會出現「人才荒」。據統計，目前大陸受過大專院校正規訓練的科技人員，多在四十至五十歲之間，佔科技人員總數的百分之五十五點四。而五至十年後，這些人大多數要越過最佳年齡界限或要退休，取代他們的將是現在三十至四十歲的科技人員。而這一代人大都在「文革」動亂中成長，其質素不及上一代知識分子，而且人數在科技人員中僅佔百分之十九點九，不夠填補五十年代成長而快要退休的科技骨幹，屆時「人才荒」將更嚴重。

有鑑及此，趙紫陽在向「十三大」的工作報告中指出：「把發展科學技術和教育事業放在首位，使經濟建設轉到依靠科技進步和提高勞動者素質的軌道上來。」趙氏指出：「從根本上說，科技的發展，經濟的振興，乃至整個社會的進步，都取決於勞動者素質的提高和大量合格人才的培養。百年大計，教育爲本。必須堅持把發展教育事業放在突出的戰略位置，加强智力開發。隨着經濟的發展，國家要逐年增加教育經費，同時繼續鼓勵社會各方面力量集資辦學……必須進一步造成尊重知識、尊重人才的社會環境，繼續改善知識分子的工作和生活條件，努力做到人盡其才，才盡其用。……必須下極大力量，通過各種途徑，加强對勞動者的職業教育和在職繼續教育，努力建設起一支素質優良、紀律嚴明的勞動大軍。」

然而，中共雖然奢言「加强智力開發」、「增加教育經費」、「改善知識分子待遇」，但是在行動上，在落實政策方面，還存在許多阻碍，短期內無法改變現狀。不久前，北京就有調查報告顯示，這個首都知識分子的平均收入，教師的生活水平偏低，營養不足，普遍體弱多病；不少科學家負荷過重，營養不良，以至英年早逝。這種畸形現象，目前還看不到具體改革方案。趙紫陽提出的方針，要落實到行動，看來還有一大段艱難的路程。

今說古談

神農架「野人」的眞僞

伍故

在中國湖北西部神農架大山區，不時傳出發現「野人」的新聞，當地人繪聲繪形，描述野人樣貌。爲此，由一批科學家組成的「野人考察研究會」，除深入林區勘探之外，還懸賞生擒「野人」，如發現「野人」屍體也有獎金，可是，至今仍無所獲。「野人」的存在仍是一個謎。

前年，湖南新寧縣有人自稱捕獲了一個活野人，稱之爲「毛公」，轟動一時，但經專家鑑定，牠只是珍奇動物—短尾猴。不久前，有人在神農架又先後兩次發現野人蹤跡。據目擊者說，野人身高二點五米至三米，渾身長毛，呈棕紅色，長約十厘米，頭上紅毛披肩，臉孔似人，嘴巴大而突出，直立行走時沒有人類那樣靈活自然，頭向前傾，腰腹部也伸得不直。雙手雙足既長且大，步距有兩米左右。可惜的是，兩個野人都一閃即逝，遁入山林。事後發現一個野人在泥地留下腳印，長約五六十厘米，最寬處二十厘米，五趾分開。消息傳開，神農架有野人存在之說，又再揚沸起來。

根據一些生物學家考證，在神農架雖然沒有捕獲過眞正野人，但在野人出沒的地方，先後找到過野人的毛髮，從測定中獲得野人生存的線索。不久前，有關科學家發表了一篇名爲『野人毛髮中微量元素的質子X螢分析』的報告，所得結論是：「自然界確實存在野人，六個毛髮樣品中的元素組成，既不同於正常人，也不同於一般動物。可以初步得知，野人毛髮中的元素含量比值FE/ZN約爲正常人的五十倍，普通動物的七倍左右。」其後，科學家將在三個不同地方收集到的三個野人毛髮作同樣測定，所得結果也是一致的。

不過，野人之謎還不可能全部解開，因爲疑問很多，例如：這些毛髮是不是屬於眞正野人的呢？如果是，那麼爲甚麼多年來，還沒有發現過野人的種羣和家族，沒有發現野人洞穴、棲息處，也沒有找到過野人的牙齒、骨頭和最簡單的捕食工具？看來，要解開是否有野人之謎，還需要科學地深入調查考察，掌握眞憑實據，才能下結論。

名園酒家夜總會

（預售聖誕，新年舞會門券）

美侖美奐迎聖誕
領導潮流賀新年

X'MAS EVE $15.00 PER PERSON
INCLUDING 1 HIGH BALL DRINK
聖誕前夕門券，每位$15·00
（送 HIGH BALL 酒一杯）

抽獎：頭獎＝拾人餐券（金牌酬賓席）
式獎＝拾人餐券（超級酬賓席）
三獎＝拾人餐券（歡樂酬賓席）

NEW YEAR EVE $25.00 PER PERSON
INCLUDING 1 HIGH BALL DRINK
新年除夕門券，每位$25·00
（送 HIGH BALL 酒一杯）

抽獎：頭獎＝拾人餐券（新春酬賓席）
式獎＝拾人餐券（金牌酬賓席）
三獎＝拾人餐券（超級酬賓席）

本夜總會萬能仕樂隊暨紅歌星
聯合演唱中西流行歌曲

片打東街一四七號　電話：683·4722
687·0825

明和公司 MING WO COOKWARE
雲高華華埠總公司
片打東街二十三號
23 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C.

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具及家庭精緻用品

樣樣齊備 歡迎參觀選購

各款餐館貨品現金採購特價優待
（特價品除外）

美景旅行社
MY-KING TRAVEL LTD.
204 - 10 East Pender Street
Vancouver, B.C. V6A 1T1
Telephone: 681-0611

1988年 特別大貢獻

賀歲團：香港、廣州、肇慶、佛山、中山、江門、台山、恩平、開平·
出發日期：二月十三號，全程12天，費用$1695·

北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州、香港·
出發日期：三月二十二日、七月五日、九月二十七日 全程十七天$2690·00

北京、西安、成都、昆明、杭州、桂林、廣州、香港·
出發日期：四月二十六，六月二十八，九月十三， 全程十八天$2690·00

★代訂香港、中國各地酒店與世界各地旅行團·
★中國領事館委託代辦簽証·
★代理中國民航與各大航空公司機票·

中旅委任爲加西總代理"在外售券，境內取貨"業務
承辦僑滙·安全可靠·歡迎委託

詳情請來電查詢 電話：681·0611

北京參茸行
Beijing Trading Company Ltd.

聖誕酬賓
大減價 大贈送
日期：即日起至十二月廿三日
葯材、什貨 一律八折
成葯 一律九折

另外多種特價大平商品：
㈠ 蛤蚧大補茶 每盒$11·88 買兩盒加送蛤蚧大補丸一樽
㈡ 一磅庄 正淮山角 每包$8·88 買兩包加送杞子一磅
㈢ 各類中國營養補劑 （10cc X 10支） 買兩盒送一盒
種類繁多，不能盡錄 歡迎參觀選購！

地址：溫哥華片打東街89號（中華文化中心對面）
89 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9
電話：(604)684·3563 684·2736

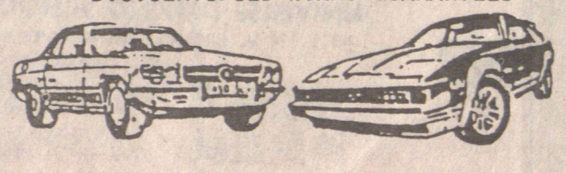
精工 車身修理廠
PERFECTION AUTO BODY SHOP
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.
電話：253·7814

精工修理車身 令閣下放心 冇擔心
手藝精工作靚
六天營業，星期日休息 9am-6pm

加拿大執照十八年經驗
溫哥華唯一華人精修
歐美日本名廠靚車
唔怕價比價最怕貨比貨

* WE SPECIALIZE IN
* EUROPEAN AND IMPORT CARS
* ALSO DO OTHER MAKES
* I.C.B.C.CLIAMS
* TOP QUALITY BODY WORK
* FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB
* B.C.CERTIFIED WORKS GUARANTEED

代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用



精工担保 担保精工

AUDI DATSUN mazda TOYOTA

有爛車！舊車！
免費替閣下拖走
六時後請電寶
437·5472（週末全日）

貨車租賃服務
251·5628
搬運雜貨 倒樹清理垃圾

超級快速影印服務 即影即有
MAGIC GRAPHIC
MAGIC GRAPHICS INC.
招牌設計印刷
特價全套 500張 咭片 信紙 信封 合共 $70·00
承接大小印務
咭片 500張 $24.95
684-2577
681-9183
華人營業代表葉君接洽 DANNY YIP PAGER:686-7220
540 Burrard St., Vancouver, B.C.

餅屋 van den Bosch
多款精美餅食，新鮮焗麵包
歡迎選購各款餅食
"如你認識我，話俾你的朋友知，如不認識我，請問你朋友。"
另一分店在 ARBUTUS SHOPPING CENTER 活活 FOOD FLOOR 隔鄰
2567 GRANVILLE ST., VANCOUVER, B.C. V6H 3G7 TEL. 733 2510
ARBUTUS VILLAGE TEL. 733-9424

BUY·SELL
卑詩省免費廣告報紙
免費刊登售物小廣告
請電 280·1000
欲購平靚貨品請閱本報
逢星期四出版
BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9
行政部電話：（604）273·1571
歡迎刊登付費商業圖片廣告

Max King 美景食廊
BAKERY & RESTAURANT LTD.
277E, PENDER ST., VANCOUVER. B.C.
TEL: (604) 684-2178
由十月十三日開始延長營業時間 由上午七時至下午六時
各式西餅 早餐
出爐麵飽 粥粉
熱辣蛋撻 精美小麵
結婚禮餅 各界惠顧
生日蛋糕 無任歡迎
各款中餅 午餐

劉伯納天均律師啓事
本律師現常駐香港，主持加拿大 VICK, MCPHEE 律師行香港分行業務，接辦有關加國法律之案件·
·承 辦·
移民 商業 地產
婚姻 遺產 入籍
本分行以中文，英文及粵語，國語，英語爲客户服務·
VICK, MCPHEE 律師樓
香港分行 中環畢打街1－3號 中建大廈1412室 電話：5·224049 電訊：82579
溫哥華總行：VANCOUVER OFFICE: SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST. VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA V6E 3G7 CANADA TEL. (604) 682-0926 TELEX: 04-508813 VICMAC VCR

Maxim's 美心餅店
CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X6 CANADA
TEL: 688-6281, 688-6282
專業精神 出品認眞
請嚐試
新 新出品炸筍絲鷄角 士多啤梨蛋糕 與衆不同
各式產品全部不含防腐劑
請用美心華麗餅券 歡迎社團預定茶會

HOY INDUSTRIES INC. 許忠鋁窗公司 432—7835
HOME IMPROVEMENT CENTRE
Visit our Showroom at
3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.
雙層玻璃窗 屋內暴風窗 新膠質外牆 換屋頂水潤 靚露台上蓋 專造鋁窗紗

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W Hastings St. Vancouver. B.C. V6B 1G8 Canada
喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面
機票總匯 代理加航、國泰、日航
聯合韓航及華航等各種廉價機票前往港、台及星、馬、泰各地可安排酒店及旅遊
秋、冬季機票大減價：
● 三藩市 來回199元起 ● 羅省 來回269元起
● 夏威夷 來回289元起 ● 賭城 來回199元起
● 卡加利 來回144元起 ● 紐約 來回433元起
● 愛門頓 來回159元起 ● 北京 來回999元起
● 多倫多 來回329元起 ● 澳洲 來回1198元起
特別介紹 87／88年旅遊精選
★狄斯奈樂園飛機團263元起巴士團399元起
★W. EDMONTON MALL飛機團199元起
★漢城、台灣環島香港九日遊1288元起每月出發
★回港曼谷芭堤雅遊七日1499元起
(604)684-4151

幸運新娘 喜喜喜
全新香港運到新娘白紗禮服、中國裙褂旗袍、伴娘禮服出租，款式新，尺碼齊，租金相宜·預約電 298-3977
#303, 223 Keefer Street Vancouver, B.C.

美華旅店 MAY WAH HOTEL
258 E. PENDER（片打東街）
電話：688-6431
全部新裝修 日租月租 任從尊便 耆英或補助 特別優待 僑胞惠顧 無任歡迎

頂好出品·出品頂好 本地精裝 頂好冷凍點心 歡迎批發訂購
小龍包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、燒賣、叉燒飽、鮮肉飽、梅菜扣肉、牛什、脆菜花、春卷、芝蔴湯丸、銀絲卷、豆沙包、花卷·
各大商店及商場均有售
頂好食品有限公司 DING HAU FOOD'S CO. LTD.
TEL: (604) 278·2828
13-12200 VULCAN WAY RICHMOND B.C. V6V 1J8

堂氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
電話：253-4706
24小時服務
免費估價 取價從廉
修理：餐館 雜貨店 家庭電器 凍櫃 大小凍房 洗碗機 製雪機 乾洗衣機 煲頭雪櫃
裝置設計 · 空氣調節 ·

威文建築設計裝修
免費估價 外油漆 土庫間格 水電工程 大小裝修 內外油漆 承建新屋 舊窗換新 廚房廁所 瓷磚鋪砌 車房露台 內外翻新
電話：430-3740

Hello! 明贊裝修工程
林贊 DON LAM
快捷安當 電話：255-3917
各項工程 內外油漆 木泥水色

宏利屋頂建築公司
24小時服務·價錢最平
電：251·2895
政府牌照·免費估價
屋頂補漏 屋頂潤滑 水油漆 厠所瓷磚 浴缸車房 土庫泥牆 水泥裝門 按牆膠板 外牆膠板

和平電子服務
電話：254 2595 251 4279
收費低廉 上門服務 政府牌照 電視機 錄影機 乾衣機 洗衣機 雪櫃冰箱

大昌房屋屋頂工程
24小時緊急修理
免費估價
公司：251-2697 251-5628
屋頂補漏 屋頂潤滑 水油漆 各類焊接 防盜窗 防盜護理 電燈造型 室內裝修 廚水喉 廁喉花 修理漏水

永恒裝修建築公司
特價優待大小裝修
估價準＝平！經驗豐＝快！
工具齊＝靚！顧客讚＝信！
電 271·1393 國粵英語

海外房屋維修公司
屋頂補漏 水電油漆 屋頂潤滑 車房改建 厠所水喉 磁磚水泥 電燈水喉 大小工程 免費估價
254 2595

中西招牌
專寫中西招牌：木板·膠板·廣窗貨車·廣告等等·
255·7264

快捷房屋修理公司
Speedy Home Renovation Ltd.
24小時緊急修理
免費估價
防盜護理 防盜改善 內外翻新 修建車房 改善露台 新建厨房 修換水喉 修理厠所 電燈水喉 電器安裝 大小工程 免費估價
電話：321·4482 24小時服務

專通渠道 日夜服務
專門工具 電動通渠 商業住宅 水管阻塞 漏水管急救 水電更換 電爐修理 電器安裝
電話：254·1176
或 434·2082 余先生

煒華電器
政府牌照
商業住宅 電器工程 防盜警鐘 通話設備 防火警鐘 各種電器 安裝修理 免費估價
253-8082 周生

長程搬運公司
電話：2532841
傳呼機：6805068
倒樹舖路 洗衣機 毯打臘 價錢最平 設備齊全 代客搬屋 大型貨車

燒釬工程
修補不銹鋼·銅·鐵·鋁等大小工程·
請電：874·6017 包洽·

聯合建築裝修公司
屋頂修理 內外造型 新露台 水喉廁所 露台修理 土庫間格 各項裝修 政府牌照
電話：255·4709 538·4401

盛昌水喉
星期一至六
公司：872·2468 325·8640
傳呼機：680·7016
廿四小時專人服務
急修漏水 包通渠道 暖爐水HEAT 換熱水爐 接駁大渠 修理按裝

永成建築裝修公司 政府註册
免費估價 內外櫃酒吧 廚喉電器 水露土庫房 改善商業住宅
請電：255·9837 余洽

實平修理
雪櫃 大小凍房 乾洗衣機
爐頭 水喉電器 免費估價
253·3298 呼機 645·4309

李華電器修理
電話：876 0278
收費低廉 上門服務 政府牌照 電爐電器 乾衣機 洗衣機 雪櫃冰箱

HILLCREST PLUMBING
為更好服務顧客起見·現將 212 E.17TH AVE. 門市部關閉·在這期間一切水喉·熱水爐·浴缸·廁所·和其它的存貨大平賣·
由30% 至 50%OFF 或試還價·無任歡迎·
FRED SATO 879-1415 212 E.17TH AVE.
本公司總門市部將設在 3272 MAIN ST. 和212 E. 17TH AVE.· 僑胞光顧·無任歡迎
本公司還設有服務部 按裝及修理水喉煤氣·暖爐浴室·通渠廁所等一切工程·
電話：879·2122
(24小時服務) 879·5301

KIT WONG 建築
五時后：873·9361
水泥磚房 砌鋁鐵欄 車房陽台 翻新改建 土庫修理

中央 冷暖電器公司
24小時服務 電話：251-1505
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
修理裝置 政府牌照
• 大小凍房 • 制雪機
• 冰櫃凍櫃 • 冷氣機
• 雪櫃爐頭 • 暖氣機
• 乾洗衣機 • 熱水箱
• 洗碗碟機 • 各種電器

孖寶電器冷器
政府註册 修理安裝 雪櫃爐頭 洗碗碟機 乾洗衣機 專業技師 保證妥當 製雪機 凍櫃 微波爐
電話：321·4482 24小時服務

田健漆油瓷磚公司
零沽批發 房屋改建 大小工程 內外油漆 修理水喉 包君滿意
電話：254·2764

胡氏電器工程有限公司
B. WU ELECTRIC LTD.
Electrical Contractor
Phone: 464-3729 Pager: 645-4286
○ 商業住宅電器工程
○ 加改電綫電箱電綫
○ 栢文消防警報系統
○ 緊急照明設備安裝
○ 大小安裝修理工程
○ 商業餐館栢文保養
免費估價
工作符合政府安全規格

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE, BURNABY, B.C. V5J 4R9
（公司）430-4552（住家）439-1128
防盜
精造：
＊防盜花窗
＊鋁質欄杆
＊樓梯扶手
＊鐵門鐵閘
（免費估價）

榮昌裝修公司
政府牌照 油漆 車房 土庫 厨櫃 水喉 電器 商業 瓦仔 水泥 瓷磚 露台 改建 厠所 更換 按裝 住宅 小路 字洞 面
電話：874·8043（24小時服務）
680·5927（傳呼機）

植楓建築裝修公司
Z-MAPLE CONTRACTING
電話：439·1808 438·6828
石路牌 籬芭瓷磚 油漆水泥 屋頂水洞 厨櫃厠所 水電裝修 車房露台 土庫介格 栢文住宅 商號會館 擴建改建

濠建築工程公司
政府牌照 商業住宅 瓦仔水泥 房屋改建 陽台車房 鋁窗油漆 厨房電裝 大小工程 厠所修理 免費估價 瓷磚鋪砌
電話：876-4594 or 872-5877

基信建築裝修
電話：434－0869
免費估價 價格相宜 大小裝修 內外油漆 水電工程 土庫間格 舊屋翻新

彭鴻記裝飾
電話 874-6915
工作妥當 土庫間格 室內設計 裝修油漆 承建新屋

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
免費估價 大小工程 電動通渠 水電裝修 磚牆砌築 瓷磚鋪砌 內外油漆 土庫間格 房屋修建 商店裝修

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C. V5R 5H4

公司電話：438—8161
經理：關聯耀

謝煜贊 DON QUAN
住宅電話：420-4665

▲實業連生意
雲埠西區●樓上住家●樓下餐館生意每月平均$25,000●業主要過埠●叫價一共只32萬元●勿失良機●抵買●

▲本拿比雜碎餐館 125座位 廚房用具設備齊全●叫價$98,000

▲14年新雲東十組桁支四間鋪地大65x120 DON QUAN 438-8161

旺鋪出租

旺鋪出租
▲ 137-649-3525 E.HASTING 街●有鋪位●寫字樓或做其他生意用●租平●請打電話 DON QUAN 438-8161

入息地

▲ GASTOWN 地44x122 叫價$275,000 每月收入1800元●
▲ SQUAMISH 地一連八 LOT 每 LOT 44x122 叫價八千元 1 LOT

▲MAIN街吉舖實業廉售前舖後居●有兩睡房及士多房●廚房●浴室●另有獨立車房●僅售九萬餘●請來電 438-8161 DON QUAN

▲39萬餘●生意連實業三年新●四千尺●泊車場●由雲埠去大約40分鐘●ALDERGROVE.

關伯興 PAH QUO
住宅電話： 294-0089

買新屋　過新年

地點適中

交通方便

新型分契孖屋
自住收 租均宜
(每單位$115,000)

意大利建築師●工精斗靚●新款瓦頂●熱水暖氣●每單位上層三房兩廁（主人套房）●下層客廳、飯廳、廚房、廁所齊全●獨立車房●兩單位已完成●歡迎洽購
電話： 438●8161 DON QUAN

▲本地比TOWN HOUSE近巴士、商場、學校、睡房●叫價$55,900
▲入息三層屋●全翻新●月入大約一千四百●叫價只十四萬餘元●

▲ HOPE 埠實業連餐館生意叫價只九萬八千元。急賣。

▲北雲旺區近 LONSDALE 商場和海上巴士●
實業連生意●名老字號餐館有酒牌和停車場●投資良機叫價六十餘萬●
▲ LOT 大46.5x158 現有一屋在前●還能起另一間在後面●叫價 $139,900
▲二埠一睡房桁文11年新●有 FIRE PLACE 及 PATIO 及風景 6 8 0尺●叫價 $45,000
▲4年新●每層1400尺●KILLARNEY 區●位於54街●$210,000
▲四年新 VAN.SPE 屋 7 街近 RENFREW $189,000

▲商業樓三舖位●共七十五尺濶每年收入大約二萬四千●位于正街●大有前途●叫價28萬元●

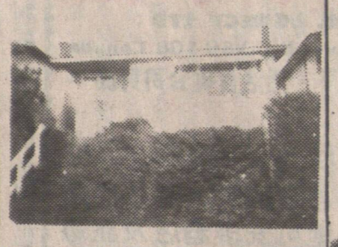
陳菲立
PHILIP CHAN
住家電話： 435-7441
中文傳呼機： 645-2808

▲17年屋●樓上兩房●樓下兩房●近菲沙街紅鶴酒樓●地平正●交通便●十萬零五●機不可失●請快電：趙崇淦●陳菲立●

▲50呎濶 LOT●樓上兩房●樓下兩房有獨立門口出入●近KNIGHT街夾KING EDWARD全屋雙層玻璃●叫價十二萬餘●趙崇淦●陳菲立●

▲全新建成●六睡房洋屋●用料一流●可即入伙●地平正●地點一流●近京士威夾33街●叫價十八萬餘地址 5065 CAMBERS ST●陳菲立●趙崇淦●

▲小型桁文●三單位●好風景●地40x125 RM3收租一流●佐治東街●隔鄰一座亦出售●趙崇淦●陳菲立



▲62街夾菲沙街兩睡房平房保養好●有景●向南●請電趙崇淦●陳菲立●

趙崇淦
EDWARD CHIU
住家電話： 433-1239
中文傳呼機： 645-2618

陳菲立
PHILIP CHAN
住家電話： 435-7441
中文傳呼機： 645-2808

▲百老滙東街●兩房桁文●叫價4萬餘●請即電陳菲立●趙崇淦●

▲蘭菲區新屋大●建築中●40呎地有景●歐洲建築師●詳情請電趙崇淦●陳菲立●

▲喜士定東街●小型 DELI 咖啡店●叫價二萬餘●好批期●趙崇淦●陳菲立●

▲ JOYCE 夾 KINGSWAY 四睡房平房土庫全部完成●請電：趙崇淦●陳菲立●

▲ SOLCAN 夾30街東●新屋在建築中●可選地毯滿意請電：趙崇淦●陳菲立●

▲兩睡房平房●近 ADANAC 夾 RUPERT●柚木地板●開價八萬餘●請電：趙崇淦●陳菲立●

▲百老滙東街夾緬街旺屋出租●租金平●交通方便●詳情請電趙崇淦●陳菲立

關煥蔭
KENNETH KWAN
住宅電話： 435-7257

▲樓上兩伙桁文●樓下餐館 $325,000
關煥蔭

▲四伙桁文及四舖位●地 66x132 $300,000
關煥蔭

▲商業碑樓●地 49x122 $275,000
關煥蔭

▲北雲商業樓●五年新● $495,000
關煥蔭

▲7伙桁文近域多利街 $329,000

商業樓 $275,000 (收租)
7791 KINGSWAY 49x125 $225,000
3127 KINGSWAY 33x105 $275,000
141 E BROADWAY 50x200 $500,000
收租屋$900元●
地50x100 $125,000

丁建新
KIM TING
住宅電話： 251-2571

▲新屋七房地大 50x110 ●近維多利街夾33街●
梁太 437●9733
丁建新 251●2571

平！平！平！
▲東區一房一廳桁文●位于四樓●有電梯三萬餘元●試還價●梁太 437●9733
丁建新 251●2571

▲實淨石米房屋2117東百老滙上二下二廚廁齊全●十一萬餘試還價●丁建新 251●2571 梁太：437●9733

▲商業樓宇●樓上有四組桁文●八十萬●丁建新 251●2571 梁太 437●9733●

▲西餅麵包店急讓●
▲業舖●開價萬五元●丁建新 251●2571 梁太：437●9733

梁太
JENNY LEUNG
住家電話 437-9733

譚國平
JOSEPH TAM
住家電話： 434-3658
傳呼機： 686-1515

▲唐人街四年新孖屋●樓上三房●樓下兩房●月租九百餘元●近學校交通方便請電：陳卓華 321●5592 譚國平 434●3658

▲西區 GRANVILLE 及68街翻新靚屋●樓上二房●正層二房●近購物中心及交通方便●開價十七萬餘元●請電陳卓華
▲市中心四幅商業地出售●好前景●有意請電：陳卓華：321●5592 譚國平：434●3658

▲華埠佐治街●一地兩屋●共六睡房●收入好●請電陳卓華 321●5592 譚國平 686●1515●

▲4581 乃唐街●五睡房● $106,000 譚國平●陳卓華

▲京士威商業區●旅館生意連實業●叫價一百五十萬元●譚先生：6861515 陳先生：667●8488

陳卓華
WALLY CHAN
住宅電話： 321-5592
PAGER 667-8488

黃漢
TONY WONG
住宅電話： 876-2335

▲雲埠京士威新商業中心●十三舖位●大停車場●叫價一百六十餘萬●
▲街角商業地八千餘尺● $490,000 黃漢●

▲投資良機●買一送一●屋兩間●共收二千多元●叫價十餘萬●黃漢●

▲北溫哥華工業樓宇●15年新●石屎建築●八千呎●全部租出●叫價卅萬多●黃漢●

▲東25街17年屋●上下各三睡房●近學校、巴士、十四萬餘●
▲本拿比孖屋地● 74x124 兩房無土庫 $148,000 黃漢

▲ CHAMPLAIN HEIGHTS 五年城市屋●送五電器●開價 $80,800
葉亨利 255●5917

葉亨利
HENRY YIP
住宅電話：
255-5917
歡迎免費估價

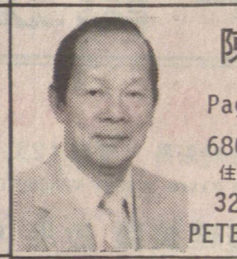
湯家敍
住宅電話：
324-1156
STAN TONG

▲二房一廳桁文●九百廿尺 $74,900
▲一房一廳 $46,900
▲烈治民濶屋地大 $145,000
STAN TONG 324-1156

▲賺錢唐餐館●每日生意三千餘元●租特平●有停車場●機會難逢●
STAN TONG 324-1156

▲緬街小街舘●租平$33,000
▲新屋●三睡房 361 E59 $169,000 陳培 321●0577●

▲緬街旺區商業樓●近26街二千五百餘尺●叫價廿二萬九千●陳培 4388161 或 321●0577



陳培
Pager: 686-6699
住家電話： 321-0577
PETER CHAN

陳炬宏
RAYMOND CHAN
住家電話： 324-1238

▲抵買桁文近西十街及甘比街價五萬三千●
▲抵買桁文近片打街二房●一千尺●價六萬餘●
陳宏炬 324●1238

▲本拿比孖屋共四伙●地大 66x133 每邊上三房下二房●陳炬宏 324●1238

▲合法入息屋●月入一千三百元●三組二睡房●合適1238●陳炬宏 324●1238

一房一廳桁文
▲1429 WILLIAM街 $52,000
▲ 9280 SALISH,BBY. 有景 $64,000
▲ 3771 BARTLETT,BBY 有景 $67,000
陳偉林 272●2322

▲烈治文●汽車通身修理生意連實業●近 IKEA●叫價 $155,000 請快聯絡陳偉林 272●2322

陳偉林
WILLIE CHAN
272-2322 Pager 645-9398

雷太
ANNETTE LOUIE
公司電話： 273-3161
住家電話： 277-7375

▲細西餐館出賣
52座位●一千多呎●月租七百七十五元●只做早午餐●開門時間由早上六時至下午三時只做五天●位於商業及桁文區●有停車位位於S●GRANVILLE AND MARPOLE 開價五萬九●電 277●7375(住) 日 273●3161(公)

餐館生意減價二萬
VERNON 旺區著名唐餐館有酒牌●10年新物業●有45車位●112座位●尚餘8年租約●可交換列治文或溫哥華物業●開價十餘萬●雷太：273●3161（公司）
277●7375（住家）

▲四座房另書房●全新地毯●新油漆●獨立車房●有後巷●近潮連、公園及學校●交通方便●十二萬九千●雷太 277●7375 住家 273●3161 公司 COQUITLAM

列治文兩層屋地1.95 畝樓下租出另有大菜園入息 $269,000
列治文兩層屋樓下租出 $163,000
葉太：272●1861 住宅 273●3161 公司

▲機會難逢供應膳食生意出讓4部流動食物車及其他生財器具東主會教買主經營 $195,000
▲麵舖餐館生意出讓近 PNE 地點旺有酒牌 $125,000
▲東區三層屋孖屋地 $129,000
葉太：272●1861 住宅 273●3161 公司

▲本拿比士多生意連物業前舖後居商業地 $225,000
▲東區士多租平舖大 $16,000
▲西區士多桁文區有 6 4 9 $35,000
▲西溫半山高尚住宅 四千餘呎六年新西班牙式大屋 103x117 呎土庫完成合大家庭 $310,000
葉太：272●1861 住宅 273●3161 公司

3683 E. Hastings, Vancouver, B.C.
Suite 18, Hastings Plaza,
(604)291-9861 · 291-2960
宏海建築裝修
專門設計 新建改建 (24小時)
新屋·商店·工廠·栢文
餐館·商場
(代客劃圖入則) 裝修改建 大小工程 歷史悠久 免費估價

修理水喉
新造廁所
電話：251·6248 余洽

劉富
承接裝修
油漆·土木工程
地址：636 E. 14th AVE. 新電話：八七九·四三八九

修理工程 英皇電器
合格牌照，新裝電火，免費估價，電器修理，日夜應命，
電話余鴻智 二九八·五八七八

光明鋁窗公司 專換
雙重玻璃·防盜玻璃·
五年保用·確保安全·
詳情請電：439·0893
255·5231

亞趙建築公司
J. CHIU CONSTRUCTION
TEL:327-2588
免費估價 花園洋房 地下室 水電工程 混凝土 承建 修改 新屋 加建 裝修 廚房 浴室 地板 油漆 屋頂

何仲生
滿堂紅實業燕梳建築裝修有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE 874-1688
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著·經驗豐富

DICK FOK
RES: 278-2321
PAGER 680·3199

JOHNSON HO
住家電話：464-7602
直接傳呼：667-7393
十二月新盤

超級市場急賣
▲西區加連威大道·繁旺高尚住宅區·年營卅萬·架撐齊備兼賣咖啡三文治·僅取價$55,000·機會莫失·

本拿比區超級市場急賣
▲獨市生意·取價$59,500·請試還價·

▲西區·26組磚栢文·地區一流·全年常滿·投資好機會·七十九萬五·歡迎還價·
▲美容室生意急賣·僅取價五千·平通全市·
▲PORT MOODY ST. JOHNS 大街·著名花舖兼果菜生意退休平賣·歡迎電詢·

房屋柏文 東西各區 工商樓宇 投資買賣 果舖餐室 旅館酒樓 各行各業 應有盡有

▲BAKERY (糕食話餅店) 建立十年·著名西式BAKERY·座落京士戊旺街夾乃路·SAFEWAY 對面·架撐設備齊全·生意額年營120.000·東主退休·原價五萬九·抵買之至·

▲FAST FOOD (快餐店) 高貴林區·最新商業中心內快餐生意·MALL 內人山人海川流不息·東主離國赴美·取價十二萬另五千·機會難逢·

▲HIGHRISE APT (石屋栢文) 一睡房栢文·座落列治文新發展區·交通便利·環境高尚·適合退休或年輕夫婦·取價七萬餘·歡迎參觀·

新盤：
▲西區DUNBAR夾18街超級市場東主年老退休·經營十餘載·好架撐·平均日營一千·願平價出讓僅取價六萬餘·抵買之至·

▲西區十街西·近UBC高尚住宅區·雜碎唐番餐室50座位·淡酒牌·日營四百·取價五萬餘·急賣·
▲旺區·粥粉麵飯生意·保證賺錢·詳情電約面洽·機會難逢·

▲生意急賣 烈治文區旺街果舖生意平價急賣·僅二萬九·試還價·

▲紅瓦新屋 東區近福街·交通方便·材料上乘正興建中·取價十九萬九·

▲果舖生意連實業繁旺喜士定大街·年營卅萬·取價卅八萬·適合投資移民·

HIGHRISE APARTMENT
列治文區·二睡房石屋栢文 PARK TOWERS·交通利便·
適宜退休人仕·取價$105,000

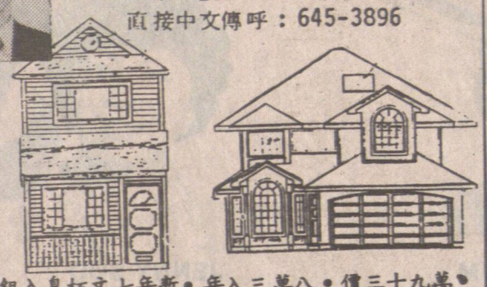
男服裝舖
▲著名40餘年老字號·喜士定大街·退休平賣連貨取價$47,500

SMOKE SHOP
▲百老滙大街夾格蘭埠旺街取價$30,000

傢私古董生意
▲山孖嶺夾二街·連貨取價$29,500

炸魚 SUBMARINE
▲乃夾49街·夫婦經營小本生意·取價$29,500

KEYSTONE REALTY LTD.
李志雄 ALLEN LEE
公司：261-8118
住家：263-3842
直接中文傳呼：645-3896


▲七組入息栢文七年新·年入三萬八·價三十九萬·
▲列治文三睡房·11年新·十二萬餘·
▲西十街漏仔·前舖後居·一萬八千·
▲咖啡室四十七位·日入四百·費沙及46街·有淡酒牌·價五萬九千·
▲京士威及E.KING EDWARD一日四百·租平·只開價一萬二千·請還價·
▲餃子店·生意好·年入超過十萬·請來電查詢·

蘇肇祥 PETER SO
MULTIPLE REALTY LTD.
住宅：879-1845
公司：434-1431
傳呼：667-3926
▲四組入息栢文急賣·年入二萬餘·地大40x175乃街夾15街·價十七萬餘·
▲40年石米牆·樓上兩房·樓下兩房各廚廁出租·近小學及巴士·乃磨夾21街·
▲生意連實業·三組栢文·樓下雜貨舖及快餐店·東區·價廿六萬八千·
▲FRASERVIEW近高爾夫球場·20年屋·樓上三房·樓下完成·地大·七千九百多平方尺·急賣十六萬九千·
▲唐人街9房屋·急賣九萬九千八·
▲一年紅瓦熱水新屋五房兩廚·蘭菲22街·
▲即將興建三間新屋·域多利夾27街·請電查詢·
▲光猛裝飾一流一房栢文急賣·緬街夾14街·價四萬一千八·
▲一連三間紅瓦屋頂新屋·域多利夾27街·請電查詢·
▲唐人街三房樓位 UNION 街15組出租·每年收入三萬五除·開價十八萬八千·

李兆梅
滿堂紅實業燕梳建築裝修有限公司
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: 874-4268 874-1688
住家電話：525-6983
STELLA LEE

▲列治文可發展前途無量廿餘萬請還價·購物商場·三年新·八十九萬·
▲列治文耕地三畝·有孖屋及菜雞·有一廳三房住宅·栢文區近市中心·十八萬餘·
▲顏里埠菜舖連實業·日營七百·開價五十八萬·
▲唐人埠果舖連實業·年做九十餘萬·
▲西區GRANVILLE街實淨靜屋地五十七X一百五十開價廿六萬九千·
▲快餐館位于雲市中心日入一千·開價十一萬·
▲般咸果舖連實業地大有兩舖收租及自做果舖·前舖後居·開價四十三萬抵買·欲購從速·
▲東區十二街實淨孖屋合法出租及自住樓上一廳三房·樓下一廳兩房·開價十二萬九千元·

蘇先生 (CLIFF TO)
421·3430
中文傳呼機667·0800(24小時)
房屋商業免費估價 最新靚屋
每日新盤歡迎電詢 機不可失

▲本拿比廿餘年新屋·三房土庫全部完成大地·近LOUGHEED, MALL $132,000

▲本拿比廿餘年新屋·三房近學校及MALL大地·非常整潔 $129,000

生意廉讓
▲平士路拔大型餐館生意及物業·每年生意七十萬以上·貴廿三萬·物業四十餘萬·
▲本汝比糖菓禮品生意高利潤·三萬九千元·
▲高貴林麵包舖生意廉讓·
時順實業 SEASONS REALTY LTD. 435-8893

SHUM'S REALTY LTD.
新榮房屋地產經紀行
JOHN H. SHUM, B.Sc.
GRACE SHUM, ARICS
公司：(604) 873-3929
住家：732-0033
傳呼機：667-0313
(緬近30街)
4570 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C. V5V 3R5

沈慶俊及沈太
忠誠免費估價

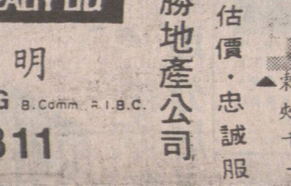
敬祝各位
聖誕快樂 新年進步
感謝多年賜顧敬請社會賢達親朋戚友不吝指導繼續關照
至所感祈繼續努力忠誠服務鳴謝以下今年賣買物業之業主們
謝謝！

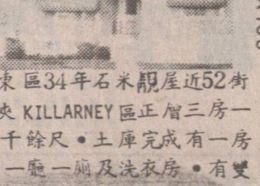
SOLD THIS YEAR SOLD SOLD THIS YEAR SOLD SOLD THIS YEAR SOLD

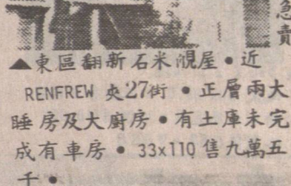
3492 Tanner	476 Alexander	62 E.46th	4571 Slocan
4580 Clarendon	1943 Charles	1711 Semlin	1990 Stainsbury
3612 Turner	4891 Walden	111-970 E.7th	5857-59 Neville
5269 Rupert	720 E 32nd	7415 Culloden	1333-35 E. 14th
6360 Doman	3856 Nithsdale	2133 Upland	6235 Commercial
4603 Union	8094 St. George	2734 McGill	201-2045 Franklin
6349 Main	211-1933 W.5th	1860 Stainsbury	209-1515 E. 5th
728 E. 32nd	1381 E. 17th	5256 Fairmont	301-3150 Pr. Edward
2990 E. Pender	6626 Knight	2069 E.Broadway	6748 Aubrey
535 Atlantic	366 E. 59th	5355 Main	5896 Ontraio
77 E. 17th	7356 Sherbrook	1335 E. 33rd	1189-91 E. 11th
666 E. 50th	2259 E. 51st	5576 Fleming	747 E. King Edward
10 Dieppe	1143 E. 29th	3016 E. 27th	2668 Franklin
2210 E.6th	2936 E. 2nd	957 E. 31st	205-2224 Eton
4211 Granville	2880 Franklin	7415 Culoden	3903 Knight (business)

PARK CITY REALTY LTD.
張淳明
MICHAEL CHANG B.Comm, R.I.B.C.
公司 438-8811
住家 263-4721
傳呼 687-7711-7428 (24小時)
百勝地產公司
免費估價·忠誠服務

▲東區近乃磨及54街·19年新屋·正層三房二廁·1280呎·有飯廳及壁爐土庫完成二房廚廁齊·雙車房·地33x132·十六萬二千九·


▲東區30年石屋靚屋·近53街夾KILLARNEY正層三房一千餘尺有兩壁爐·臘板地·土庫完成有兩房廳廚齊·地40X122·價十四萬九千九·


屋主急賣
只需一萬五首期
▲東區翻新三層入息屋·正層共三睡房有飯廳·一千三百餘尺·土庫完成兩房廚廁齊38x90 售十二萬七千九·


熱盤急賣
▲東區翻新石米靚屋·近RENFREW夾27街·正層兩大睡房及大廚房·有土庫未完成有車房·33x110售九萬五千·

▲東區全新歐建新屋·近乃街夾37街·共二千九百餘尺·紅瓦頂·熱水暖氣·及六睡房四廁三車房·地50x100售$232,900

屋主已買·急賣
▲東區30年新石屋靚屋·近蘭菲夾10街·正層兩睡房900尺·膠板地·土庫 完成有一房可作兩房廚廁齊有車房·地38x105售十一萬九千九·

屋主急賣
▲東區近KILLARNEY夾46街·正層二大睡房·有飯廳及臘板地及壁爐·土庫完成有二房及廁·地44x122·售十四萬四千九·

吉屋·屋主急賣
▲意大利建華師自建自住12年新·近KILLARNEY夾54街44x112·正層約一千四百餘尺·三睡房·土庫完成兩房廚廁齊·售十八萬八千·

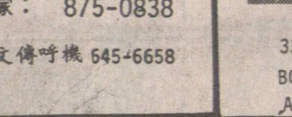
意大利屋
吉屋·屋主急賣
▲東區近BROADWAY及RUPERT一層平房屋·有二房廚廁齊·地平·34x108·可以收租或起新屋·售七萬二千九·

NRS REALTY LTD.
鄭漢雄
ALLAN CHENG
公司：437-1123
住家：875-0838
中文傳呼機 645-6658

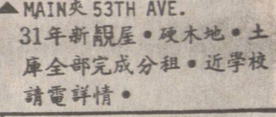
自建新屋良機
33x122·近RENFREW及BOARDWAY 2830 E.8TH AVE, $99,000

▲MAIN夾53TH AVE.
31年新靚屋·硬木地·土庫全部完成分租·近學校請電詳情·

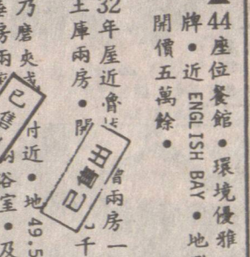
做生意·平過租屋住
雜貨店急賣·樓上三房自居·樓下舖位·生貨工具新·有649·月租祇$550·開價祇萬餘元·還有價講·位于本拿比區·

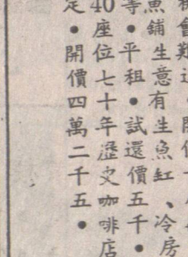

▲3918 NANAIMO 土庫完全分租·正層兩房·地32.5x122·開價$103,500可還價·

▲VICTORIA夾HASTING 729SEMLIN高土庫·全部完成可分租正層三睡房·獨廚房·飯廳·會客室$109,000抵買


$76,000
▲兩房平屋·VICTORIA夾HASTING 515 SALS BURY

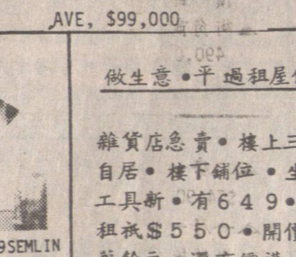
Century 21 郭亮言 DAVID KWOK
TRADEWIND REALTY LTD.
2710 Commercial Drive
公司：872—0321
住宅：251-5725
傳呼機：667—3093


▲域多利區·瓦頂新屋·地33x133·歐洲建築師·總面積2630呎·上層三房·有家庭室·下層兩房·共四浴室·矽皇房·近交通學校·售價二十萬餘·
▲歐洲建築師·上層三房·有家庭室·下層兩房·共四浴室·矽皇房·近交通學校·售價二十萬餘·
▲乃夾28街上層兩房·土庫完成二房單位·有車房·近小學巴士·及SAFEWAY·開價九萬餘·
▲乃磨夾近睦鄰中心·睡房兩廳·已售出·付近·地49.5x108共八睡房兩廁·SAFEWAY·浴室·及單車房·保養一流·學校巴士·開價十三萬餘·
▲32年屋近睦鄰中心·土庫兩房·一廳廚廁齊·已售出·付近·地49.5x108共八千九·
▲44座位餐館·環境優雅·領有酒牌·近ENGLISH BAY·地點適中·開價五萬餘·


陳大興實業公司
Main Realty Ltd.
209 - 475 Main Street,
Vancouver, B. C. V6A 2T7
祖興 HOWARD CHAN, B. Sc.
Bus.: 685-9608 Res.: 261-8048

▲定40座·等魚舖生意有生魚缸、冷房、冰櫃等·平租·試還價五千·
▲機會難達·做七百·無需經驗·東主訓練·開價十八萬·試還價·
▲大SHOPPING MALL·中式快餐店·日前途·
▲唐人埠美雅越南餐館出讓·一百座位·生意漸漸高升·大有良好·
▲座位·生意漸漸高升·大有良好·
▲前途·
▲雲東區四九〇六街·足辣栢文地二睡房土庫屋·長期好租客·開價十萬零五千·有六萬五千·十厘按揭·
▲二睡房土庫屋·長期好租客·開價十萬零五千·有六萬五千·十厘按揭·
▲又平又靚·埠心單邊·新建全磚商業樓·三個舖位·廿六萬五千買者得福·
▲買者得福·
▲商業樓·三個舖位·廿六萬五千買者得福·
▲平租·試還價五千·
▲40座位七十年歷史咖啡店生意穩定·開價四萬二千五·

NRS REALTY LTD.
鄭漢雄
ALLAN CHENG
公司：437-1123
住家：875-0838
中文傳呼機 645-6658


自建新屋良機
33x122·近RENFREW及BOARDWAY 2830 E.8TH AVE, $99,000

▲MAIN夾53TH AVE.
31年新靚屋·硬木地·土庫全部完成分租·近學校請電詳情·

▲3918 NANAIMO 土庫完全分租·正層兩房·地32.5x122·開價$103,500可還價·

▲VICTORIA夾HASTING 729SEMLIN高土庫·全部完成可分租正層三睡房·獨廚房·飯廳·會客室$109,000抵買

做生意·平過租屋住
雜貨店急賣·樓上三房自居·樓下舖位·生貨工具新·有649·月租祇$550·開價祇萬餘元·還有價講·位于本拿比區·

$76,000
▲兩房平屋·VICTORIA夾HASTING 515 SALS BURY

ANNA CHENG
SUTTON GROUP - MEDALLION REALTY
程徐慧珊
公司：581-1211 住家：589-2563
中文直接傳呼電話 686-0906

▲Surrey, Guildford 靚屋八萬餘·
▲Surrey唐西餐館小型商場內三萬餘·
▲Surrey三文治快餐店·未來快車站對面·三萬五千元·
▲二埠雜貨店·二萬餘元·
▲域多利夾43街People's Drug新業房·價六萬元·

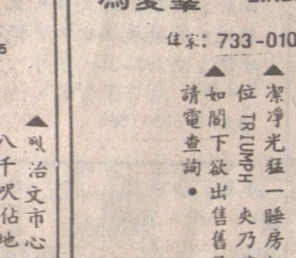
▲PORT COQ.埠心炸魚店連物業·十二萬九·
▲雲西區近史丹利公園·有車位·雜貨店·一萬餘·急賣！
▲DELI店NEW WESTMINSTER二埠租二百餘·取價萬餘
▲素里120街餐廳生意·物業住宅·59萬·
▲素里雜貨舖連物業·廿萬左右·
▲PIZZA及炸鷄外賣·五萬餘·
▲GUILDFORD新商場內·唐餐館·裝修清雅·生意好·售十六萬·

ROYSON REALTY LTD.
Bus: 879 - 5175
ROY LEUNG 梁紹禧 Res: 324 - 4752
DENYS KWAN 關樂平 Res: 325-9228
Pager: 687 - 1985
#0068

▲西區11街相鄰入息屋兩間·一流保養·高尚住客·地點好·每年每間收入約二萬六千·取價每間26萬餘·
▲OAKRIDGE區33X128地·新屋興建中·歡迎詢問·
▲唐人街旅館·有房間58·部份全翻新·另有舖位三間·一百零九萬·可只售生意約18萬取價·
▲雲埠餐館生意連實業·包括另一舖位及樓上栢文2組·10年新42萬5·
▲PRODUE士多·位于雲埠京士威購物商場·賺錢生意·日做千六·有長批·取八萬五千·
▲雲埠FOOD MARKET·日做千多元有長批·架撐新型·取八萬多·
▲梳里埠街市蔬果攤檔取二萬多·
▲雲東屋正層兩房·新完成土庫兩房另有浴室及廚房·取十萬餘·
▲雲埠緬街購物商場快餐店·

KINSON CHAN 陳健鏞
建成實業有限公司 溫哥華
Kinson Realty Ltd.
NO. 205-178 E. PENDER ST
VANCOUVER, B.C. V6A 1T5
Bus. 685-1821
Res. 327-2688

▲吠治文市心商業樓·建築面積一萬八千呎佔地二萬二千呎·政府租客有批約·年淨收益15萬售一百70萬·
▲西區十街近大學·兩睡房屋·土庫裝修好·有美麗景色·售21萬餘元·
▲綠拿比栢文區中型菓舖生意每週收六日半九至六年做85萬元售19萬餘·
▲Langley市心廢仔佔地28,000呎建築物13,000呎租滿有約售99萬·
▲北雲慶仔·11年新·佔地一萬四千呎·好批約無雜質·投資有九厘息·
▲烈治文11240 Bridgeport工業隊例室貨倉及辦公室等招租四千餘方呎·
▲7709 Royal Oak近售酒房及Safeway一舖位招租九百方呎前面泊車場·
▲西區Kitsilano栢文大廈八組保養良好常年租滿5,700呎商業地·
▲溫市3463 Wellington合法入息屋四組·年租萬五·標準地售九萬餘·
▲49街三四五七號東三睡townhouse·


做生意·平過租屋住
雜貨店急賣·樓上三房自居·樓下舖位·生貨工具新·有649·月租祇$550·開價祇萬餘元·還有價講·位于本拿比區·

Montreal Trust
公司：736-3441 (24HRS)
馮愛羣 LINDA FONG
住家：733-0103

▲新盤！抵買一睡房栢文·只售三萬九千九精緻舒適·近OXFORD夾乃磨·第一按揭二萬八千·10 1/4厘息·可以出租·
▲新屋·地大40x127向南·將于十二月底完成·近學校·GRANT夾蘭菲·售價$237,500元
▲一睡房栢文·設計新穎·私人露台有海景及城市風景·兩年新·西區·SPRUCE夾8街·半個街口到巴士站·價錢相宜八萬四千九·
▲潔淨光猛一睡房栢文兼有特大雜物房·位TRIUMPH夾乃磨·近2路巴士線·
▲如閣下欲出售舊屋·本人有買家收購·請電查詢·

趙紫陽會見蘇丹總理時表示
堅定執行正確政策

雖有困難和問題 最後總會有成效

（中新社北京電）中共中央總書記趙紫陽，今天傍晚在這裏對蘇丹政府現在執行的政策表示讚賞後說：即使是正確的政策，在執行中也會遇到困難和問題，但只要堅定地執行下去，最後總會有成效。

趙紫陽在同蘇丹總理薩迪克一小時的交談中還特別強調，「南南合作」同蘇丹的友好合作「應該是多樣化的，也就是多種渠道，多種形式，只有通過多種形式的互利合作，才能使「南南合作」具有更大的生命力和更加廣闊的前景。

趙紫陽爲薩迪克同李鵬代總理和李先念主席進行的「很好的會談、會見」，而「感到很高興」。

他表示，加强中英聯絡小組中方代表作。

薩迪克對趙紫陽說，他希望兩國多交流經驗，努力發展雙邊關係，在國際舞台上加强合作。

中國駐英國大使龔朝鑄出席了這次儀式。

張幼雲一九六二年畢業于北京外國語學院，一九七三年曾在巴斯大學北京經貿大學一學生被害

殺人罪犯被判死刑

（北京專電）殺害對外經濟貿易大學一名學生的罪犯，今天被北京市中級人民法院判處死刑。

罪犯馬青均，二十二歲，爲修理自行車的個體戶。他于十二月五日晚駕入經貿大學尋衅滋事，在大學商店內用匕首捆入二年級學生臧偉的胸部，致使臧偉死亡。

同案犯王廖軍（十六歲）被判處有期徒刑五年。

中國女籃調整隊伍

（北京專電）爲準備明年六月在馬來西亞舉行的一九八八年奧運會女子籃球預選賽，中國國家女子籃球隊已於近日調整了隊伍。

中國女籃主教練吕長新今天下午告訴記者，調整後的中國女籃有十五名隊員，其中八名老隊員、七名新隊員，她們是：鄭海霞、叢學娣、柳青、薛翠蘭、凌光、彭萍、徐春梅、徐淑玲、陳鋒、韓慶玲、孫英、劉玲、鄭薇、李曉勤和陸寶珍。這支隊伍平均身高達到一·八二米，平均年齡爲廿二·四歲。

吕長新說，補充新隊員一是爲了增加全隊的平均高度，增强與世界强手的競爭能力；二是着眼培養新人，使一批新手在不久的將來能够勝任世界大賽。

據國家體委籃球處處長楊伯鏞介紹，明年六月的奧運會女籃決賽的八支隊伍除上屆世界女籃錦標賽冠軍美國隊和東道主兩個隊外，餘下的六個席位將由二十多支球隊爭奪。

中瑞兩國銀行簽訂貸款協議

總數逾一億美元

（北京十二月廿二日電）據悉，協議的瑞士銀行組織包括瑞士信貸銀行、瑞士聯合銀行、瑞士銀行公司和瑞士伏克斯銀行。這是中國銀行和瑞士銀行簽署的第一個爲具體建設項目服務的出口信貸協議。

瑞士信貸銀行輸出部副總裁兼瑞士銀行組織的代表協柏納先生在簽字儀式上說，瑞士銀行組織爲中國銀行提供的貸款條件表明，中國銀行在國際上享有極好的借貸信用。

簽署這一貸款協議的瑞士銀行組織的代表于上海石洞口電站的瑞士工程項目。兩家瑞士公司—勃朗·勃威力公司和蘇爾壽兄弟公司，將爲兩個六十萬千瓦燃煤電站提供設備。

今年首十一個月香港共有一萬零五百宗爆竊案，財物損失總值一億三千萬元，而同一地點連環爆竊案件則比去年昌多。

他指出，連環爆竊案多發生在人口較多的地區，包括尖沙咀、油麻地、中環及灣仔。其中四份一爆竊案是由於市民沒鎖好門戶，故劫匪毋須破門就入內爆竊。

滯留台灣熱錢傳將移襲香港

（香港十二月廿二日電）台北消息：台灣報紙今天報道，曾在台灣「鮑掠」一番的外來「熱錢」，現正調轉龍頭向香港襲來。

報紙報道，外來「熱錢」轉向香港，是由於最近國際金融市場盛傳港幣將大幅升值。報道說，昨天有顧客向台灣外滙銀行買進高達二億多美元的外滙，爲月初以來所罕見。不少投機客以台幣兌美元後，隨即滙往香港或要求以港幣轉存。

台灣外來熱錢是在今年四、五月開始大量湧入的。據六月份的不完全統計，當時爲數近百億美元，這些外來熱錢利用台幣升值走勢，賺取了大量滙率差額。

渝一客車跌入水塘
造成六十多人傷亡

（重慶專電）重慶永川汽車運輸公司的一輛客車昨天上午跌入岩下水塘，造成六十多人傷亡。

這輛紫山牌大客車早上從重慶榮昌車站出發，九時許行至滬縣玄灘區境內因超車擦傷車尾，駕駛員李顯玖停車下來查看時汽車突然滑動，摔下六十米高的岩下又滾入水塘內。車上六十四人，到今天早上已死亡三十人，重傷十人，輕傷二十四人。

據告知，主管部門正在進一步查處此事故。

蘇聯副外長抵北京
通報美蘇峯會結果

（北京二十二日電）國務委員兼外交部長吳學謙今天下午會見了蘇聯領導人特使、外交部副部長羅高壽。

羅高壽爲向中國政府通報蘇美首腦會晤情況于昨天到達北京。外交部副部長錢其琛當日設晚宴招待。

今天上午，錢其琛副外長會見羅高壽副外長，聽取了他的通報。

蘇聯駐華使館臨時代辦費多托夫參加了會見和宴請。

蘇聯三太空人已飛抵太空站
將與站內人員換班

（莫斯科加新社廿三日電）載有三名太空人之蘇聯太空船已于星期三日飛抵蘇聯之太空站，受到站內之指揮員及其同伴的熱烈歡迎。

塔斯社說，該三人太空船的駕駛員狄道夫是于星期一日由蘇聯亞洲中部起飛，直至今日下午三時五十一分莫斯科時間，方抵達上述太空站。

港爆竊案超過萬宗
今年首十一月

（香港十二月二十三日電）香港警方防止罪案調查科發言人昨表示，今年首十一個月香港共有一萬零五百宗爆竊案，財物損失總值一億三千萬元，而同一地點連環爆竊案件則比去年昌多。

他指出，連環爆竊案多發生在人口較多的地區，包括尖沙咀、油麻地、中環及灣仔。其中四份一爆竊案是由於市民沒鎖好門戶，故劫匪毋須破門就入內爆竊。

滯留台灣熱錢傳將移襲香港

（香港十二月廿二日電）台北消息：台灣報紙今天報道，曾在台灣「鮑掠」一番的外來「熱錢」，現正調轉龍頭向香港襲來。

報紙報道，外來「熱錢」轉向香港，是由於最近國際金融市場盛傳港幣將大幅升值。報道說，昨天有顧客向台灣外滙銀行買進高達二億多美元的外滙，爲月初以來所罕見。不少投機客以台幣兌美元後，隨即滙往香港或要求以港幣轉存。

台灣外來熱錢是在今年四、五月開始大量湧入的。據六月份的不完全統計，當時爲數近百億美元，這些外來熱錢利用台幣升值走勢，賺取了大量滙率差額。

中國女籃調整隊伍

（北京專電）爲準備明年六月在馬來西亞舉行的一九八八年奧運會女子籃球預選賽，中國國家女子籃球隊已於近日調整了隊伍。

中國女籃主教練吕長新今天下午告訴記者，調整後的中國女籃有十五名隊員，其中八名老隊員、七名新隊員，她們是：鄭海霞、叢學娣、柳青、薛翠蘭、凌光、彭萍、徐春梅、徐淑玲、陳鋒、韓慶玲、孫英、劉玲、鄭薇、李曉勤和陸寶珍。這支隊伍平均身高達到一·八二米，平均年齡爲廿二·四歲。

吕長新說，補充新隊員一是爲了增加全隊的平均高度，增强與世界强手的競爭能力；二是着眼培養新人，使一批新手在不久的將來能够勝任世界大賽。

據國家體委籃球處處長楊伯鏞介紹，明年六月的奧運會女籃決賽的八支隊伍除上屆世界女籃錦標賽冠軍美國隊和東道主兩個隊外，餘下的六個席位將由二十多支球隊爭奪。

中瑞兩國銀行簽訂貸款協議
總數逾一億美元

（北京十二月廿二日電）據悉，協議的瑞士銀行組織包括瑞士信貸銀行、瑞士聯合銀行、瑞士銀行公司和瑞士伏克斯銀行。這是中國銀行和瑞士銀行簽署的第一個爲具體建設項目服務的出口信貸協議。

瑞士信貸銀行輸出部副總裁兼瑞士銀行組織的代表協柏納先生在簽字儀式上說，瑞士銀行組織爲中國銀行提供的貸款條件表明，中國銀行在國際上享有極好的借貸信用。

簽署這一貸款協議的瑞士銀行組織的代表于上海石洞口電站的瑞士工程項目。兩家瑞士公司—勃朗·勃威力公司和蘇爾壽兄弟公司，將爲兩個六十萬千瓦燃煤電站提供設備。

一詩一畫總關情
——泉州展出台灣書畫家作品

閔成

十一月中旬，在泉州市舉辦的「閩南鄉土書畫展」展出日本、新加坡、菲律賓、沙勝越等地華人及港澳同胞的書畫。然而，書畫展上更引人注目的是來自海峽彼岸的台灣省書畫家的藝術作品。

遙寄詩畫表孝心

台灣某大學教授李先生十分思念在泉州的老母親，他給母親寄來了一首詩。

「想眺望故鄉的山崗，
我登上阿里山，
只見雲海葱葱，雲海茫茫。
想尋覓故鄉的小徑，
我沿着淡水河到海濱，
只隔着一片汪洋。
啊，阿里山，
我要用你去填平大海，
讓母親見到孩子，
讓孩子找到親娘。」

與這首詩同時展出的是李先生的千金從台灣寄給祖母的國畫《葡萄》。觀衆們佇立在這幅畫前，彷彿看到李小姐思念親人的憂容愁緒。

字裏行間都是淚

一幅幅來自台灣的書畫作品飽含着作者的鄉思，請看下面這些詩句：

「蘭溪如練繞山城，皓月當空玉宇清，
禹域也傳今夕好，杜陵詩唸故鄉情，
嫦娥共對人千里，嘹唳又聞雁一聲，
何日歸舟天際識，鬢絲照酒話平生。」
——台灣汪先生

「卅年除夜仍爲客，老去情懷付二毛，
一水悠悠同夢遠，半生草草盡塵勞，
雕蟲章句知誰某，畫虎工夫誠爾曹，
乘醉而行微太急，眼中風物市樓高。」
——台灣耳叟

「春歸何處問歸春，滿淚花枝蹟已陳，
廿載尋春花下客，送春還是未歸人。」
——台灣陳先生

觀衆們欣賞書法，品味詩情，深爲台胞們的離愁別恨所感染。

燕子歸來戀舊巢

回鄉探親的台胞吳先生專程前來觀看書畫展。當他見到中學時代的老師李碩卿先生的國畫《雲關湧霧》時，見畫如見人，眼裏噙着淚花，喃喃說道：「李老師，您的學生終於回來了。」他肅立在李碩卿畫前，請別人幫助照像留念。

又一幅作品映入他眼簾：新加坡書法家王瑞璧先生的草書條幅：「擊楫申流志，悲歌激情懷」。台胞王先生說：「我和王瑞璧先生是老朋友，他曾擔任過安溪縣長，以後旅居新加坡，這次能見到他的作品在大陸展出，我太高興了。」

步出展廳之前，台胞吳先生欣然提筆，在留言簿上寫下四個字：「燕子歸巢」。

（香港中國通訊社電）

China National Arts and Crafts Import and Export Corporation, Fujian Ceramics Branch is a specialized foreign trade organization dealing the export of daily-use porcelains, ornamental porcelains, sanitory porcelains, electric porcelains and building ceramics and the import of the products of the category in Fujian province.

CHINA NATIONAL ARTS AND CRAFTS IMPORT AND EXPORT CORPORATION FUJIAN BRANCH
Add: 6/F., Fujian Foreign Trade Centre Building, Wu Si Road, Fuzhou, China
Cable: 8880 FUZHOU Telex: 92104 ARTCR CN Tel: 555445, 550412

中國糧油有限公司　世界米行
CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.　RICE WORLD ®
239 E. Hastings St., Van., B.C.　100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)
溫哥華喜士定東街239號　電話：687-4204　歌雅街100號（有寬大停車場）

由十二月一日至卅一日止
聖誕節酬賓大減價

美國標準牌米王
品質第一，好煮好食，
粒粒靚，保證滿意·

各款美國絲苗米
泰國香米
澳洲絲苗
一律大減價

本公司爲加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷爲宗旨
美國金牌冠軍絲苗，馳名溫哥華，銷量第一

總代理：美國皇冠牌，特別軟滑好飯味，公司註册米王之王·
美國第一牌，香滑可口，眞正絲苗米王·
泰國金章牌，香噴噴，軟夾滑，正宗香米王中王·
澳洲金冠牌，甘香軟滑，原裝米皇之皇·

本公司備有送貨專車六部，爲顧客服務，請撥電話：687·4204
直接由澳洲廠大批運到 SUNLONG 牌絲苗米，特別大平賣·

總公司地址：亞力山大街730號（批發部）730 ALEXANDER ST. VAN.B.C.
哥街門市部：哥雅街100號（門市部）100 GORE AVE.（有寬大停車場，方便顧客泊車 CORNER OF GORE AND POWELL）VAN.B.C.
喜士定街門市部：喜士定東街239號（門市部）239 E. HASTINGS ST. VAN.B.C.

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香辣牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折·
白砂糖1kg（2.2磅）裝只售50¢　鷄唆欖粟粉500g裝只售75¢
美國糯米及泰國糯米50磅裝及10磅裝、五磅裝一律八折
新到泰國上等絲苗50磅庄平過九折特價$9·50　泰國上等香米50磅庄平過九折特價$11·99

唐人街BB地產公司

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

688—7888

139 C Keefer Street
Vancouver, B.C.

經理
梁寶琴

CHRISTINE LEUNG
Pager
438-2333 #7011
住家：263-4949

SHARON LUM
林麗儀
Pager 645-4559
住家：879-5159

JENNY SOO
蘇雪敏
Pager 645-6918
住家：263-8838

STELLA POON
潘錦明
Pager 645-9293
住家：420-0200

STEVE WONG
黃光照
Pager 645-3232
住家：420-0200

VOY WONG
黃會瑩
Pager 645-5368
住家：263-9519

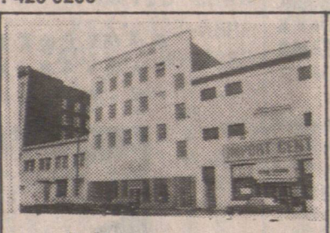
▲ 7627 ARVIN COURT BBY 地大 60x124 • 有 360 度景 樓上4房 • 中層有 1房 3廳 共 5800 呎 • 用料上乘 • 環境高尚 • 黃光照 • 黃會瑩：688•7888

▲ 5449-5447 NORFOLK ST.BBY. 地 66x132 • 12年舊屋 • 地區好 入息佳 • 樓上3房樓下2房共四個單位可分別出租 • 黃光照645•3232

梁寶琴 688-7888

▲本拿比全新購物商場 • 街角位有29個泊車位 • 地位廣濶及開陽 • 二萬七千多平方呎 開價$1,290,000 TRIPLE NET 約有 9% RETURN 92%已租出 •

▲唐人街地王 片打東街 • 三層石屎舖樓宇25x122 現三戶租客全租出 • 每層有冷氣設備 • 業主可接受按揭 • $1,999,000 梁寶琴 688-7888



▲ 41-45 W.PENDER ST. 商業樓 4 層約三萬尺。現月入 $3,700樓上三層空置 $880,000.梁寶琴 688-7888

▲唐人街大細商業舖出租。有六千尺。適合寫字樓及餐館

▲唐人街萬八千尺貨倉出租。價錢相宜。梁寶琴688-7888

▲1665 MACGOWAN AVE N.VAN. 6年新 33x122樓上三房 • 樓下兩睡房 • 月收一千三百五十 • 近學校、商場、巴士 • 梁寶琴：688•7888

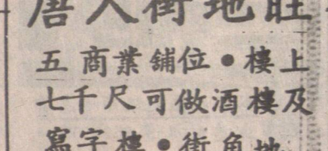
唐人街地旺

五商業舖位 • 樓上七千尺可做酒樓及寫字樓 • 街角地 50x120 梁寶琴 438•2333#7011

▲ NO.709-1490 PENNY FARTHING (海邊桁文) 2年高尚桁文 • 頂層 • 地市景、海景共1697呎 • 2房 • 700呎露台 • 6人 HOT-TUB • 樓下操樂室 • 室內泳池 • $480,000 黃光照 645•3232

▲ 3674 FRANKLIN ST. 2年新 • 33x122 • 紅瓦頂 廚房特大$179,000,溫哥華特式屋 • 黃光照645•3232

▲1005 E.BROADWAY 14組桁文 • 66x122 22年新8% NET RETURN 開價$575,000 林麗儀688•7888•



▲ 4825 INVERNESS ST. 新屋近乃街 • 樓上三房 • 樓下三房 • 開價 $199,900 黃會瑩688•7888

西區生意

▲一流超級市場兼營鮮花生意 • 位繁旺GRANVILLE街 • 合夫婦家庭經營 • 生意好日營千元 • 另有 649執及遊戲機入息 • 七天營業 • 上午九時至晚十時電黃會營 688•7888

▲ 768 W.KING EDWARD 地大 50x150 • 新屋 • 樓上4房樓下每邊各有2房 • 共5全廁 • 3廚房共 4388 呎 黃光照645•3232

▲ 4386-4388 IMPERIAL ST. BBY. 四年新 • 兩商業舖位 • 月入三千三百 • 繁旺地區近METRO TOWN $289,900 梁寶琴／黃會瑩 688-7888

▲ 3368 E.PENDER.ST. 33x155上兩睡房 • 下兩睡房可出租 • 叫價 $114,500 800 方尺 • 梁寶琴 • 林麗儀 688•7888•

▲ 641 E.29 AVE 33x143 溫哥華特式屋4年新 • 樓上4房1400呎 • 樓下3房1300呎 • 地大有景 • 黃光照 • 林麗儀 688•7888只售174,000

▲ 2250-2290 COMMERCIAL DR. 9年新商業樓。四個零售舖 位。另戲院。二樓 三樓寫字樓。另 99 個地下停車位全租出 約 $300,000. TRIPLE NET 年 收入。開價 $3800,000. 梁寶琴 688-7888

▲ 595 E.31ST AVE. 地大 50x129.5 • 三睡房 • 兩浴廁 • 土庫完成 • 叫價 $148,000 林麗儀688 • 7888

▲ 749 E.26TH AVE,VAN. 地 33x145樓上3房 • 樓下2房及另一單位 • 一年新 • 雪頭、雪櫃、洗衣機共八件 • 開價 $229,000 • 黃光照645•3232

金冠中心

首創

華埠分層出售旺舖寫字樓

公用停車場直達每一單位

630-648 MAIN STREET VANCOUVER B.C.
213 E.GEORGIA STREET VANCOUVER B.C.

旺舖出租

寫字樓出租

可有一年免費租

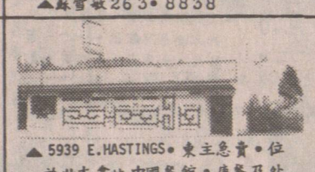
OPEN HOUSE 週末 下午一時至下午三時

出售或出租請電：688·7888

▲ 4857 KILLARNEY ST. 11年溫哥華特式屋 • 上三房大廳 • 大廚房 • 土庫兩睡房有廁 • 價 $162,000 黃會瑩688•7888

▲ 4020 GLEN 樓上兩房 • 樓下兩房 • 街角地 31.38x87 有入息 • 開價 $108.800 HEATHER COOKE 688-7888 ▲蘇雪敏263•8838

▲ 4606 MCHARDY (溫哥華特式屋) 全新 • 地點好 • 樓上3房 • 樓下兩房三浴廁 • 兩車房 • 街角地 • 歐華建築師急賣 • 叫價 $189,000 黃光照 • 林麗儀688•7888



▲ 5939 E.HASTINGS • 東主急賣 • 位於北本拿比中國餐館 • 唐餐及外賣送餐 • 裝飾華麗 • 生意佳 • 租金平 • 收入好 • 開價 $79,000. 黃光照645•3232

1241-1243 E.13TH AVE

50x127 屋地 • 樓上2房 • 中層4房 • 樓下3房 • 收入好 • 急賣 • $155,000 黃光照 645-3232

▲ 3579 E47 VAN. 地大 45x154 柚木地 • 6年新 • 五大房三廁 • 上下兩廚房 • 黃光照645•3232•

▲ 4542 IMPERIAL ST.BBY. 35年 68x128 屋街角地 共五睡房 近 METROTOWN 黃會瑩 •

▲ 2893 WALL ST.VAN. 海邊現代屋 • 樓上3房 • 樓下1房廚廁齊 • 有海景及交通方便 • 黃光照 645•3232

減價

▲西區屋49x110上三房 • 有土庫 • 開價 239,000 街角地 • 梁寶琴263 4949

▲ 161 E.24TH AVE. 26.7x122.7 樓上三房樓下二房 • 收租 650 元開價 $88,000 鍾植垣 645-6655 蘇雪敏263•8838

▲時裝店急讓 3185 W.BROADWAY VAN. NO.503-88 EAST PENDER VAN. 黃光照645•3232 NO.302-998 W.19TH ▲西區兩睡房桁文 • 兩年新 • 750方尺 • 包爐頭、雪櫃、洗碗機、碎骨機、洗衣乾衣機 • 地底停車開價$112,000 林麗儀、黃會瑩688•7888•

▲ 3695 E.29th 24年新 • 上三房下三房 • 獨立門戶 • 蘇雪敏263-8838

▲ METROTOWN,BBY,兩睡房桁文 • 930 方尺 • 五件用具 • 六年新 • 203-6460 CASSIE AVE,開價 $78.900 林麗儀 688-7888

▲ 4914 SPENCER VAN. 33x106 上二房下二房 • 柚木地 • $95.000. 黃光照 645-3232 黃會瑩 645-5368

▲ 2773 E.1ST AVE. 最適合大家庭居住 • 樓上四房樓下2房廚廁齊 • 開價 $103,000 黃光照 645•3232

5350 DOMINION ST.BBY

▲建築師或投資人士 • 本那比 66x133 R-5 豪屋地 • 可分成兩幅33x133建屋地 • 近BCIT 坐南向北 • 有57年新入息屋一間 • 開價十三萬三 • 請電：蘇雪敏263•8838

▲24年新投屋近METROTWON,BBY. • 上三房下兩房 • 三浴廁 • 地大66x117 • 1275平方尺 • 有室外泳池 • 叫價 $169,900• 5826 BOOTH AVE, 梁寶琴688•7888林麗儀688•7888

▲1918-1920 E,14 新建豪屋 蘇雪敏 263-8838

▲ 248-250 E.24 AVE 地 48.9x73.3 1200 平方呎 • 三單位入息每月收1200元 • 近學校巴士 • 叫價145.900

▲ 439 E.19TH AVE 地 31x122 • 12年新 • 上下各有三房 • 全屋月收租一千二百五十元 • 近緬夾菲沙 • 開價 $159,900 黃會瑩688•7888

▲3247 COMMERCIAL 六年新 • 三層 • 一手意大利業主 • 蘇雪敏 263-8838

▲乾洗生意急讓1308 W,73 AVE, 位於 MARPOLE 桁文區 • 生意穩定 • 有發展機會 • 平租有車位連生財器具 • 開價 $40.000 請電梁寶琴 • 潘錦明 688-7888

▲ 4459 RUPERT ST, 38.14x115.89 C-1 商業地46年保養好三睡房屋 • 開價十一萬五千九 • 星期日開放 蘇雪敏 263-8838

▲ 2780 E.7TH AVE. 地大 33x122 樓上2房 • 樓下1房 • 兩廚廁 • 有景 $118,000 黃光照645•3232

▲ 1803 E.PENDER ST • 桁文地 • 三房或四房 • 新裝修 • 開價 $93,900 鍾植垣645•6655

▲ROSSLAND B.C埠仔餐館連物業100位可改中國餐 • 全埠無中餐 • 人口五千 • 有潛力 • 可以先租後買 • 開價$198,000元 •

蘇雪敏263•8838

▲ 2996 E 22nd AVE,萊碩出售$28,800元 • 每日生意做650元 • 萊舖及物業54x110 收入每年約$28,200元 • 開價369,000. 蘇雪敏263•8838

減價一14組桁文

▲ 1934 TRIUMPH 全翻新 • 月收近四千元 • 價$353,000 有17萬按揭

▲髮型屋出售 2980 NANAIMO • 交通便 生意好 • 租平 開價$15,000 3個單位理髮 • 4個單位電髮 • 2個單位洗頭 • 黃光照645•3232

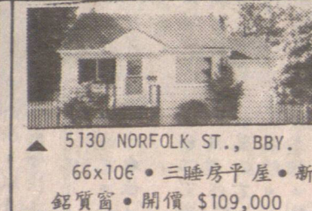
▲ NO. 1-1155 W.10TH AVE. 5年城市屋上二房二層 $119,000. 黃光照 645-3232

▲ 6964 E.BROADWAY BBY 57x140 樓上3睡房 • 樓下3睡房 • 環境佳 • 高尚住宅 • 有景 • 2廁2廚 • 開價$174,000黃光照 645•3232

4725 VILLAGE DR.BBY

▲建築師或投資人士注意 • 特殊投資實業 • 有獨市1500尺舖一間 • 另有市政批准共六千七百尺城市屋三間 • 連五百尺商業店在內 • 地段共貳萬多尺 • 近BCIT • 開價二十九萬九 • 請電 蘇雪敏263•8838

▲2857 E,14 33x122兩睡房另土庫 • 近蘭菲 梁寶琴 688-7888



▲ 5130 NORFOLK ST., BBY. 66x106 • 三睡房平屋 • 新鋁質窗 • 開價 $109,000 黃會瑩688•7888

▲12年新有三舖位 • 地78x200 • 17個車位 • 位 SURREY 商業中心 • 業主急賣 • 開價38萬餘 梁寶琴 688-7888

新華中心

溫哥華奇化街 268 號

* 本商廈位於溫哥華唐人街市中心，地點最旺，交通最方便！
* 乃唐人街最豪華最大型之購物飲食中心，由著名則師設計，建築用料上乘，外型豪華美觀！
* 商場設計完善實用，內部四通八達，設有名廠奧的斯升降機三部及扶手電梯七部，上落至爲方便。
* 五至八樓俱爲停車場，備有車位245個，以方便購物人仕。
* 五層商場，適合經營各行零售生意、大型酒樓、超級市場、快餐店或其他行業。

SUN WAH CENTRE

268 Keefer St.,Vancouver

招租公司： 唐人街ＢＢ地產 688-7888

BLOCK BROS. REALTY LTD., CHINATOWN BRANCH

NORTHRIDGE GROUP INTERNATIONAL

恆生實業有限公司

6417 Fraser Street
Vancouver, B.C.

公司：327-1111

王震漢
THOMAS C.WONG
住家：298-2961

△雲東一睡房栢文•四萬餘•
△兩年批約•投資良機•價廿八萬有乘
△高骨林市中心旺街商業樓•66尺地段•餐館租客•尚有
△萬現金可轉手•
△東本拿備三年新兩舖商業樓•栢文
△乘一百尺街角地段•現年淨收租60
△約二萬七千•價28萬五千•約12
△創業良機•六萬九千元•酒牌•停車場•生意潛力未盡•有
△42座位西餐館：高骨林市柯士甸旺街面對SAFE WAY鄰近栢文區
△150座位唐番餐館•二埠哥林比亞大街•鄰近在興建中空架快車站
餐館有唐鍋酒吧裝備•價五萬元
餐館購物商場中菜館•40座位•
高骨林有淺酒牌•要價三萬三千元

涂念官
DAVID TO
住宅：294•0114
傳呼機 645-8926

▲本拿比兩層三房三廁城市屋•土庫•套房•壁爐•車位•只售九萬二千九•

▲唐人街街角六房「士得古」屋•廉售六萬九•

▲中西餐館出讓•地點好•生意佳速電•
▲東28街壹層兩房潤屋•月收租六百•八萬九•

江錦濤
STEPHEN KONG
住宅：941-6980
傳呼機：680-3028

▲1489 E.61 (FRASERVIEW) 新屋•向南好風景•六睡房•三浴室•瓦頂水暖•水力按摩•天窗陽台•$193,000
(週日2至4開放)
▲FRASERVIEW三房新盤街角地•近學校十二萬餘
▲5195 BURSILL全新屋•五睡房雙車房•雪櫃爐頭草坪全•近京士威•交通方便•十八萬五•
▲8單位栢文•十餘年新•收入好•管理易 $380,000
▲14單位栢文•大地14年新•投資良機•$795,000
▲PNE溫仔連實業•經營19年•退休•讓十三萬餘
▲烈治文酒家•合家庭經營•有停車場•生意好急讓
▲緬街旺地老字號酒家•生意好•裝修設備全•廉讓
▲緬街溫仔連實業•前舖後居急讓•十萬零九•

公司：327-1111

祝各位
聖誕快樂！

JOHN WANG
住宅：874•2774
傳呼機：645•9044

MICHAEL LAU

▲本拿比MIDDLE GATE一年新屋•地66x120•四房三廁• 3115 方呎•價廿一萬五千•
▲近UBC共四房•地33x122 $179,000
▲八千元首期•翻新三房兩廁•近學校車站•售八萬六千•
▲一房栢文630 方呎•有景•4街夾CLARK•交通方便•
▲喜士定東街果仔舖•日做三百•一萬五千另點貨•

馬國輝
FRANCIS MA
公司：327•1111
住家：439-0359
中文呼機：667-0961

▲新屋急賣 6968 CULLODEN 標準地乃路近東50街•
▲列治文半邊孖屋樓上三房樓下三房廚廁整•10年新開價9萬9千
▲列治文28年屋地大FRANCIS RD.近NO.3 RD. 開價11萬2千•
▲般拿比城市屋4房3廁9萬3千

VENUS FUNG 馮冰 超級市場
住家：461•3185
24小時 PAGER 735-1988

▲近18夾乃磨六房兩廚三廁地大平直33x139共二千五百

▲麥華新屋瓦頂水暖成二千六百尺六房四廁家庭房 33x132 近京士威

▲士德古翻新四房屋孖屋地•乃街夾11•業主急賣$119,000

▲雲埠市心•旺地舖位•全部租出割價急賣•$350,000

陳挹明
DAVID CHAN
RES: 433-6882
PAGER: 680-5088
公司：327•1111

▲東區三年新屋•樓上三房樓下二房孖屋地•紅瓦頂•開價十四萬九千•
▲西溫哥華士多舖出賣•生意固定抵期好•開價九萬餘•
▲市中心珠寶首飾店出賣•內設製造工場•開價三萬餘•
▲東區KILLARNEY一年新大屋•3600方尺•紅瓦頂•熱水暖氣•開價廿六萬餘•
▲工業廠房出賣佔地一英畝•每年淨收入租金五萬元•開價四十餘萬•
▲列治文區10年靚屋•樓上三房樓下完成•開價十三萬五•
▲一房一廳栢文近巴士站•四萬五•
▲SURREY工業地•開價二萬元•
▲SURREY住宅地皮•開價萬九•
★新盤上市★

廖國猷
MICHAEL LIU
PHONE: 253-1729

公司：327•1111

李經緯
FRANK LEE
住宅：879-3296

▲東區標準地樓上兩睡房及一睡房•完成土庫•價十一萬五•
▲西區40年舊屋地56x125價30萬•
▲本拿比標準地•樓上二房一廳•土庫一房及遊戲房•開價九萬五千•
▲雲東京士威街近域多利業舖急售•日營五百•另有649投注•租廉
▲雲東區全翻新屋•正層及二樓五房一廳•收租自住均佳•開價十二萬餘•
▲雲東入息屋•每月收租千餘•三伙合法租出•叫價十三萬•
▲雲埠市心格蘭湖街雜碎館東主退休急售•三年新•架撐齊全•座位八十•生意取價十萬元•生意連實業
▲二埠西餐館150位生意好•有潛力割價六萬餘•
▲雲埠市心格蘭湖街雜碎館東主退休急售•三年新•架撐齊全•座位八十•生意取價十萬元•生意連實業

李宇樞 JIM LEE BA RIBC
住宅：298-8988
傳呼機：645-9085
公司：327•1111

▲乃磨夾DUNDAS正層兩睡房•土庫一睡房單位共租875元•叫十萬餘•
▲三睡房•及完成土庫•近京士威及會拔•叫價十三萬餘•
▲乃路夾37街•標準地•二睡房•40年屋叫十萬餘•
▲一睡房栢文平貴•搭車方便到唐人街•
▲8單位入息屋每月可收2400•只叫價十六萬九千•

生意
▲埠運中日餐館145位•有酒牌•大停車場七萬餘•
▲埠仔唐番餐館或連實業出貴•餐館有九十座位•有課淡酒牌•翁主可以幫助貸款•適合投資移民•
▲高骨林中西餐館•96位•有酒牌及泊車位•
▲西區專售運動衫•用品商店•叫三萬餘•適合投資移民•

BEN LEE 李建興
公司：327-1111 住家：876-3175
直接傳呼機：667-3202

▲SURREY區十三年新屋上三房下一房近巴士近SURREY PLACE購物中心•開價十一萬•歡迎還價•
▲新娘禮服店出賣•經營零售及出貨•溫哥華喜士定街東主經營十五年因病急賣叫價一萬五千
▲FRASER VIEW 35年新石屎樓上三房下兩房•兩廚兩廁•雙層玻璃八尺高土庫•約一年前完成•近學校近域多利巴士站地大44.6X113•
▲紅瓦頂新屋•標準地•乃街近41街•叫價十九萬五•
▲38街近域多利•標準地上下各二房•開價十二萬餘•
▲百萬生意一間•因東主另有他業•叫價十七萬•

已售出

劉澤義
FRED LAU
住家：879-6005

一）17年新栢文•35組•年入$35,000•價七十五萬•
二）市心栢文•十五組•地大•可建高層大樓•
三）興旺大街唐餐館•有酒牌•年做九十萬•二十多車位•發財良機•
四）旺舖出租•三年新•一千至二千四呎•合餐館等生意•有車位•
五）東區五睡房屋•土庫完成•價$119,500•已出租•月入$875•

踏入新景地

擴張營業啓事

由十月一日起本行現加設西區分行
地址：328-5511 W. BOULEVARD
電話：261-1881

敬請各界人仕，友好，
歡迎光臨指導．

MULTIPLE REALTY (公司) 434-1431

阮廷榮 ALEX YUEN B.Sc.
中文直接傳呼 667-0933
留電話印度
(住宅)254-7333

▲埠仔餐館生意連實業•廿九萬•
▲雲東區住宅建築吉地一幅•七萬八•
▲雜貨果仔舖生意連實業•兩層樓•有三房一廳•十九萬餘•
▲賺錢綠花草木店生意•東主無暇兼顧•急讓二萬元•
▲東3327街新裝修兩房土庫屋•九萬五•
▲東3衝夾域多利兩房土庫屋•九萬四千•
▲本汝比兩睡房土庫完成•十萬餘•
▲八年新溫哥華特色屋•十六萬開價•
▲38年兩房屋•完成土庫於乃磨區•標準地段•十萬九•
▲如新屋一般•五房四廳二千六尺41x123地•華麗裝修•不可不看•十四萬餘•
▲華麗13年雲式獨大屋49.5x104地•靚過新屋•風景如畫•雲石梯級介磚地•意大利業主•
▲新屋KITCHENER夾蘭菲及乃磨33x127地•紅瓦頂•熱水暖氣•正層家庭房•上乘材料十九萬餘•接受換屋•

MRS. INGRID GENZ
435-6093
M.C.REALTY LTD.
321-4820
(請用英語)

西區

高級孖屋•即將完成•歡迎電約隨時參觀
8386,8388,8396,8398 OSLER ST.VAN.B.C.
前座1234呎•開價$163,000.
後座1175呎•開價$158,000.
每單位三睡房•交通便•材料一流•水暖氣•自動車房門•雲石壁火爐•套房水壓浴缸、洗碗機、微波焗爐•豪華設備盡有•

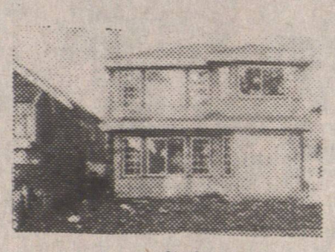
達新實業燕梳公司 879-6331
Dason Realty & Insurance Agencies LTD.
4510 Victoria DR. Vancouver, B.C. V5N 4N8
Autoplan
汽車物業 生意保險 人壽保險 R.R.S.P. 保貸相宜

DAVID TAM 譚清華
327-3483
傳呼機 645-3218

馮沾
JIM FONG
687-7711 #410

新盤

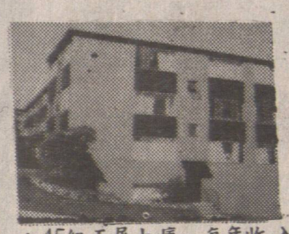
▲緬街近女皇公園雙邊孖屋•一年新•特別設計建造新型•每年收入$24.000- 特價急賣



▲45街近緬街新屋•地33x122. 2.460尺價$210.000-

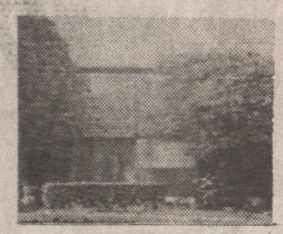
▲德國建築師材料手工一流•41x145實用面積3.100 平方尺•$248.000-

商業樓及栢文



▲45組石屎大廈•每年收入$228,000
實收$170,000
開價$1,700,000

▲1935 EIGHT AVE, N.W. 五房及土庫地66x105 將會變商業用途$107,000



▲3441 E.49 AVE.•三房及土庫(TOWNHOUSE) $78,000.

▲緬街近24街商業街兩組栢文及三個舖位 $395,000
▲GASTOWN 39個房旅店及兩舖位•價$550,000.

▲市中心•JERVIS街八層石屎大廈•37組•價$1,590,000.

△9個房及三舖位•近唐人街商業樓每年實收 $43,000 價$458,000

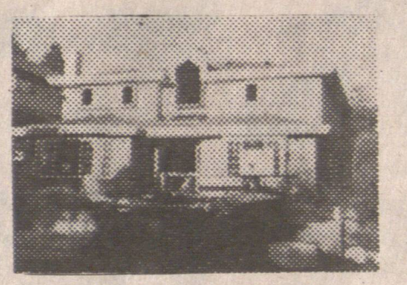
生意

▲位於興旺大街一牛扒及海鮮西餐館•56座位•有酒牌•生財現代化廚具設備•日做五百多•好批約•業主離埠•特價急賣$58•000 機會難得•

▲業主退休•經營20年西餐館•70座位有酒牌位於KINGSWAY

▲專賣新鮮生菜及茄煮生意•地點興旺•設備齊全•日做$1.200.00- 價$68.000-
▲SMOKE SHOP 生意• $35.000-
▲美容院生意$12.000-

▲東區3年新獨市士多生意及四房住屋 $258,000
▲東百老滙街設備各全美容院•東主急售$12,000
▲八街近緬街工業區40座位西餐館•短表期•價$30,000
▲市中心著名粵菜館•120座位有酒牌及停車場•$165,000.



逢週末開放

▲西區 SOUTH GRANVILLE
6556 WILTSHIRE STT STREET
豪華六房新屋•開價$539,000.

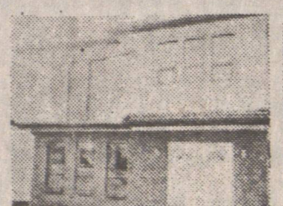
涂念宗
MIGUEL TURCO
住宅：435-4423
★精通國粵語★

Sutton GROUP
HERITAGE WEST REALTY LTD.
公司：263-1433

涂念賓
TONY TOWE
中文傳呼機
645•8912

★溫市著名唐餐館急讓★
一百座位冷氣全酒牌生意旺新租約•東主無暇兼顧急讓五萬九！

▲京士威美容院設備齊租平約長廉售一萬三•
▲東區靚屋上下完成45呎濶孖屋地•低息銀期無條件接供•請勿錯過•
▲東區50呎濶商業樓•有兩舖位•舖後兩房一廳•另樓上一房一廳栢文•祇售廿四萬
▲三十單位入息屋管理易年入五萬餘祇售三十七萬五•附有雜貨舖•日營五百餘•舖後有住•祇售三萬！業主急賣！請速約看！



▲乃夾26街歐善華鮮新屋•近公園KINGSWAY SAFEWAY 學校•巴士•上三房下二房平正地•僅售十七萬八千•

新屋急售
▲歐善華鮮七睡房新屋•近香檳商場•七睡房•5浴廁•3車房•大理石地台及壁爐•51x120平正大地•中央暖產、瓦磚、水暖爐、JACUZZI等齊全•減售廿七萬九•請速價！

新盤
▲15年特色屋•地角街•上三房下兩房•一手屋主•近京士威學校•商場•開價十五萬一千九百！

YULAN WONG

Century 21
黃小姐
廿一世紀公司
2710 COMMERCIAL DR.
VANCOUVER, B.C.
公司：872-0321 住家：321-5345

急賣！急賣！
7452 MAIN ST.
三層全翻新屋•有六間睡房•正層及閣樓各有二個房•土庫完成可租出•適合大家庭或頭一次買屋•也可各層分租•開價八萬九千九•
▲古老大屋•標準地•交通方便•三房大廳•大廚房樓下完成•開價十二萬•
※本人代理房產物業買賣※
忠誠服務•免費估價•

GOODRICH REALTY CORP.
公司873•4811
住家327•6288
ALFIE MARR

馬耀儼
本人經營一切買賣房屋•柏文•物業•生意•免費估價•樂意服務。
▲髮型屋•四張椅•位於旺街•一萬三千•
▲本拿比正層兩睡房•土庫兩睡房完成•硬木地板•雙層玻璃窗•兩新浴室•十萬五千•
▲雜貨舖連實業•樓上住宅•有停車位•售649彩票•位於烈治文•每日生意約六百•
▲果仔源•兼售鮮花•位於東區旺街•日營約五百餘價二萬五千•
▲西餐館•有酒吧•88座位•生意好•營業時間每日上午九時至下午九時•每日生意約一千•地點好位於西區•

唐記建築裝修
Tong's Construction
Peter Tong (327-1895)

新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇
土庫間格 水電工程 自動車門
內外裝修 鋁鐵欄河

誌里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣工程·設計裝置及修理忠誠爲僑胞服務·快捷妥當·

電話：八七二·一〇三九
二六六·二九〇五

3772 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢具等各大小工程忠誠爲僑胞服務工作快捷妥當·

電話 二五四—七五〇三
六八七—四〇九四

JOHNNY CHOW PLUMBING
959 EAST 21ST AVENUE
VANCOUVER, B.C. V5V 1S4
PHONE: 876-2057
876-6872

曹振興
政府合法牌照
新裝或修理水嚨煤氣喉
日夜應召
保君滿意

余正木工泥水
電話：251-6248

政府牌照
牆身批盪
廚廁磁磚
水泥路面
磚石砌結
水喉修理
屋頂瓦仔
油漆粉刷
改建加建
各項裝修

MULTIPLE REALTY LTD.
Pager 667-0919
BUS.: 434-1431
RES: 873-0507
JOHN WOO
胡關誠

皇宮紅瓦
▲新屋兩間·上下完成六房三浴·42街及緬街·19萬餘·另開2800 KINGSWAY $169,000 接受換舊屋·
▲3197 CHARLES街·地37x120 雅潔精緻兩睡房·土庫三房浴室·新地毯· 十萬餘元·
▲本那比街角商場摩仔 DONUT 咖啡室出售·取三萬九千·有長批·可開24小時·潛力很大·
▲行車一小時埠仔中西餐室·80座位·有酒牌·唐食外賣送餐·潛力無窮·因人手短缺·廠價急讓三萬四千元·

2837 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5H9

MULTIPLE REALTY LTD.
BEN DEO
公司：434-1431 住宅：434-7204
傳呼機：667-3727

3269 E.14 VAN.
豪華新屋·請到來參觀·比較特點·熱水腰氣·瓦頂·天窗·設有吸塵系統·橡木廚櫃·近社區中心學校·半個街口到巴士站·土庫完成·材料手工一流·歡迎交換·開價$179,800 歡迎還價·

馬偉俊
DON MAH
686-1156 Pgr.

Sutton GROUP
West Coast Realty
986-9321
Office

COMMERCIAL AND RESIDENTIAL
INVESTMENTS AND
BUSINESS OPPORTUNITIES

▲烈治文NO.3 ROAD 二百座位餐館位於購物商場六千平方尺·有全酒牌·長批·適合商家·開價九萬九千·
▲北溫生意地皮·近緬夾 MOUNTAIN HWY. 33x122 已有則批準起餐館·
▲西餐館位於西溫哥華·60座位·有酒牌·每日生意約八百元·有長批·東主急責大減價·開價六萬元·歡迎還價·適合家庭式經營·
▲經營肉類熟食店·設備齊全·交通繁忙·經營6年有穩定顧客·每年生意40萬·適合家庭經營·東主別業急責·歡迎還價·
▲埠中心餐館 DENMAN 街·47座位·長批·減售五萬九千
▲ABBOTSFORD 餐館一百五十座位·有冷氣·拍車場·有長批·平租·開價七萬五千·
▲餐館位於(HOPE, B.C.)·120座位·有冷氣·有唐餐館設備·開價 六萬元·
▲餐館(溫哥華市中心)·80座位·位於 ARMY&NAVY 公司附近·東主經營18年·有牌照·東主退休·試還價·大減價 減售五萬五·
▲唐人雜碎館·一百六十位·長批·年生意50萬·開價十七萬五千·
▲西餐館·市中心90座位·每週工作五天星期一至五上午七時至下午四時·年生意70萬·開價十二萬五千·
▲NEW WESTMINSTER 埠中心·FRANCHISE BURGER 餐館生意好·年入50萬·租平批長·年賺約八萬元·開價十五萬

2160 KINGSWAY
VAN, B.C. V5N 2T5
AMY LAU
劉穎茵
中文傳呼：680-7332
公司：438-3501
住家：421-8178

忠誠服務 免費估價

以下是八七年本人成交之房屋買賣幸蒙貴客光顧關懷，衷心感激，如日後有關房地產事宜，請電本人，當秉成一向忠誠服務宗旨，盡力効勞·

3492 Tanner St.	257 E. 57th Ave.
4928 Rupert St.	649 E. 10th Ave.
3612 Turner St.	875-879 E. 10th Ave.
2376 E. 6th Ave.	3105 Parker St.
3971 Piper Ave., Bby.	826 E. Georgia
169 E. 22nd Ave.	4603 Union St., Bby.
2880 Franklin St.	2264 E. 11th Ave.
4524 Albert St.	1090 W. King Edward
2337 Napier St.	2937 Trinity
240 E. 30th Ave.	5269 Rupert St.
728 E. Georgia	830 Gargen Drive
732 E. Georgia	6076 Victoria Drive
506 E. King Edward	1104 E. 11th Ave.
2150 Oxford St.	1929 E. 6th Ave.
932 E. 29th Ave.	2673 McGill St.
5635 Lanark St.	5114 Fairmont
311 Heatley St.	506 E. Georgia
2734 McGill St.	13342-112A Ave., Surrey
4741 Beatrice	#212-2910 E. Pender St.
6588 Knight St.	#304-5025 Sanders St., Bby.
1215-1217 E. 11th Ave.	#208-1420 E. 8th Ave.
1191-1198 E. 11th Ave.	#201-725 Commercial Dr.

謹祝
聖誕快樂，
新年進步！

伍澤濂主理：威信實業燕梳公司
Pro-Vision Realty & Insurance
地址：328 E. Hastings Street 電話：687·8332.

本廿餘年實業燕梳經驗
竭誠爲各界服務

代理
房屋 汽車 生意 醫藥
Autoplan
燕梳

房屋買賣
物業收租

華埠旺舖出讓
緬街五百號地段·千多平方尺·適合各行生意·月租一千一百多元·頂手三萬九千元·速交易·有商量·問伍澤濂·

下列數間新屋在建建中
一·一連兩間新屋·位於2657和2671 GRANT街·新型屋規·有家庭型·一百廿七尺長地·開價二十萬九千元·請速·
二·三一八一第二號東·平正長地·快將建造·$209,000
三·2134 RENFREW(京士東和三十尺五百)現已開工·$199,000
四·30265 4TH AVE三十六尺闊地有風景大屋約二千七百平方尺·最新三層複式·好車房·$225,000
五·城多利大建上下層打屋·合法入息$215,000
六·息價收貨言地首屋免收佣金·以上各新五請與伍澤濂聯絡·
電話：三二七·七四二二

謝大鈞
F.R.I.C.S. I. [B.C.]
GARY TSE REALTY LTD.
#7-426-MAIN ST. VAN. B.C.
公司：683-4618 住家：321-8198
GARY TSE
中英文直接傳呼電話 680-5275

▲新屋大地41x130好地區可選圖則及材料歐洲建築師代客建築價錢公道·

▲新屋兩間德建築商57街近緬哥爾夫球場環境優靜快將建築可選圖則及材料

▲2251 E一街近乃唐39年新二房·土庫一房可出租 33x122 十萬九千元·

▲快餐店連賣業舖埠35分鐘·旅遊區·大停車場·樓上住宅年做十七萬·廿五萬餘首期十萬·

▲GRANVILLE 大果舖高尚區栢文林立年做70萬·開價十五萬九·移民創業良機·

▲1420七街近乃華麗一房栢文六百六十尺交通便四萬九·

▲6952 CULLODE近乃53街無土庫兩睡房850尺保養一流·十萬〇五千元·

▲2053 GRAVELEY近乃唐三睡房土庫廚房廁面人業主·十萬〇五·

▲旺舖出租
1)361E.BROADWAY宜洗衣店或各行生意冷氣·KINGSGATE MALL 對面·月租 $850
2)GRANVILLE街樓上二千尺宜會所·寫字樓月租千元·

果舖實業
COQUITLAM果舖大單邊地連住宅年做十七萬·開 價廿九萬可改建商場·

餐館急售
1)COMMERCIAL近快車站旺咖啡室·50座日做五百元·批長租平·開價七萬餘·
2) 百老滙東近緬45座年做十萬售四萬九·
3) 市中心GRANVILLE 餐館45座·酒牌·售二萬元或可租賃·批好·

購買屋地
數位著名德建築商現金購買雲東區舊屋或地請快洽該或舊屋換新屋·

▲1118 LILY ST 近城多利保養如新二房土庫可出租·開價十萬餘·

▲華埠緬街商業樓翻新年收四萬多·只開價卅七萬五·勿失良機

▲喜士定東街旺區果舖·日做約五百元兼售649·書報·有停車場·開價二萬五·

▲7239-7247 KINGSWAY 旺商業舖·四住宅·近參當奴年淨收入三萬元價廿六萬五·

STEVEN YAN
甄松鈞
421-3459

▲1048 LAKEWOOD 街角孖屋近乃唐上層共四睡房·下層可出租·三套浴廁·十二萬餘

Success
REALTY & INSURANCE LTD.

伍黃秀英

CHINATOWN Autoplan CENTRE

徐松齡 PAUL TSUI 327-9322

房屋生意、商業投資
免費估價、請惠電查詢

▲雲西唐餐館堂食外賣·30座位叫價三萬多元·
▲興旺 ROBSON 街咖啡店·萬餘元有相量·抵買·
▲SURREY 埠·大街 DONUT 三文治店·生意隱定·有寬大停車場叫價伍萬餘元·
▲雲東工業區·90座位自助式中西餐館·有酒牌·生意佳·叫價九萬餘元·
▲三角洲 TSAUASSEN 西餐館·二百多座位·全酒牌·裝修華麗有舞池·大停車場·只售拾四萬多元·認真抵買·

▲烈治文 DELI-BAKERY 在 FOOD FAIR 場內·生意好叫價拾伍萬餘元試還價·
▲市中心寫字樓自助快餐店多間生意佳·歡迎查詢·
▲市中心 SMOKE SHOP·生意好·請來電面議引看·
▲雲東11組栢文·25年新·保養好·每年總收入約四萬五千元
▲市中心新裝修酒店·有酒吧等叫價一百多萬元·店主願作部份貸款·
▲市中心 ROOMS 或寫字樓·餐館連實業·叫價四十多萬元·歡迎來電查詢·

- 代理ICBC汽車燕梳及牌照各種手續·
- 代理房屋，傢俬，醫藥，旅遊·
- 代理商業樓宇，栢文及生意保險·
- 代業主管理商業樓宇栢文，房屋各種物業，代收租金，經驗豐富，專業水準，手續費廉·

實事實業燕梳有限公司

寫字樓出租
有兩間辦公室地址301·145號奇化街·有地毯及各樣設備·包水電費用·光猛潔淨月租才$325

本公司服務時間：星期一至星期五九時至五時半·星期六九時半至四時
職員懂台山、國語、中山、廣州、潮州、英文、越南等方言·

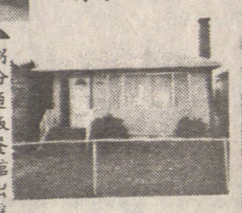
本公司自一九五九年忠誠爲僑胞服務
Insurance Property Management Real Estate

電話：687-8899 145 KEEFER ST.

ALBERT TANG
鄧啓東
住家：879-9605
傳呼：667-0636

MULTIPLE REALTY LTD
434-1431
二人工作只收一人報酬
務求為你爭取最佳效果

JOHN Y. WONG
黃譽昇
住家：291-2583
傳呼：645-6996


▲位七街近RENFREW. 24年新三房舖屋·正廚一千二百多呎·土庫完成·石屎陽台·硬木地板·一流保養·開價十四萬三·抵·

△好過租屋·抵買栢文·叫價三萬九·近宵孖抵四街·交通便·請速約看·

▲GRAVELEY AND COMMERCIAL DR. 孖屋大地49.5x133呎非常抵買·地大夾屋大·交通便·潛力好·上三下四另有一睡房單位出租·開價十三萬二請快·

▲廿三年新·三睡房舖屋·地33x122·地庫完成·有廚廁廳·大露台·開價十一萬餘·

▲粥粉麵飯餐館出售地點一流生意好多座位·良機勿失·
▲假漢豪華風水石屎栢文南向格蘭湖島內有桑拿浴室蒸氣浴連身室·餐廳一流設備·開價廿一萬·

李標
BILL LEE
MULTIPLE REALTY
公司：434-1431
住宅：433-7888
傳呼機：680-7305

☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

閣下如有屋賣·本人會爲你免費估價及解答任何疑問，並將盡全力以在短期內爲你用最高價將屋賣出·服務週到，保證滿意·

▲建屋師高價收買建屋地或舊屋現款交易歡迎隨時來電指教·

專門代客起新屋
款式任你選擇·用上等材料及歐洲技師·價錢便宜·服務週到·保證滿意·請隨時來電詢問·

▲屋主自建豪華新屋·三層高·二樓及正層有三廳三房·另書房及家庭室·土庫全部完成·熱水暖氣·紅瓦頂·街角地段·好風景·二十二萬九千·
▲三年新靚屋·標準地·樓上樓下全部完成·保養好·好地區·近巴士學校·開價十六萬七千·請快·
▲東區新屋數間·熱水暖氣·紅瓦頂·地段33尺至50尺·開價由十七萬九千起·歡迎舊屋換新屋·請來電查問·
▲20年新屋·三大睡房·硬木地板·樓上樓下全部完成·好地區·保養好·屋主急責·開價十三萬七千·
▲六街近蘭菲街·標準地·全部翻新·內部像新屋一樣·十三萬九千·
▲近域多利街靚屋·樓上樓下全部完成栢文區·街角地段·有機會賺錢·開價十一萬七千·
▲三層大屋·樓上三房一廁所·正層兩房兩廳廚廁齊·土庫兩房一廳可出租·近京士威·十二萬伍千·
▲16街近菲沙街·樓上樓下三房一廳·月租千餘·開價十三萬七千
▲七街近蘭菲街·標準地·好風景·樓上樓下一共三廳兩房兩廁所·靚陽台·開價十二萬七千·請快·
▲近菲沙街靚屋·樓上兩房一廳·有土庫·硬木地板·近交通巴士·開價九萬伍千·請勿失良機·

中國全運會成績驕人
刷新十七項世界紀錄

中國全運會經過十五天緊張刺激的比賽，於十二月五日圓滿結束了。今屆全運會以迭破紀錄爲特點，在中國體育史上寫下了光彩奪目的一頁。它顯示了中國體育運動水平的大幅提高和光明前景。中華健兒在「衝出亞洲，走向世界」的征途上取得了新的突破。

中華健兒在今屆全運會上頑强拚搏，勇破紀錄，創造出驕人的成績。據統計，共刷新十七項世界紀錄，平三項世界紀錄，刷新四十八項亞洲紀錄，以及打破八十五項全國紀錄。如此輝煌的戰果，歷屆全運會無一能與之相比，甚至連成績突出的第十屆亞洲運動會所破世界紀錄和亞洲紀錄也難與之匹敵。這標誌着中國將成爲「亞洲體育强國」。

今屆全運會刷新的十七項世界紀錄分別爲：

航海模型競賽六人八次打破六項世界紀錄。航海遙控競速縱模型（下同）F一——V三點五級賽，廣東選手譚立峯以十二秒三的成績打破十三秒一世界紀錄。F一——V六點五級賽，浙江選手鄔杭建以十一秒六的成績打破十二秒五世界紀錄。F一——V十五級賽，浙江選手胡勝高以十一秒四的成績打破十一秒七世界紀錄。F一——E一KG賽中，譚立峯以十二秒一和十一秒五的成績兩次打破世界紀錄。F三——V級賽，廣東選手陳兆倫以十八秒五的成績打破十九秒八世界紀錄。F三——E級賽，陳兆倫先以二十一秒三的成績打破世界紀錄；河北選手許軻繼而以二十秒五的佳績打破陳兆倫新創造的世界紀錄。

蹼泳（潛泳）二人一隊四次打破四項世界紀錄。遼寧泳壇女星鄒世玉在女子一百米器泳賽中以三十九秒五五的成績打破三十九秒九〇的世界紀錄。在女子五十米屏氣潛泳賽中，鄒世玉又以十七秒六三的成績打破世界紀錄。廣東蹼泳名將邱亞帝在男子一百米器泳賽中以三十五秒五四的成績打破世界紀錄。由劉惠章、林小妹、符小雲、黃少歡組成的廣東女隊，在女子四乘二百米蹼泳接力賽中以六分三十二秒五七的成績打破世界紀錄。

舉重二人打破三項世界紀錄。廣東大力士何灼强在五十二公斤級抓舉賽中以一百一十七點五公斤的成績打破一百一十六點五公斤世界紀錄。他在同級挺舉賽舉起一百四十七點五公斤，以總成績二百六十五公斤打破保加利亞選手保持三年的二百六十二點五公斤世界紀錄。廣東另一名將何英强在五十六公斤級抓舉賽中以一百三十三點五公斤打破蘇聯選手創造的一百三十三公斤的世界紀錄。

田徑二人二次打破一項世界紀錄。在女子一萬米場地競走比賽中，遼寧「神行太保」陳躍玲以四十三分五十二秒一的佳績打破世界紀錄。遼寧另一健將徐永久亦以四十四分十九秒五的成績打破她自己創造的四十四分二十六秒五的世界紀錄。

射擊破一項世界紀錄，平三項世界紀錄。陝西「神槍手」李朝陽在男子小口徑自選步槍六十發臥射比賽中，以七百零五點三環的成績超過捷克選手去年創造的七百零四點九環世界紀錄。廣東射手龐永英在男子小口徑步槍自選四十發臥射比賽中，以四百環的成績平世界紀錄。遼寧射手田紅在女子小口徑標準步槍六十發臥射賽中，以五百九十八環的成績平世界紀錄。李朝陽、劉杰、申雄偉三人均在男子小口徑自選步槍六十發賽事中以六百環的成績平世界紀錄。

跳傘一隊破一項世界紀錄。由張林、陳力、韓亦强、王永力組成的北京跳傘隊，在四傘循環造型競賽中以二十四次（工作時間三分鐘）的成績刷新世界紀錄。

中國六屆全運會刷新了上述十七項世界紀錄，無疑是新的突破，令人欣喜。然而，其中僅有舉重三項和射擊一項屬於奧運會項目。換言之，中國體育運動同奧運會水平差距仍大。中華健兒應再接再厲，戒驕戒躁，力爭在明年奧運會上奪取好成績，爲國爭光。

長江水道成旅遊熱線

忠民

中國長江這條「黃金水道」現在不僅成爲繁忙的水上運輸線，而且成爲中外遊客的旅遊熱線，據統計僅長江小三峽每月就接待了中外遊客近萬人。

長江沿岸旅遊資源十分豐富。不僅有黃山、九華山、小孤山、廬山、龍宮洞和大小三峽等自然景觀，而且有金山寺、中山陵、赤壁、黃鶴樓、岳陽樓、古荊州、白帝城等名勝古蹟以及雄偉壯觀的葛洲壩水利樞紐工程。

近年來，沿線還開通了二十多條旅遊線和三十多個旅遊點，長江沿線城鄉的旅遊部門已和一百二十多個國家和地區的旅行社發展交往，並合作開辦了大型團體包船遊和預訂指定船位、景區、景點遊等項目；對於外國遊客和華人、華僑、港澳台胞還承辦了入境和出境的一次性接待及全程服務業務。

長江沿線旅遊部門還增加了零星遊客服務項目，開辦一次手續遍遊長江的業務。現在，長江中已出現了「崑崙」、「神女」等設施完善的豪華遊輪。

中國文化出口賺外匯

小克

據在北京的一些全國性文化機構的不完全統計，自一九七九以來的八年中，中國電影、電視錄像、演出、字畫、唱片、圖書等文化產品出口，爲中國賺取外匯數計已近五千萬美元。

八年來，中國派出團體和個人的商業性文藝演出共二百二十七起，相當於同期非商業性演出的百分六十；出口錄音帶近四十二萬盒，唱片三萬四千餘張，創匯三十三萬美元；圖書數百萬册，創匯二千六百萬美元；電影拷貝四百多部、影片二百餘部，創匯五百萬美元。

花*卉*可*入*饌

利生

中國古代的養生家和僧尼出於保健祛病、延年益壽之目的，常用菊花等花卉拌食。唐宋時期，食花風氣影響到皇室，自此即興起花卉入饌之風。到了宋代，林洪介紹花饌的專著《山家清供》刊刻問世後，花饌逐廣傳民間，至今此俗盛行不衰。

常見入饌的花卉主要有黃花、菊花、牡丹花、蓮花、蘭花、梅花等。其中最常見的當推黃花（俗稱「金針菜」），它是萱花蕾的乾製品，用它作菜宜素宜葷，常與木耳相配。如京菜中的「木須肉」，即以金針菜爲主料，配以肉片、木耳、鷄蛋，炒製而成。菊花也是常見的入饌花卉，如「菊花炒魚片」、「菊花絲炸鵪鶉蛋」、「菊花火鍋」等。菊花烘乾後亦可入饌，灑在白糖熬製的肉片上，風味很獨特。

蓮花色紅如霞，配以色白似雪的豆腐，製成的菜饌，一紅一白，相互輝映，恍如雪霽之霞，故取名「雪霽羹」。鮮嫩的蓮花和肉爆炸，名曰「蓮花肉」，是盛夏一道美味的時令菜。梅花多爲白色或淡紅色，或濃香，或清冽，香味純正，用它入饌可烹製成「不寒齏」、「梅花髮菜」、「梅花湯」、「梅花粥」等多種食品。「花王」牡丹可製成「肉汁燴牡丹」、「牡丹裏脊」等。蘭花可製成「蘭花鵝肝羹」、「白蘭炒鷄」等。「杏花髮菜」、「桂花炒乾貝」、南瓜花佳餚「油炸金魚」等，都是膾炙人口的珍饈。此外，菊花、杜鵑花、玫瑰花、桂花、梔子花、藤蘿花、文官花、豌豆花等，均可食用，味道甘甜，清香可口。

花卉何以能夠入饌？古人認爲「秀色可餐」，有保健祛病、益壽延年之效，但說不出多少科學道理。當代專家們用現代科學方法對花卉的食用種類、化學成分等進行廣泛的研究，發現可食花卉含有極爲豐富的蛋白質、氨基酸、糖、維生素A、B、C、E及鐵、鋅、鎂、鉀等多種成分。科學家們還認爲花卉可能含有一種對人體健康至爲重要的高效生物活動物質（未定名），將造福於人類。

花卉雖可入饌食用，但有些花卉，諸如虞美人、五色梅、夾竹桃、曼陀羅等，却含有毒素，千萬不可擅自採食。

蘇舜欽《漢書》下酒

小白

北宋著名詩人蘇舜欽住在他岳父家中，每天晚上都要飲一斗酒。

他的岳父十分驚奇女婿的酒量，便起了窺探的念頭。一晚，他岳父悄悄走到女婿住房的窗口外窺看，只見蘇舜欽正在津津有味地朗讀《漢書·張子房傳》，當蘇讀到張良狙擊秦始皇，誤中副車時，拍案叫道：「惜乎擊之不中！」就滿飲一大杯。又讀到張良對高祖說：「此天以臣授陛下。」又拍案道：「君臣相遇，其難如此！」又滿飲一大杯……

他岳父見此，不覺會心地笑起來，自言道：「有此下酒，一斗實在也不算多啊！」顯然，蘇舜欽之樂趣是在「書」而不是「酒」，所以他岳父滿意地笑了。

光棍教落
便宜咪制

車身撞壞 選擇精於技術的車廠修理，才是上算。因爲修理的好壞，不特影響車輛的價值，更會影響駕駛者的安全。

八達汽車修理中心
☎251-9119
HAWKS AUTO SERVICE LTD.
794 POWELL ST. 拋路街794號

有經驗技師，新型車架拉正設備，米格式 銲接機，HIGH TECH 噴油技術，為愛車之 人服務，點止專靠「折扣減價」咁簡單！

陽光汽車修理零件中心（近唐人街）
聯邦政府執照
Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.
550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604)251-9489

恭祝 各界 女士 先生
聖誕 健康、快樂！
新年 名成、利就！

本中心全體同仁敬賀。

聯邦政府執照技師
經驗豐富・工作保證
七天營業：週一至週六：
每日上午九時至下午八時
週日：上午十時至下午五時
華人主理精通國粵英語

國際車身修理公司
電話：874-1960
NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.
經驗技師主理噴油
☆車架翻新、車身改裝
☆用料上乘、快捷妥當
☆手工精巧、歡迎比較
專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續。
I.C.B.C. CLAIMS 免費車借用
mazda TOYOTA DATSUN
星期一至星期六營業
9:00 am — 6:30 pm
* We specializing in imported cars
* Conditionally guaranteed
* Free courtesy cars
255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.
GUN LU

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.
電話：254・9111　254・3718
保證：
車身修理工作妥當
材料最佳手工最好
價錢實惠絕不取巧
歡迎比較
實力車身修理公司自新張以來因嚴格採用歐美最佳材料及漆油全部工作均由一流專科技師於焗油房內處理，故能保證質量及工作妥當。
有經驗專人代辦ICBC手續及有免費車借用。

I.C.B.C. CLAIMS
一切大小車身修理
辦理一切 I.C.B.C. 手續
免費汽車借用
質量高　材料靚　服務好
快捷車身修理
FAST 'A' Auto Body 喜士定東街356號
356 EAST HASTINGS ST.
VANCOUVER, B.C.
688-8788

卑詩省明年六月辦 第一屆耆英運動會

（域多利訊）卑詩省耆英運動會協會昨報告，一九八八年六月十四、十五及十六日將在卑詩省穆寧埠舉行第一屆卑詩省耆英運動會，屆時將吸引九百名以上年五十五歲以上的耆英參加運動會，促進體育強身運動。

卑詩省旅遊文娛康樂文化顧長標列德及奧根柯近北區省議員、省勞工兼消費者服務顧長利柯嶼遜表示盛讚該協會舉辦耆英運動會，將吸引全卑詩省各地甚多省民前來參加耆英運動會，而參觀運動會的人士亦必很多。

此次卑詩省耆英運動會比賽項目，將包括羽毛球、保齡球、地氈保齡球、草地保齡球、高爾夫球、馬蹄、游泳、網球、標槍、橋牌、圍棋等。

溢之講話，祝各位聖誕快樂，鼓勵大家學好中文，並與表演節目者握手致賀。祝賀大會成功。全體與會者受到極大之鼓舞。麥克錫夫人與段津總領事對該校校長莫鑄江先生詳細垂詢有關該校之開辦及發展之經過，對本校的成績引以爲榮。認識中華文化。在開辦時僅得學生廿餘人。由於全體校董及教師通力合作，到現在有學生二百餘人。各位教師均有多年之教學經驗，教學效果良好。校長莫鑄江先生有多年辦學之經驗。

節目有芭蕾舞、唱歌、天才表演等。校董劉國雄律師扮演聖誕老人，向全體學生祝賀聖誕並派送禮品，使大會生色不少。所有節目均受到熱烈歡迎。大會的組織安排由學生家長負責。學生家長會各位成員認真積極籌備各項工作，使節目多姿多采。這是全體校董、師生、學生家長通力合作的結果。

中文電視台爲此大會錄影並播送慶祝盛況，讚對他們熱情關心和支持表示深切的謝意。

廖盛炤中文學校始創於一九八六年十月，本校的宗旨是在多元文化政策的指導下使華僑子弟能學好中文及華人民共和國駐溫哥華總領事館段津總領事伉儷等貴賓能參觀該校之經過，對本校的成績引以爲榮。

聯歡大會由馬炳章先生司儀。首先由廖盛炤校監致歡迎詞。校董劉國雄律師、劉鎰濂會計師伉儷、黎紹聰先生（由林欣女士代表）均到會參加。該校學生演出之有歡載舞，縣、鎮、鄉三級領導人也來祝賀！在開幕典禮上，講話時林平、林環陔各再捐一萬五千元人民幣修建學校圍牆，場面人聲沸騰，報以經久不息的掌聲。

我感謝善良仁翁，既熱心爲村民造福，又興學育才，百年樹人，異日菁莪挺秀，桃李成蔭，皆賴長者賜歟。

圖爲林德信紀念樓正面。

廖盛炤中文學校 慶祝聖誕節聯歡大會 盛況空前非常成功

（溫哥華訊）一九八七年十二月十九日（星期六）下午一時，廖盛炤中文學校假座不列顛尼亞中學大禮堂舉行慶祝聖誕及賀新年聯歡大會。到會的師生、家長及來賓達數百人，可謂盛況空前，更使人興奮的是卑詩省前任副省長、現任卑詩省政府經濟及發展部長麥克錫夫人伉儷、本市雲東區國會議員瑪格烈·米曹夫人、多元文化部高級長官馬歇爾先生以及中華人民共和國駐溫哥華總領事館段津總領事伉儷等貴賓能撥冗蒞臨，使大會歡樂氣氛達到高潮。全體學生高唱「歡迎歌」，熱烈歡迎各位貴賓光臨。

麥克錫夫人、段津總領事、馬歇爾先生及米曹夫人均先後發表熱情洋

本報廣告 效力宏大

台山荔枝塘鄉 善長仁翁熱心公益點滴

林耀南

僑鄉建設

（二）

政府要求各小學成立校董會，全面負責辦學。我當選荔枝塘學校校董會主席，經校董會開會研究，發動內地和旅外鄉親捐款建校，得到港、澳兩地開設聯興製衣廠老板林權兄支持。自我離開家鄉，荔枝塘學校，恢復舊名萃英學校推選林權兄爲校董會主席。林權兄夫婦素來熱心公益和辦學，曾在一九七五年捐給學校購買圖書二千元港幣。一九八四年捐一座自來水塔和大型發電機給金紫里，價值七萬元人民幣。泊自來水塔落成開幕，邀請他往學校參觀，蒙師生熱烈歡迎，認捐建築校舍人民幣卅萬元。再發緣部美、加各埠的兄弟捐款建校，多倫多殷商、紐約青谷園公司老板林環陔捐加金二千，美金二千。紐約明記農產品公司林平捐港幣四萬元，另外海內外昆仲捐款也不少，故能鳩工庀材，新建洋樓式校舍，付出建築費四十萬元人民幣。巍峨雄偉壯觀的雙舍疊立于象嶺下的平原，成爲水步鎮新建校舍中後來居上者之一。十月十五日萃英學校剪綵，有美、加代表團、香港代表團參加觀禮，禮節隆重，瑞獅助慶，載

趙林伴年太夫人訃殯出期定逝世

（溫哥華訊）僑胞趙林伴年太夫人，廣東新會慈溪鄉人，生於一九一四年十二月十五日，不幸痛於一九八七年十二月廿四日上午八時，病逝中央醫院，與世長辭，積閏享壽七十有七歲。其哲嗣趙俊崇及媳男女孫等隨侍在側，親視含殮，遵禮成服，擇定於十二月卅一日星期四下午一時，假座安息堂暗市黨殯儀館舉行出喪歸土禮，卜葬於科士蘭墓園。治喪處：雲埠喜士定東街一七五號加西趙氏宗親會。電話：六八三—六〇八五。喪宅：衾尾梳街六二一〇號。電話三二五—六五八八。

林吳珠寶太夫人訃殯出期定逝世

（溫哥華訊）已故僑彥林樹芳之原配林吳珠寶太夫人，廣東新會古井烟管鄉人，不幸痛於一九八七年十二月廿四日上午十一時四十五分，病逝於聖若瑟唐人醫院，積閏享壽九十一歲。其哲嗣林自强、及媳孫等隨侍在側，親視含殮，遵禮成服，擇於十二月卅一日星期四下午一時，假座十一街夾京士威孟碧珊殯儀館舉行喪禮，出殯歸土卜葬於科士蘭墓園。治喪處：雲埠十四街東一〇一五號。電話：八七三·一二〇四。

昭倫公所通告事由：

舉行八八年度職員交接典禮

日期：一九八七年十二月二十二日

謹訂於一九八八年一月十日（星期日）下午一時三十分。在昭倫大廈本公所禮堂舉行八八年度職員交代典禮。屆時並設茶會助慶。請全體會員踴躍出席參加觀禮為禱。

此致

全體顧問
全體委員
全體會員

溫哥華昭倫親義公所啓

通告

中山濠頭僑所定於一九八八年一月三日（星期日）下午一時正假座本所禮堂召開全體會員大會，商討所務及選舉職員。希各昆仲屆時踴躍出席是荷。

濠頭僑所啓

鋪位出租

4906域多利街有舖及一睡房栢文出租適合夫婦或單身男女詳情請電話3241733

旺區舖位

正層九百尺廉租。SAFEWAY及銀行隔壁。32472231或87460170或32148800

吉舖分租

華埠吉舖分租適合果菜生意。有意者請電日間電話683182晚電254293梁太

寫字樓租

由二百尺至二千五百尺或更大。大小隨意。位唐人街中心。查詢電話：二七八·四二零零

旺舖急租

北温大街有錢區特大廚窗買籐傢俱工藝品租平可改營女裝。9808067143714999晚

SPARWOOD 餐館出讓

BC省東南部·煤礦工業中心·獨市唐西餐館·七十五座位出讓·勿失良機·有意者自費電話：604·425·6255胡洽·

納偉旅行社 love & white travel

開辦15週年信譽昭著 直接主辦旅行團，代理世界各地機票

日本東京、台灣環島、香港 全程十天成人$1638
出發日期：一月五日、二月四日、三月十七日、四月廿四日、五月廿二日、六月十九日、七月廿四日、八月十日、九月十一日、十月二日、十一月廿日、十二月卅一日。

·日本東京，中國北京，上海、杭州，香港 全程十三天
出發日期：三月一日、四月五日、五月三日、六月七日、八月二日、九月六日、十月四日、十一月一日。

·日本東京，中國桂林，廣州，香港 全程十天
出發日期：一九八八年 二月廿七日、三月廿六日、四月卅日、五月廿八日、六月十八日、七月十六日、八月廿七日、九月廿四日、十月十五日、十一月十二日、十二月十日

·韓國漢城，台灣環島，香港 全程九天 成人$1338
出發日期：一月廿三，二月廿七，三月廿六，四月三十日，五月廿一日，六月十八日、七月十六日、八月三日。

·韓國漢城，泰國曼谷，芭提雅，香港 全程九天 成人$1399
出發日期：一月九日，二月六日，三月五日，四月十六日，五月七日，六月十八日六月四日、七月廿三日、八月廿七日、九月廿四日

·星加坡，馬來亞，泰國，香港 全程十二天 成人$1868
出發日期：二月十九日，三月廿五日，四月廿九日，五月廿七日，六月十七日、七月十二日、八月十九日

·中國之旅觀光團 全程十六天 成人$2388
（廈門，杭州，上海，南京，北京，西安，桂林，廣州）
出發日期：三月十七日，四月十四日，五月十二日，六月二日，七月廿一日，八月十八日，九月十五日，十月廿日，十一月十七日。

·一日遊：温哥華$38 西雅圖$37 域多利$60 （小童$56）
迪士尼樂園，聖地牙哥 RENO 拉斯維加斯 三藩市，羅省七天航空團 $540起

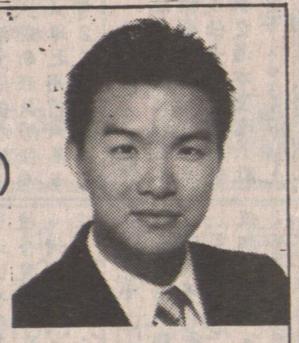
上述旅行團均有專業人領隊隨團照顧安排

簡章備索，歡迎查詢：
689·0501 緬街539號110室（夾 KEEFER）
253·4422 喜士定東街2828號（夾 RENFREW）

永利貿易有限公司 Van-Lima Imported & Exported Co. Ltd.
新急到凍 水晶魷魚
和安芽菜發行公司 WO ON CO. BEAN SPROUT
新到大幫優質發芽 秘魯綠豆
電話：(604) 684-0965
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

眞味齋臘味製造廠 JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616
聖誕快樂 新年進步
美味白油腸 特製珍肝腸 眞正鴨肝腸 五花香臘肉 頂靚大臘鴨 甜味牛肉干 辣味牛肉干
本廠製造設備精良特聘名師品質優美馳名國際聯邦政府衛生官員駐廠監督寄往加美通行無阻各大商號均有代售目錄印備函索即奉歡迎代理

優質旅行社
（鄧强慶製作公司附屬機構）
保持優良質素·精選旅行團



○冬季一日滑雪速成班
學習滑雪技術又可欣賞山色雪景
出發日期：一月三日 費用$42起
○春季假期士古尼三藩市十日遊
出發日期：三月廿六日
○各一日遊

域多利	$60	星期日
西雅圖	$37	星期六
大温哥華	$38	星期三

○東南亞各地旅行團
○日台港九天遊 $1498
○韓台港九天遊 $1338
○星馬泰香港十二天遊 $1868
○中國之旅十六天遊 $2388
○特設電腦訂位服務·特廉機票·來回香港或台灣$85

凡參加優質旅行團均有菲林贈送

另設特平沖晒服務 15¢

報名地址：223 KEEFER（奇化街）
電話：684-7551

海傍多層大廈

假如你要找尋富有西海岸生活方式的住宅·我們正合閣下的理想·不需再觀望！位于菲沙河畔壯麗堂皇的 QUAYSIDE TOWE·就是答案！

QUAYSIDE TOWER豪華栢文·質料第一·光猛濶大套房·優美景色·文娛康樂設備多···俱備這一切良好條件·而價錢又非常相宜！

"THE ROYAL" NO.906
單位
兩睡房及書房
1264 平方呎
每一間房均有景色
兩大陽台
1½ 浴室
爐頭、雪櫃、洗碗機、洗衣乾衣機及垂直窗簾
安全地下停車場
$141,900.

請即駕臨參觀 QUAYSIDE TOWER 你會發覺居住于海傍是如何奇妙！
請照路牌指示 FROM THE FOOT OF 10TH STREET, RIGHT ON THE RIVER, IN NEW WESTMINSTER.
每天開放由中午至下午五時！
BOSA BROS - "信譽良好·建設一流"

SUSSEX GROUP
JOHN MCKILLIGAN REALTY LTD.
984-9711

ANOLA PLACE

ANOLA PLACE 已賣出96組
高尚華麗單位，現只餘7組待售·····

歡迎還價！

假如閣下需要選購舒適豪華石屎栢文大廈，有游泳池，網球場，文娛康樂室，價錢又相宜，請即臨

ANOLA PLACE 參觀！

在餘下的7間中選出閣下合意的單位及價錢，簡單容易！
兩睡房開價由$80,500起
*星期六及日開放參觀 12-5p.m.

2041 BELLWOOD AVE; BURNABY.
[TURN NORTH ON SPRINGER OFF THE LOUGHEED HWY.
3 BLOCKS EAST OF BRENTWOOD AND FOLLOW THE SIGNS]

JOHN McKILLIGAN 984-9714
SUSSEX GROUP-JOHN McKILLIGAN REALTY LTD.

大陸全運會成績總評述

徐凌

在廣東舉行的「第六屆全國運動會」，十二月五日晚在廣州天河運動場的火龍、獅舞、烟花大會中閉幕。據大會宣佈，在全運會四十四個比賽項目中，共有十七項打破世界紀錄、三項平世界紀錄、四十八項刷新亞洲紀錄，還有八十五項改寫全國紀錄，破紀錄總數超過前五屆全運會之總和。這次大會，湧現一批優秀運動員，成爲參加明年奧運生力軍。

從三十六個省、市、體協代表團的成績來看，廣東省的選手共獲一二三四．五分、五十四面金牌，排名第一；上海市選手獲八六〇分、三十二面金牌，名列第二；遼寧省選手獲七四七．五分、三十二．五面金牌，獲得第三名。其中，廣東省運動員共刷新九項世界紀錄、七項亞洲紀錄和二十二項全國紀錄，也成爲破紀錄隊伍之首。

全運會開幕後，最先打破世界紀錄的是輕量級舉重，廣東大力士何灼強在五十二公斤級比賽中，打破自己保持的一一二公斤抓舉世界紀錄，接着在挺舉比賽打破了保加利亞馬里諾夫保持的總成績世界紀錄。另一位廣東大力士何英強在五十六公斤級比賽中，打破蘇聯運動員米爾佐揚保持的一三三公斤世界紀錄。兩名廣東大力士爲這屆全運會增光不少。

在游泳比賽中，這屆全運會也取得較好成績。過去，大陸游泳選手能夠進入世界前五十名者寥寥無幾，這次比賽便有十二項的成績進入世界前二十五名，其中有十人次創造亞洲紀錄。上海泳將沈堅強一鳴驚人，先後獲得七面游泳金牌，並在一百米自由泳中打破亞洲紀錄。在男子四百米和千五米自由泳賽中，河北泳將王大力由泳賽中，河北泳將王大力打破了兩項亞洲紀錄。在女子泳賽方面，黑龍江的黃曉敏、上海的莊泳分別刷新二百米蛙泳和一百米自由泳的亞洲紀錄。黑龍江的閻明共獲得四面游泳金牌，其中四百米個人混合泳打破亞洲紀錄。此外，上海的楊文意、江蘇的林莉，分別打破一百米背泳和二百米個人混合泳的亞洲紀錄，她們的成績均名列今年世界前十名之內。

本屆全運會的田徑比賽，計有遼寧的陳躍玲和徐永久兩人，分別打破女子一萬米競走世界紀錄。同時有七個項目刷新亞洲紀錄，其中男子僅佔一項，即解放軍選手余志誠，在百一米欄賽中改寫亞洲紀錄。女子的成績比較顯著，其中河北選手李梅素、福建選手劉華金、雲南選手李寶蓮、山東選手侯菊花分別打破鉛球、短跑、標槍、中長跑、萬米跑的亞洲紀錄，可以躋身世界前列。本屆各項成績，與上屆各項成績可對比的三十七個項目中，提高了水平的有三十如女子鉛球李梅素今年已五破亞洲紀錄了，這次比賽成績可排入世界第五位。金女子一百米欄刷新了由台灣紀政保持了十七年的亞洲紀錄。女子標槍的成績以排入世界十五名左右。粗略統計，有十六項成績，已達到奧運會報名標準。這都是前所未有的。

射擊是大陸選手强項，本屆全運會男子小口徑自選步槍六十發臥射比賽，陝西選手李朝陽打破了世界紀錄。另有三項射擊平世界紀錄，十二個項目刷新亞洲紀錄，成績不錯。

全運會其他項目比賽，如女排、羽毛球、乒乓、跳水、體操、技巧操，均達到世界一流水平；足球、籃球、網球也有進步。其他具有中國特色的象棋、武術，亦引起世界體壇的注意。

然而，今屆大陸全運會也有不少使人感到未能滿意的地方，尤其男子跳高、跳遠、短跑、長跑沒有新秀，無法繼承已失水準的朱建華、鄒振先的位置。「體操王子」李寧因受傷過多已不如前，接班無人，預料將與國際水平拉大了距離，從而潛伏隱憂。從這次全運會成績看，中國大陸在明年奧運有機會取金牌的項目，包括舉重的輕量級別，射擊項目的小口徑及自選手槍，體操的自由體操、跳馬、鞍馬及吊環的單項比賽、乒乓、女排及游泳項目等。這是比較樂觀估計，但人們從這次全運會發覺，中國體育運動後起的尖子不多，假如老手臨場失準，尖子運動員不能擔大任，中國人在明年奧運會要拿取上述項目金牌，卻非易事。從本屆全運會看中國大陸的體育水平，「亞洲體育强國」的稱號已被肯定，但中國十億人的目標，應該是走向世界，至少與美、蘇、英、西德等歐、美强隊並列。以此目標來衡量，大陸體育界還須努力以赴。

無論如何，這屆全運會的業績，已載入中國體育史冊。從某種意義上說，第六屆全運會是三年後北京亞運會的一次成功的綵排，帶給中國十億人的是信心和經驗；今天，廣東傾一省之力主辦全運會，能使全國人民滿意；三年後，傾中國之力主辦亞運會，相信也能使亞洲人滿意罷。

體育知識

廣東「三强」破世界紀錄奧秘

林秀

廣東舉重選手何灼强和何英强兩名大力士，在本屆第六屆全運會三破世界紀錄，他們的奧秘何在呢？

據說，由二百多名生物力學專家組成的測試研究小組，在何灼强、何英强兩位小將向世界紀錄衝擊時，採用速攝影機等儀器拍攝他們的技術圖片，繪製人體重心軌跡、杠鈴重心軌跡和杠鈴重心垂直速度曲綫。經科研人員分析，初步揭開了「兩何」打破世界紀錄的四點奧秘：

第一，由於地區的原因，廣東兒童生長發育偏於矮小，適合於小級別舉重，同時這項傳統項目普及率高，選材面廣。

第二，早期專門化的訓練，何英强十二歲便開始練習舉重，而何灼强則是十三歲學舉重。其實，有舉重王國之稱的保加利亞很早便採用這套辦法，蘇聯現時亦採取這措施，這已是成功的一條重要路綫。

第三，精選訓練內容，減少體力的無謂消耗，强調極限强度等一套系統的科學訓練法。現時要求每項均有科學根據和指標，不同於以往的憑經驗訓練。

第四，營養滋補、體力恢復和減少傷病等措施比過去進步。另外一個更重要的因素是何灼强和何英强兩人的爆發力特强。

廣東廿歲舉重英雄何灼强

新屋急賣
紅瓦熱水暖氣天窗上三房下三房減價急賣十七萬三千M R公司蘇先生：879-1845

屋主自賣
三層屋淨收入975上下三房爐頭雪櫃五個足地33x119兩車房開價十二萬九電3247231

出售大屋好景
4328 ONTARIO ST, 近女皇公園夾27街•八睡房•開四浴室•二壁爐•雙車房•開價廿九萬九千•週六、日開放下午2至4時•請電：731-0895經紀免問•

出價就賣
漢堡店出讓西區百老滙街有車位適合夫婦經營無需經驗午後二時電874-3733溫太太•日6842353夜5214320

屋主自賣
乃央東62樓下兩房樓上兩房兩全浴地寬50呎價十四萬五

屋主自賣
唐人街珠城酒家對潤二層三層工業積二舖位面車場下層宜通總停還可打烽商業迎各呎另後九萬一千卅價取電255•8338

喜士定舖急讓
近唐人街珠城酒家對面50呎二舖位三層工業積正層宜通總停場約下層宜面車價取六千卅價電255•8338

建築商自賣
紅瓦頂新屋$163,000
五睡房兩廳 2,000
平方尺，近 KINGSWAY 及 RENFREW 巴士站
電327•2919

黃龍藝苑 Dragon arts
461 E. HASTINGS VAN. B.C.
近中僑互助會
招牌廣告。鏡架裝裱
寫字服務。金石篆刻
送禮字畫。藝術圖書
書畫用品總滙 零沽批發
PH: 254-2218

急聘司機
識電聘請急有意發公司批貨辦山唐英文送貨司機•324•7411洽•

急聘車衣工人
牛仔衫袂製衣廠，招聘車衣工人，生熟毛均可，訓練期由一月至三月，熟毛車工以件工計薪，平均可賺得時薪6元，個別車工更可賺至時薪10元，全年有工開，工作環境良好，有意請到：PIMLICO HOLDINGS 1445 CHARLES ST.面洽或電253•5116查詢。

招聘
招請送貨司機兩名貨倉工人數名•及女工數名•有意請到830 MALKIN AVE.西洽•

請廚
北邊埠仔請經驗中西廚及略識中西廚各一名食住優薪有意請電華埠二五五七零六四馬•

餐館誠徵
有小貨與經驗略作人員經驗亦歡迎有工作佳•無經驗亦可歡迎有工作熱忱者•請電251•6886或872•0587或12月29日起到4019 CAMBIE ST,VAN.面洽•

急聘
有經驗單針車衣及鎖骨•人工優厚及好福利•有意者•請到：JONES LEISURE PRODUCTS LTD 2034 WEST 11TH AVE. 或電話731-5311西洽•

聘請

唐人街樓
15組三層樓文出讓每年收入三萬五餘開價18萬8千電蘇R4341431 8791845M

招聘
包食宿•兼打理家務•一星期做五天•六時後請電：327•1937

誠徵
文英兩要•工人勞苦有重議•可做新金西6或736•7607•懂少許英偶•驗經修維字作•(MUST BE BONDABLE)約見261•6605•

急請幫廚
SURREY埠日本餐館急請幫廚•無需經驗•有意請電：584•4555

急聘
前舖后居•午做十萬•取價四萬五千•自賞電949•6370王洽•

中西餐館
B.C.PORT HARDY

餐館請人
請女企抬兼聽電話另送餐一名•需懂英文•有意請晚七時后電：251•3883•

酒樓請人
請洗盤碗及售點心員多名•有意者請電261•3388•

餐館請人
快餐館請有經驗炸鏡一名•有意者請下午四時後電：986•1355

機司聘急
識電聘請急有意發公司批貨辦山唐英文送貨司機•324•7411洽•

埠仔請廚
請經驗中西廚•包食宿•有意自賞電話：1•6244333•

餐館請廚
埠仔餐館請經驗中西廚•包食宿•新優•自賞電話：1•6263223或6263743

工車職兼熟練急聘
曾接廠急聘大量單針•雙針•工資長工或兼職車工•工作環境佳•歡迎長短期六工作•熟練源足•工作•夜班工作或連星期請電251•1756或到201-975 VERNON DR.VAN.

聘
由穩利福好良•工人•工資一名工資一名工作•另請經驗裁床工人一至五上午八時至下午三時電：270-8631伍太 MAISIE.

出租

壹房出租
八年新屋樓下•23街央蘭菲近快車站各樣齊備吸煙免問電4370307

二房一廳
二房一廳廚廁浴各樣齊備獨立門戶交通方便近學校乃磨央喜士定六時后電255•0324

土庫出租
41街近乃磨•二房一廳•獨立廚房廁所•交通方便•電4343820

土庫出租
域多利央49街近學校巴士包水電•月租四百九十五•請電3255675卽入伏•

樓下三房
域多利央50街交通便在職夫婦或單身職工為宜有意請電三二五九五八

土庫出租
一房一廳設備全包像私菲沙央50街交通便在職夫婦或單身職工為宜有意請電三二五三•一六七二

土庫出租
域多利央49街近學校巴士包水電•月租四百九十五•請電4371547裝修分層或全間

上下平租
樓上三睡房一大廳一廚一廁有露台土庫二房二廁近巴士站•電話：876•3178•

土庫出租
兩房一廳廚房廁所設備新•32街央緬近學校和巴士站•

土庫平面
兩大房獨立門戶廚廁浴三百廿包水電16街近緬街下6時後電：879•9530•

潔靜土庫
一房一廳飯廳廚廁齊•獨立門戶•含水不吸烟無小孩夫婦•26街近魯拔•電4380305

壹房出租
VICTORIA與46街巴士站在門口宜時常保持安靜不吸煙職業婦女•電：325•6028

土庫出租
二房一廳廚廁浴各樣齊備獨立門戶交通方便近學校乃磨央喜士定六時后電255•0324

土庫出租
41街近乃磨•二房一廳•獨立廚房廁所•交通方便•電4343820

光猛土庫
京士威央域多利新裝修土庫三房一廳近學校交通便•電：872•1282•

樓下出租
二房一廳廚房廁所爐頭雪櫃齊備•近巴士站及學校•近PNE•有意者請電2515816

樓下出租
兩房一廳近巴士學校•月租450元獨立門戶•有意者請電：291•2086•

樓下出租
兩房一廳近巴士總站•近學校交通便•電：872•1282•

土庫出租
三房一廳各樣齊備交通方便•近學校近44街央菲沙•電話：321•6906•

土庫出租
二房一廳廚房廁齊備近喜士定巴士總站近小學•交通方便•電話：299•4576•

樓下出租
二房一廳廚房廁齊備近喜士定巴士總站近小學•交通方便•電話：299•4576•

有房出租
唐人埠附近一中大房租金相宜設備齊全環境清靜二五三七三四〇馬太二九四五八九八景士

有房出租
樓上下有單人房合學生或職業人士近PNE巴士總站有些傢俬各樣齊全電2999•7384

單人房租
新屋樓下單人房出租地方寬大交通方便近快車站和巴士總站請晚六時后電438•2276

土庫出租
金比17街一廳一房廚廁傢私齊全獨立門戶交通方便合單身不吸烟人仕•請電8799536

新屋樓下
兩房一廳近骨拔交通方便光猛通合愛清靜不吸烟不養貓狗小家庭請晚電：四三七•〇五三六

學生房租
有傢私洗衣機電話設備齊大房連食飯爐頭租160京士威東人少靜五時後電話437-0095伍洽

樓下出租
靚一房一廳各樣齊備包水電有洗衣機環境清靜425A 47. 電話4329934•

土庫出租
兩房一廳設備齊全近學校近巴士站合不吸烟小家庭請電8722499417街乃磨李生李太

樓下出租
新屋兩房一廳廚房爐頭雪櫃齊備適合小家庭•近巴士站•電話：438•9138•

樓上出租
二房一廳廚廁齊備近唐人街•天仁街851號•請早或晚電：255•9708•

樓上出租
二房一廳•廚廁齊近唐人街•天仁街851號•請早或晚電：255•9708•

樓下出租
29街央蘭菲近巴士快車•光猛一廳兩房•各樣齊備•可代管嬰孩•近學校電4342966

樓下出租
近乃磨央24街兩房一大廳廚廁齊備PNE附近又有全屋出租•有意請電：430•2435

土庫出租
二房一廳廚廁齊備六街央蘭菲近巴士站•有獨立門戶•適合簡單家庭•請電六八二八七〇五

土庫出租
一房一廳各樣齊備交通方便•近學校近44街央菲沙•電話：321•6906•

樓下出租
兩房一廳近巴士學校•月租450元獨立門戶•有意者請電：291•2086•

樓下出租
二房一廳廚房廁所爐頭雪櫃齊備•近巴士站及學校•近PNE•有意者請電2515816

樓下出租
兩房一廳廚房廁所爐頭雪櫃齊備•近巴士站及學校•近PNE•有意者請電2515816

有房出租
光猛大房•適合單身•菲沙央22街•備電話二五四•五三三四或八七二•三九九六租190包水電

樓下出租
33央乃磨二房一廳獨立門戶各樣齊包水電近巴士學校可代看小孩晚電七時430•1032

土庫出租
一房一廳獨立門戶交通方便適合不吸煙單身仕女或夫婦近44街央菲沙•電：321•6906•

樓下出租
三四一歌街有雙房及一房一廳獨立廚房廁所光猛通爽由二百五十元起•電六六九•四八一弍

光猛土庫
地庫蘭菲央栢架各樣齊備適合小家庭及仕女獨立門戶平租交通方便晚六點2514317吳太

樓下出租
雙戶或栢文地出讓作投資保值方便老人或新移民居住唐人埠之用價六萬五電2662905

近華埠地
雙戶或栢文地出讓作投資保值方便老人或新移民居住唐人埠之用價六萬五電2662905

土庫出租
兩房一大廳•獨立門戶•近骨拔•近學校•電話：437•3438

土庫出租
兩房一大廳•獨立門戶•近骨拔•近學校•電話：437•3438

新屋樓下
兩房一廳近骨拔交通方便光猛通合愛清靜不吸烟不養貓狗小家庭請晚電：四三七•〇五三六

土庫出租
金比17街一廳一房廚廁傢私齊全獨立門戶交通方便合單身不吸烟人仕•請電8799536

單人房租
新屋樓下單人房出近快車站和巴士總站請晚六時后電438•2276

學生房租
有傢私洗衣機電話設備齊大房連食飯爐頭租160京士威東人少靜五時後電話437-0095伍洽

樓下出租
靚一房一廳各樣齊備包水電有洗衣機環境清靜425A 47. 電話4329934•

土庫出租
兩房一廳設備齊全近學校近巴士站合不吸烟小家庭請電8722499417街乃磨李生李太

樓下出租
新屋兩房一廳廚房爐頭雪櫃齊備適合小家庭•近巴士站•電話：438•9138•

樓上出租
二房一廳廚廁齊備近唐人街•天仁街851號•請早或晚電：255•9708•

樓上出租
二房一廳•廚廁齊近唐人街•天仁街851號•請早或晚電：255•9708•

樓下出租
近乃磨央24街兩房一大廳廚廁齊備PNE附近又有全屋出租•有意請電：430•2435

土庫出租
二房一廳廚廁齊備六街央蘭菲近巴士站•有獨立門戶•適合簡單家庭•請電六八二八七〇五

土庫出租
一房一廳獨立門戶交通方便適合不吸煙單身仕女或夫婦近44街央菲沙•電：321•6906•

樓下出租
二房一廳廚房廁齊備近喜士定巴士總站近小學•交通方便•電話：299•4576•

有房出租
唐人埠附近一中大房租金相宜設備齊全環境清靜二五三七三四〇馬太二九四五八九八景士

有房出租
樓上下有單人房合學生或職業人士近PNE巴士總站有些傢俬各樣齊全電2999•7384

單人房租
新屋樓下單人房出近快車站和巴士總站請晚六時后電438•2276

學生房租
有傢私洗衣機電話設備齊大房連食飯爐頭租160京士威東人少靜五時後電話437-0095伍洽

樓下出租
靚一房一廳各樣齊備包水電有洗衣機環境清靜425A 47. 電話4329934•

土庫出租
兩房一廳設備齊全近學校近巴士站合不吸烟小家庭請電8722499417街乃磨李生李太

樓下出租
新屋三房一廳•電爐頭各樣齊備•獨立門戶有洗衣房二五二九五九或二五四•八〇九四•

土庫出租
二房一廳廚廁齊備六街央蘭菲近巴士站•有獨立門戶•適合簡單家庭•請電六八二八七〇五

樓下出租
29街央蘭菲近巴士快車•光猛一廳兩房•各樣齊備•可代管嬰孩•近學校電4342966

樓上出租
二房一廳•廚廁齊近唐人街•天仁街851號•請早或晚電：255•9708•

樓下出租
兩房一廳•廚房及廁所設備新近學校和巴士站•近32街•電話：876 3178•

土庫出租
近乃街央41街有屋樓下二房一廳廚廁齊獨立門戶包水電適合小家庭請電：327•5665

樓上出租
唐人街片舍時街兩房合單身女士或夫婦廚廁爐頭雪櫃交通方便包電水費•電二五一四六二七

樓下出租
22街央蘭菲有兩房一廳出租各樣齊備適合小家庭有意請電4343574

土庫出租
近京士威央乃街兩房一廳一書房出租交通方便各樣齊備獨立門戶有意請電879-2860 周洽

靚房出租
近喜士定巴士總站交通方便有床及傢私可賣食包電大地方寧靜適合女性請電2940930

三房出租
新屋樓下三睡房廳廚廁各樣齊交通便近中學東十街央蘭菲請晚上6時后電254•7070

土庫出租
東41街兩房一廳廚廁齊獨立門戶包水電交通方便近學校下午五時後電：三二七•八九二八

樓上出租
有兩房•片打街東•近車站•租職業女仕•電：2549047•

全屋出租
近華埠全屋出租•兩房一廳•廚廁齊備電話三二一•〇二三四或留電話在記錄機約時間•

土庫出租
兩房一廳設備齊全近學校近巴士站合不吸烟小家庭請電8722499417街乃磨李生李太

樓下出租
新屋樓下單人房出近快車站商店學校合愛靜小家庭•七街近乃磨•電話2552•2430

土庫出租
樓下三房一廳近巴士站和學校各樣齊備新裝修請晚電呈期六和日•可日間電2515416

土庫出租
二房一廳廚房廁齊備六街央蘭菲近巴士站•有獨立門戶•適合簡單家庭•請電六八二八七〇五

樓下出租
29街央蘭菲近巴士快車•光猛一廳兩房•各樣齊備•可代管嬰孩•近學校電4342966

樓上出租
二房一廳•廚廁齊近唐人街•天仁街851號•請早或晚電：255•9708•

樓下出租
兩房一廳•廚房及廁所設備新近學校和巴士站•緬央32街•電話：876 3178•

土庫出租
近乃街央41街有屋樓下二房一廳廚廁齊獨立門戶包水電適合小家庭請電：327•5665

樓上出租
唐人街片舍時街兩房合單身女士或夫婦廚廁爐頭雪櫃交通方便包電水費•電二五一四六二七

樓下出租
22街央蘭菲有兩房一廳出租各樣齊備適合小家庭有意請電4343574

土庫出租
近京士威央乃街兩房一廳一書房出租交通方便各樣齊備獨立門戶有意請電879-2860 周洽

靚房出租
近喜士定巴士總站交通方便有床及傢私可賣食包電大地方寧靜適合女性請電2940930

三房出租
新屋樓下三睡房廳廚廁各樣齊交通便近中學東十街央蘭菲請晚上6時后電254•7070

土庫出租
東41街兩房一廳廚廁齊獨立門戶包水電交通方便近學校下午五時後電：三二七•八九二八

樓上出租
有兩房•片打街東•近車站•租職業女仕•電：2549047•

全屋出租
近華埠全屋出租•兩房一廳•廚廁齊備電話三二一•〇二三四或留電話在記錄機約時間•

有房出租
光猛大房•適合單身•菲沙央22街•備電話二五四•五三三八七二•三九九六租190包水電

樓下出租
33央乃磨二房一廳獨立門戶各樣齊包水電近巴士學校可代看小孩晚電七時430•1032

土庫出租
一房一廳獨立門戶交通方便適合不吸煙單身仕女或夫婦近44街央菲沙•電：321•6906•

樓下出租
三四一歌街有雙房及一房一廳獨立廚房廁所光猛通爽由二百五十元起•電六六九•四八一弍

新屋樓下
近18街央乃磨二房一廳•獨立門戶•設備齊全•合不吸煙者•電話：8721708

土庫出租
二房一廳廚廁齊•包水電•一路車到近BCIT•月租350元•電話：2944•3042

土庫出租
三房一廳出租•5255 CHAMBER電話435•5208•

樓下出租
兩房一廳近巴士學校•月租450元獨立門戶•有意者請電：291•2086•

樓下出租
兩房一廳廚房廁所爐頭雪櫃齊備•近巴士站及學校•近PNE•有意者請電2515816

樓下出租
兩房一廳近巴士學校•月租450元獨立門戶•有意者請電：291•2086•

樓下出租
兩房一廳近巴士總站•近學校交通便•電：872•1282•

土庫出租
三房一廳各樣齊備交通方便•近學校近44街央菲沙•電話：321•6906•

樓下出租
兩房一廳近巴士學校•月租450元獨立門戶•有意者請電：291•2086•

樓下出租
兩房一廳廚房廁所爐頭雪櫃齊備•近巴士站及學校•近PNE•有意者請電2515816

有房出租
光猛大房•適合單身•菲沙央22街•備電話二五四•五三三八七二•三九九六租190包水電

樓下出租
33央乃磨二房一廳獨立門戶各樣齊包水電近巴士學校可代看小孩晚電七時430•1032

土庫出租
一房一廳獨立門戶交通方便適合不吸煙單身仕女或夫婦近44街央菲沙•電：321•6906•

樓下出租
三四一歌街有雙房及一房一廳獨立廚房廁所光猛通爽由二百五十元起•電六六九•四八一弍

新屋樓下
近18街央乃磨二房一廳•獨立門戶•設備齊全•合不吸煙者•電話：8721708

土庫出租
二房一廳廚廁齊•包水電•一路車到近BCIT•月租350元•電話：2944•3042

土庫出租
三房一廳出租•5255 CHAMBER電話435•5208•

樓下出租
兩房一廳近巴士學校•月租450元獨立門戶•有意者請電：291•2086•

樓下出租
兩房一廳廚房廁所爐頭雪櫃齊備•近巴士站及學校•近PNE•有意者請電2515816

樓下出租
兩房一廳近巴士學校•月租450元獨立門戶•有意者請電：291•2086•

樓下出租
兩房一廳近巴士總站•近學校交通便•電：872•1282•

土庫出租
三房一廳各樣齊備交通方便•近學校近44街央菲沙•電話：321•6906•

樓下出租
兩房一廳近巴士學校•月租450元獨立門戶•有意者請電：291•2086•

樓下出租
兩房一廳廚房廁所爐頭雪櫃齊備•近巴士站及學校•近PNE•有意者請電2515816

有房出租
光猛大房•適合單身•菲沙央22街•備電話二五四•五三三八七二•三九九六租190包水電

樓下出租
33央乃磨二房一廳獨立門戶各樣齊包水電近巴士學校可代看小孩晚電七時430•1032

土庫出租
一房一廳獨立門戶交通方便適合不吸煙單身仕女或夫婦近44街央菲沙•電：321•6906•

樓下出租
三四一歌街有雙房及一房一廳獨立廚房廁所光猛通爽由二百五十元起•電六六九•四八一弍

新屋樓下
近18街央乃磨二房一廳•獨立門戶•設備齊全•合不吸煙者•電話：8721708

土庫出租
二房一廳廚廁齊•包水電•一路車到近BCIT•月租350元•電話：2944•3042

土庫出租
三房一廳出租•5255 CHAMBER電話435•5208•

樓下出租
兩房一廳近巴士學校•月租450元獨立門戶•有意者請電：291•2086•

樓下出租
兩房一廳廚房廁所爐頭雪櫃齊備•近巴士站及學校•近PNE•有意者請電2515816

樓下出租
兩房一廳近巴士學校•月租450元獨立門戶•有意者請電：291•2086•

樓下出租
兩房一廳近巴士總站•近學校交通便•電：872•1282•

土庫出租
三房一廳各樣齊備交通方便•近學校近44街央菲沙•電話：321•6906•

樓下出租
兩房一廳近巴士學校•月租450元獨立門戶•有意者請電：291•2086•

樓下出租
兩房一廳廚房廁所爐頭雪櫃齊備•近巴士站及學校•近PNE•有意者請電2515816

海瑞和海瑞墓園 趙客

人物誌

在中國歷「條鞭法」，令豪強退田，扶代王朝中，有植貧弱，也因此再遭誣陷，兩個官員最得民望，被譽爲「青天」，他們是宋代「鐵面無私」的包公和明代的「南包公」、「海青天」海瑞，至今在民間還流傳他們的傳奇事蹟。今年是海瑞逝世四百週年。

海瑞（一五一四—一五八七），海南島瓊山縣回族人，字汝賢，自號剛峯。出身清貧，明嘉靖年間舉人，初任南平教諭，後昇任浙江淳安知縣。他爲官清正，「布袍脫粟，令僕藝蔬自給」，是有名的「清官」。海瑞母親生日，他也僅「市肉二斤」，一時傳爲美談。在政績上，海瑞剛介自持，抑權貴，均賦徭，爲此得罪當地豪門，貶官興國州（今湖北陽新）判官。

明世宗嘉靖四十五年（一五六六），海瑞出任戶部主事，雖居高位，仍以剛正自勵。當時世宗皇帝耽迷道教，專意齋醮，不理國事，朝廷上奸佞當道，「納賄招權，曲宥不肖」、「鬻爵賣官，朝堂爲市」，爲此海瑞上疏勸諫，但得罪了世宗，被陷入獄，直至世宗死後，才得開釋。

隆慶三年（一五六九），海瑞以右僉都御史巡撫應天（江蘇南京）十府，在任上他做了不少興利除弊之事，如疏浚吳淞江，推行「一條鞭法」，令豪強退田，扶植貧弱，也因此再遭誣陷，代王朝中，有植貧弱，也因此再遭誣陷，兩個官員最得民望，被譽爲「青天」，他們是宋代「鐵面無私」的包公和明代的「海青天」海瑞，至今在民間還流傳他們的傳奇事蹟。今年是海瑞逝世四百週年。

海瑞（一五一四—一五八七），海南島瓊山縣回族人，字汝賢，自號剛峯。出身清貧，明嘉靖年間舉人，初任南平教諭，後昇任浙江淳安知縣。他爲官清正，「布袍脫粟，令僕藝蔬自給」，是有名的「清官」。海瑞母親生日，他也僅「市肉二斤」，一時傳爲美談。在政績上，海瑞剛介自持，抑權貴，均賦徭，爲此得罪當地豪門，貶官興國州（今湖北陽新）判官。

明世宗嘉靖四十五年（一五六六），海瑞出任戶部主事，雖居高位，仍以剛正自勵。當時世宗皇帝耽迷道教，專意齋醮，不理國事，朝廷上奸佞當道，「納賄招權，曲宥不肖」、「鬻爵賣官，朝堂爲市」，爲此海瑞上疏勸諫，但得罪了世宗，被陷入獄，直至世宗死後，才得開釋。

隆慶三年（一五六九），海瑞以右僉都御史巡撫應天（江蘇南京）十府，在任上他做了不少興利除弊之事，如疏浚吳淞江，推行「一條鞭法」，令豪強退田，扶植貧弱，也因此再遭誣陷，兩個官員最得民望，被譽爲「青天」，他們是宋代「鐵面無私」的包公和明代的「海青天」海瑞，至今在民間還流傳他們的傳奇事蹟。今年是海瑞逝世四百週年。

海瑞（一五一四—一五八七），海南島瓊山縣回族人，字汝賢，自號剛峯。出身清貧，明嘉靖年間舉人，初任南平教諭，後昇任浙江淳安知縣。他爲官清正，「布袍脫粟，令僕藝蔬自給」，是有名的「清官」。海瑞母親生日，他也僅「市肉二斤」，一時傳爲美談。在政績上，海瑞剛介自持，抑權貴，均賦徭，爲此得罪當地豪門，貶官興國州（今湖北陽新）判官。

明世宗嘉靖四十五年（一五六六），海瑞出任戶部主事，雖居高位，仍以剛正自勵。當時世宗皇帝耽迷道教，專意齋醮，不理國事，朝廷上奸佞當道，「納賄招權，曲宥不肖」、「鬻爵賣官，朝堂爲市」，爲此海瑞上疏勸諫，但得罪了世宗，被陷入獄，直至世宗死後，才得開釋。

隆慶三年（一五六九），海瑞以右僉都御史巡撫應天（江蘇南京）十府，在任上他做了不少興利除弊之事，如疏浚吳淞江，推行「一條鞭法」，令豪強退田，扶植貧弱，也因此再遭誣陷，兩個官員最得民望，被譽爲「青天」，他們是宋代「鐵面無私」的包公和明代的「海青天」海瑞，至今在民間還流傳他們的傳奇事蹟。今年是海瑞逝世四百週年。

海瑞（一五一四—一五八七），海南島瓊山縣回族人，字汝賢，自號剛峯。出身清貧，明嘉靖年間舉人，初任南平教諭，後昇任浙江淳安知縣。他爲官清正，「布袍脫粟，令僕藝蔬自給」，是有名的「清官」。海瑞母親生日，他也僅「市肉二斤」，一時傳爲美談。在政績上，海瑞剛介自持，抑權貴，均賦徭，爲此得罪當地豪門，貶官興國州（今湖北陽新）判官。

明世宗嘉靖四十五年（一五六六），海瑞出任戶部主事，雖居高位，仍以剛正自勵。當時世宗皇帝耽迷道教，專意齋醮，不理國事，朝廷上奸佞當道，「納賄招權，曲宥不肖」、「鬻爵賣官，朝堂爲市」，爲此海瑞上疏勸諫，但得罪了世宗，被陷入獄，直至世宗死後，才得開釋。

隆慶三年（一五六九），海瑞以右僉都御史巡撫應天（江蘇南京）十府，在任上他做了不少興利除弊之事，如疏浚吳淞江，推行「一

海瑞墓園在海口市郊濱涯村。傳說，當年海瑞靈柩運回海南島時，途經濱涯村，抬棺的繩子斷了，當時人們認爲那裏是「風水」地，理該葬清官，於是便將他埋葬該處。海瑞墓園修建於萬曆十七年（一五八九），園前有岩石牌坊，刻有「粵東正氣」四個大字，墓碑橫勒「皇明勅葬」，直鐫「資善大夫南京都察院右都御史贈太子少保謚忠介海公之墓」。墓道上塑有石翁仲和石龜、石羊、石馬、石獅子。陵園門口左邊有一口井，相傳這眼泉水是海瑞少年時發現的。陵墓建成後，泉水變成終年不乾涸的井，可供村民飲用，井邊豎有石碑一方，上刻「海瑞泉」三字。

海瑞著作有「海瑞集」。後人根據他的事蹟編寫的小說、戲曲很多，著名的有「海忠介公居官公案」、「大紅袍」、「五彩輿」、「朝陽鳳」、「十奏嚴嵩」等。

名人軼事

『新唐書』爲何有兩人署名？

「史記」是中國第一部紀傳體史書，爲司馬遷所著。自「史記」以後，歷代都效法其編纂，成爲「官修」，由朝廷史官和朝廷組織的學者編修。因爲如此，所以參與編撰的人數雖衆，但書成之後，作者姓名按例只署一人。唯一例外是「新唐書」，有兩人署名：歐陽修、宋祁。這中間有一段故事，成爲文壇佳話。

宋慶曆四年（公元一〇四四年），工部尚書宋祁等受命編撰「新唐書」，後來宋仁宗又令歐陽修參與。此時編史已近尾聲，歐陽修到職後，只寫了「紀」和「志」。草稿初具後，呈仁宗審閱。仁宗認爲一書出兩手，體裁風格各異，覆令歐陽修詳看「列傳」，修改潤飾。歐陽修再次細細閱讀了「列傳」部分，認爲：宋公（宋祁）不只記人記事翔實可信，且文筆超羣；再說對先朝史事、人物的看法，各人不盡相同，豈能固執一家之言，强按個人之見刪改，於是只校閱了一遍，「一無所易」。

「新唐書」脫稿後，涉及署名問題。一位御史提出，按照先朝慣例，凡修史書，只署編撰者中職務最高者一人姓名，歐陽修位高他人，理所當然署他之名。歐陽修卻堅辭不從，說：宋公所修「列傳」，佔了全書的大部分，耗時頗多，用功甚深，我實不敢掠人之美，掩宋公之功而揚自己之名。御史奏告仁宗，仁宗也以爲應循舊例，署歐陽修之名。歐陽修決意不肯，懇辭再三，態度誠摯，仁宗終於被說服。故爾「新唐書」的「列傳」部分署名宋祁，歐陽修只在「紀」和「志」部分署了名。

訃告

先慈林門吳氏珠寶太夫人廣東新會古井煙管咀人不幸痛於一九八七年十二月二十四日上午壹時四十五分病逝於聖若瑟醫院積閏享壽九十一歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於十二月三十一日（星期四）下午壹時假座孟碧珊殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於科士蘭墓園

泰屬
宗親戚友鄉世誼哀此訃

聞

孤哀子林自強媳岑潔行
男孫鵬飛
松堅
星亮
同泣告

治喪處1015 E. 14 TH AVE. VAN. B.C.
電話：873・1204

訃告

先慈趙門林伴年太夫人廣東新會慈溪鄉人生于一九一四年十二月十五日不幸痛于一九八七年十二月廿四日上午八時病逝中央醫院與世長辭積閏享壽七十有七歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇定于十二月卅一日星期四下午一時假座暗市黨安息堂瑣儀館舉行出喪歸土禮卜葬伏士蘭墓園

泰屬
宗親戚友鄉世誼謹此訃

聞

孤哀子趙俊崇
媳婦攀玲
孤哀女趙樑歡愛
男孫趙偉樑
女孫趙美梨
孫壻黃仁珊
女孫趙美蓮美瑞美芳
仝泣告

治喪處：一七五東喜市定街
加西趙氏宗親會
電話：六八三・六〇八五
喪宅6210 COMMERCIAL ST. VAN.B.C.
電話：325・6588

訃告

先慈李門蔣氏買玦廣東新會馬不里人不幸痛於一九八七年十二月廿一日下午十一時半病逝於中央醫院積閏享壽八十有一歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於十二月卅日（星期三）上午十時假座暗市黨瑣儀館舉行喪禮出瑣歸土卜葬於科士蘭墓園

泰屬
宗親戚友鄉世誼哀此訃

聞

枕期夫李世明
哀子李振權媳黎惠嬋
哀女李惠娟壻胡貢都
男孫李利文
利安

女孫丹娜
外男孫胡達昌
胡達漢
外女孫胡淑貞
壻RON PARMITER
仝泣告

治喪處：2635 CAMBRIDGE ST. VAN.B.C.V5K 1L6
電話：254・2872

訃告

先嚴東成字增韻黃公府君台山縣大亨村人近因年邁體弱入聖保羅醫院療理不幸痛於本年十二月廿日下午十時半與世長辭享壽積閏九十五歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於十二月廿九日星期二下午一時45分假座暗市黨瑣儀館舉行喪禮出瑣歸土卜葬伏市蘭墓園

泰屬
宗親戚友鄉世誼哀此訃

聞

妻李氏
子瑞卓媳唐氏
孫旭明孫媳THERESA
旭駿
旭華
曾孫志成志強
女瑞容婿林擎庭
惠容婿劉賢祥
惠芳婿伍樹芳
外孫瓊珍外孫婿沃安
玲佐
劉潔雲外孫婿宏偉
潔霞
旻玲 子成
旻娜
另外曾孫五名 仝泣告

喪宅：3107 E. 19TH AVE, VAN.B.C.
電話：437・7891

訃告

謝門馬氏碧珊太夫人廣東開平泽滇鄉五桂里村人不幸於一九八七年十二月廿一日下午六時病逝於聖保羅醫院積閏享壽五十有五歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於一九八七年十二月廿九日（星期二）上午十時半假座高齡喜雲瑣儀館（一二三五東喜市定街）舉行喪禮出瑣歸土安葬於景園

泰屬
宗親戚友世誼哀此訃

聞

杖期夫謝健文
哀女鳳儀婿陳崇基
婉儀婿余煒明
婉思
仝泣告

治喪處設謝氏宗親會
137 E. HASTINGS ST.
電話：685・5652
喪宅 4505 HARRETT ST. VAN.V5V 4K4
電話：876・3102

哀謝

先妣關公岑年（號崇誥）之喪已誌前報經於十二月廿一日下午一時假座安息堂暗士窒瑣儀舉行喪禮出瑣歸土安葬於科士蘭墓園荷蒙

宗親戚友鄉屬世誼社團代表惠賜輝儀花圈並親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀

謝

未亡人關張雪嬋
孤子桓深媳馬美琼
孤女（錦清）婿（鄭明亮）
男孫達想
女孫娟孫婿陳錦超
弟槃
外孫鄭有文媳岑氏
鄭卓越媳岑氏
鄭卓宏媳吳氏
外孫女鄭珠琴婿黃志強
外肯孫女共五名
同叩謝

厚惠芳名 恕不臚列 祈爲見諒

哀謝

先考諱國珍字儕禮余公府君之喪經於十二月十八日下午二時在園今喜雲瑣儀舉行喪禮出瑣歸土安葬海景墓園

荷蒙
宗親戚友世誼惠賜輝儀花圈親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀

謝

未亡人朱氏
孤子逸樞媳張氏
孤女錦意婿黃坤銳
男孫二名
女孫一名
男女外孫四名
仝叩謝

厚惠芳名 恕不臚列 祈爲見諒

看完本報請即定閱

商業

生意自賣

前後居 VERNON
生意合小家庭 日做 438・1793
定道士 電 李
絲 庭 •
百 •
洽 •

餐館自賣

中西餐館位 HANEY
埠中心地點一流有
酒牌有意者請非
餐期時間電463
8105鄭洽 •

生意出賣

街角鮮花雜貨舖 •
生意穩定平租扎好
東主離埠急讓 • 取
價相宜 • 請到
4195 MAIN ST.

餐館自賣

二埠中西餐館 • 設
備齊 • 扎長租平 •
前途好 • 四萬餘 •
早十至二電：25
5144餘洽 •

餐館出賣

中西餐館位西區市
中心 • 有酒牌有冷
氣 • 地點旺生意好
請電：681・4
483林洽。

餐館自賣

中西餐 • 60位 • 設
備齊 • 有住 • 退休
原讓連貨業八萬五
千 • 易商量(306)54
8-2885或549-4669

餐館廉讓

二埠鋪大租平長批
• 可住亦可擴充 •
減價二萬五千另加
貨 • 有誠意者請電
521・8664

果舖廉讓

店好 • 合
鎮 • 適呼
前景 • 經
裝連 • 傳
修 • 7880 •
新統條件 •
動服系民
運裝有務
686・CANADA TRUST REALTOR

餐館急售

市中心銀行大廈新型西餐館生意旺冷氣全酒牌急售五萬
涂急宗四三五四四
二三SUTTON

餐館急讓

CHILLIWACK 地位適中坐位百餘生財工具齊有意者請親臨
8580 YOUNG RD.
CHILLIWACK, B.C. 朱洽

賣自意生

VERNON 居後
生意前舖
定道士合
絲 • 電 438・1793
貨庭 • 日做
喜百家小
近三洽 • 李

餐館自賣

獨在購物商場中西餐 • 座位70離埠半小時TSAWASSEN
1910陳洽 •

餐館出讓

栗里中西餐館 • 位 • 全酒牌 • 生意好 • 開價三萬餘元
請電589・34
黃先生洽 •

餐館急讓

東主有事急讓 • 60座位 • 領有活牌 • 地點好生意旺 • 詩自費電：392-7181
WILLIAMS LAKE B.C.

店主自賣

別治文第五路蔬菜店生意廉讓一萬月租四百有長枕備後有農地耕具齊備布
電四三三〇二一一

賣出館餐錢賺

老板經營十多年 • 退休出賣 • 時間生意好 • 地點一流 • 工作正常 • 租金租約理想 • 保証賺錢
有意請電：266・0633

新盤

新翻屋 • 靚價開房 • 九睡房全 • 四厠所 • 保養一流地段
2649 CHARLES ST. 廚房 • 萬錦 • 連新清華
元 • 3273483
碑 6453218 •
呼：7963316
接傳真

賣出館餐

沙省北部埠仔 LA RONGE • 唐番餐館 • 年營30多萬 • 座位50 • 生意現另洽旺 • 旅遊區 • 東主經營7載 • 有意者自費電話306-425-2421陸

房餐館旅

出讓市唐獨 • 位于B • C • 北部 • 人手不足 • 用具齊備 • 平 • 平 • 平 • 電話：783・9966或783・5435
餐 • 到愛

讓廉屋住館餐名著

沙省主要公路著名中西餐館 • 靚鵝、鐵、割與機 • 座位70連住屋 • 近農 • 旺場 • 旅遊區 • 設備一流生意良好 • 勿失機 • 廣闊 • 年做十餘萬 • 電：1・306・554・3280

讓出館餐西中

位 • 地 • 有意於京士威 • 專營外賣九千五 • 開價二萬九千卓 • 洽 • 請電：430・4134或437・4753與梁先生接 •

乾洗衣舖出賣

曲膏林區 • 興旺大街栢文林立 • 生意良好 • 舖前大停車場 • 租平扎長員責指導經營方法 • 創業良機萬勿錯過 • 有意請電：九三九 • 五五四四或四三四 • 三八六二 •

訃告

喪慈李門蔣氏買玦廣東新會馬不里人不幸痛於一九八七年十二月廿一日下午十一時半病逝於中央醫院積閏享壽八十有一歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於十二月卅日（星期三）上午十時假座暗市黨瑣儀館舉行喪禮出瑣歸土卜葬於科士蘭墓園

泰屬
宗親戚友鄉世誼哀此訃

聞

枕期夫李世明
哀子李振權媳黎惠嬋
哀女李惠娟壻胡貢都
男孫李利文
利安

女孫丹娜
外男孫胡達昌
胡達漢
外女孫胡淑貞
壻RON PARMITER
仝泣告

治喪處：2635 CAMBRIDGE ST. VAN.B.C.V5K 1L6
電話：254・2872

訃告

先慈趙門林伴年太夫人廣東新會慈溪鄉人生于一九一四年十二月十五日不幸痛于一九八七年十二月廿四日上午八時病逝中央醫院與世長辭積閏享壽七十有七歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇定于十二月卅一日星期四下午一時假座暗市黨安息堂瑣儀館舉行出喪歸土禮卜葬伏士蘭墓園

泰屬
宗親戚友鄉世誼謹此訃

聞

孤哀子趙俊崇
媳婦攀玲
孤哀女趙樑歡愛
男孫趙偉樑
女孫趙美梨
孫壻黃仁珊
女孫趙美蓮美瑞美芳
仝泣告

治喪處：一七五東喜市定街
加西趙氏宗親會
電話：六八三・六〇八五
喪宅6210 COMMERCIAL ST. VAN.B.C.
電話：325・6588

訃告

先慈林門吳氏珠寶太夫人廣東新會古井煙管咀人不幸痛於一九八七年十二月二十四日上午壹時四十五分病逝於聖若瑟醫院積閏享壽九十一歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於十二月三十一日（星期四）下午壹時假座孟碧珊殯儀館舉行喪禮出瑣歸土卜葬於科士蘭墓園

泰屬
宗親戚友鄉世誼哀此訃

聞

孤哀子林自強媳岑潔行
男孫鵬飛
松堅
星亮
同泣告

治喪處1015 E. 14 TH AVE. VAN. B.C.
電話：873・1204

訃告

先嚴東成字增韻黃公府君台山縣大亨村人近因年邁體弱入聖保羅醫院療理不幸痛於本年十二月廿日下午十時半與世長辭享壽積閏九十五歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於十二月廿九日星期二下午一時45分假座暗市黨瑣儀館舉行喪禮出瑣歸土卜葬伏市蘭墓園

泰屬
宗親戚友鄉世誼哀此訃

聞

妻李氏
子瑞卓媳唐氏
孫旭明孫媳THERESA
旭駿
旭華
曾孫志成志強
女瑞容婿林擎庭
惠容婿劉賢祥
惠芳婿伍樹芳
外孫瓊珍外孫婿沃安
玲佐
劉潔雲外孫婿宏偉
潔霞
旻玲 子成
旻娜
另外曾孫五名 仝泣告

喪宅：3107 E. 19TH AVE, VAN.B.C.
電話：437・7891

訃告

謝門馬氏碧珊太夫人廣東開平泽滇鄉五桂里村人不幸於一九八七年十二月廿一日下午六時病逝於聖保羅醫院積閏享壽五十有五歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於一九八七年十二月廿九日（星期二）上午十時半假座高齡喜雲瑣儀館（一二三五東喜市定街）舉行喪禮出瑣歸土安葬於景園

泰屬
宗親戚友世誼哀此訃

聞

杖期夫謝健文
哀女鳳儀婿陳崇基
婉儀婿余煒明
婉思
仝泣告

治喪處設謝氏宗親會
137 E. HASTINGS ST.
電話：685・5652
喪宅 4505 HARRETT ST. VAN.V5V 4K4
電話：876・3102

哀謝

先妣關公岑年（號崇誥）之喪已誌前報經於十二月廿一日下午一時假座安息堂暗士窒瑣儀舉行喪禮出瑣歸土安葬於科士蘭墓園荷蒙

宗親戚友鄉屬世誼社團代表惠賜輝儀花圈並親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀

謝

未亡人關張雪嬋
孤子桓深媳馬美琼
孤女（錦清）婿（鄭明亮）
男孫達想
女孫娟孫婿陳錦超
弟槃
外孫鄭有文媳岑氏
鄭卓越媳岑氏
鄭卓宏媳吳氏
外孫女鄭珠琴婿黃志強
外肯孫女共五名
同叩謝

厚惠芳名 恕不臚列 祈爲見諒

哀謝

先考諱國珍字儕禮余公府君之喪經於十二月十八日下午二時在園今喜雲瑣儀舉行喪禮出瑣歸土安葬海景墓園

荷蒙
宗親戚友世誼惠賜輝儀花圈親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀

謝

未亡人朱氏
孤子逸樞媳張氏
孤女錦意婿黃坤銳
男孫二名
女孫一名
男女外孫四名
仝叩謝

厚惠芳名 恕不臚列 祈爲見諒

新奇士花店
SUN K.S. FLORIST
389 E. Hastings St., Vancouver, B. C.
Phone: 687-4094
時二十夜深至晨延閣時業營
喜市定街東三八九號
電話六八七四〇九四
吳栢南啓

盆景花木 技工精製 結婚花球 花牌花圈 僑胞社團 光顧定製 特別歡迎

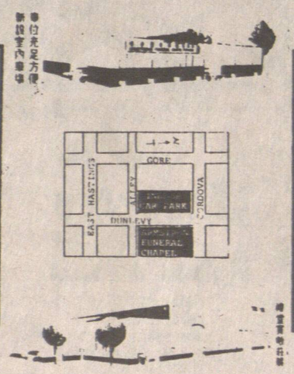
雅麗花舖
ELEGANT FLORIST
150 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T3
一五〇號 片打東街
（緬街夾片打街）
TEL: (604) 685-3838
周慕軾主理

本店常備 裝飾盆栽
專營
結婚襟花、花球、花牌
花籃、枱花、花圈
四季花時
歡迎光顧

綠倚花舖
Louie's Florist
371 E. Hastings Street Vancouver, B.C. V6A 1P3
喜士定東街三七一號
TEL:683-5124
總代理李氏花屋
中國名花
桂花
米仔蘭
黃花白玉蘭
含笑花
本店常備
長青樹木
結婚花球
花籃花牌
長生花圈
歡迎光顧
理主韶炳呂
GEO. LOUIE 住宅:255-9675

本報廣告效力宏大

明氏花屋
喜市定東街一七五號
MING'S FLOWER SHOP
175 E. HASTINGS STREET VAN. B.C. V6A 1N5
BUS. [604] 683-6085
RES. [604] 255-8078
趙無長四花結喜承樣奉鮮手
明任春季籃婚慶接樣神花工
主歡樹時花襟花鏡皆敬寶藝
理迎葉花圈花牌架足佛燭品

安息堂殯儀館
ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B. C. (近唐人街)
問我有長生
願人無短壽

如有垂詢，請與華人經理：
李顯理
雲龍
二君接洽
＊寬大禮堂 ＊免費停車
＊棺木山地 ＊包辦一切
＊服務週到 ＊價錢公道
＊任何宗教儀式不拘
電話：254－7166（24小時）

高希雲殯儀館
GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
溫哥華喜士定東街1235號
電話：255・5444
本館爲華裔人士服務已多年・對華人家庭及傳統風俗習慣・照顧十足・最近更擴充修葺・加强服務・合各種宗教儀式之用・
禮堂舒適 車位充足
空氣調節 服務週到
包辦一切 棺木山地
各種儀式 價錢公道
經理：馬信 CHARLES MATSON

孟碧珊殯儀館
在常情親
今日風光照後人
往時恩義感親友
Mount Pleasant Chapel
寬大禮堂 多種儀式 收費公道 各式棺木 豐儉隨意 免費車場 供客使用
特聘華人顧問 KELVIN KAN 爲僑胞服務
地址 306 E. 11th AVE.
電話 876—2161

S. C. I. C. 萬國殯儀
Forest Lawn-Ocean View墳場
好風水，永久地，不用起骨。特價預售，價錢平過溫哥華市。
華人代表潘戈龍Warren Poon
876-9190

加拿大花舖
FLOWERS FOR ALL OCCASION
CANADA Fflorist
4726 CANADA WAY
BBY. B. C.
PHONE: 298-0522
花牌揷花 花圈花球 花世界 花樣美觀

月蓮花舖
LISA'S FLORIST
439 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C. V6A 3S8
BUS: 689-5829
RES: 434-1423
青樹 柏花 花盆 花藍 花球 花襟 花牌 花圈

美公司與華裔專家合作發展超級電腦

（華盛頓廿三日電）紐約消息：「紐約時報」今天說，世界最著名的電腦公司國際商業機器公司（IBM）和「在世界上居領導地位的超大型電腦科學家」美籍華人陳世卿的一項合作，可能使一種比目前最先進的電腦快一百倍的超級電腦在九十年代初問世。

這家報紙說，此舉使IBM在世界電腦科技領導地位上下賭注的意圖更引人注目。

根據雙方昨天宣佈的計劃，IBM將爲陳世卿領導的超級電腦系統公司提供研究初期所需的財務支持，IBM的尖端科技以及少數工作人員；而「陳世卿在設計方面完全自主」。

計劃在九十年代初期推出的超級電腦產品，將有六十四個處理器，而目前作爲世界超級電腦第一大公司最震研究有重大價值。

陳世卿原爲克雷電腦公司總工程師，三個月前他離開該公司另行創立相當數量的聖誕節被人們稱爲測試香港人消費水平的重要指標。股市風暴的影響雖然至今尚未完全消除，但香港人的消費慾依然比較強烈，聖誕節前香港各行業仍然一片興旺。

本月初寒潮襲港，不少顧客提早選購禦寒衣物。食品、禮品的銷量也比去年同期多，據百貨業人士估計，今年銷售額可增長二、三成左右。

各大酒店供應的聖誕大餐，今年像往年一樣加價一成左右。據悉全港幾十家大酒店聖誕大餐的收費每位由一百五十元起，最貴的爲半島大酒店豪華聖誕晚餐，收費七百五十元，另加一成服務費。

尖沙咀東部廿多幅大型商業大廈的燈飾由十萬個彩燈組成，耗資二百多萬元。

在本屆大會期間，共審議了一百四十四項議題，其中最重要的有「在國際關係中不使用武力宣言」，有關裁軍的一系列決議，以及爲尋求兩伊衝突的和平解決而作的調解努力。

一些國家的代表特別注意本屆大會期間美蘇兩個超級大國在相互關係中出現的「較爲緩和」的氣氛。在本屆大會的議題中，有關裁軍的議題佔相當數量。日內瓦裁軍會議已經在起草禁止化學武器的國際公約方面完成了大約百分之八十的工作。

在本屆聯大期間，蘇聯也一反過去慣例，不僅將本年度分攤給蘇聯的會費全部繳齊，還表示將及早把過去拖欠下來的大筆會費交清。蘇聯還比去年同期多，據百貨業人士估計，今年銷售額可增長二、三成左右。

各大酒店供應的聖誕大餐，今年像往年一樣加價一成左右。據悉全港幾十家大酒店聖誕大餐的收費每位由一百五十元起，最貴的爲半島大酒店豪華聖誕晚餐，收費七百五十元，另加一成服務費。

尖沙咀東部廿多幅大型商業大廈的燈飾由十萬個彩燈組成，耗資二百多萬元。

以色列佔領區內百萬巴人大罷工

抗議以軍屠殺平民

（以色列拿撒勒電）數以千計的以色列阿拉伯人，週一在一次大罷工中，加入被佔領的西岸及加薩地帶的巴勒斯坦人行列，抗議最近在與以色列軍隊的衝突中，有至少十五名阿拉伯人被殺。

這次由國內七十五萬阿拉伯人的領袖呼籲的大罷工，是自從兩週前爆發騷亂以來，首次大規模顯示以色列阿拉伯人，對他們在佔領土地內一百四十萬兄弟的全面支持。

幾乎所有在西岸及加薩地帶的巴勒斯坦人參與這次在家中靜坐的大罷工。

經過三個多月緊張工作 四十二屆聯大週一宣告休會

（聯合國二十一日電）第四十二屆聯大經過三個半月的緊張工作，今天宣告休會。

本屆聯大主席彼得·弗洛林贊揚大會「朝着緩和國際緊張局勢的方向邁出了重要的一步」。

他說本屆大會的特點是「在維護世界和平和加强國際安全方面進行了更多的認真的努力」。

中國外貿年出口額首次破三百億大關

（北京專電）記者從對外經濟貿易部獲悉，中國外貿出口額首次突破三百億美元大關。

據經貿部業務統計，截至今年十一月止，中國進出口總額達五百八十三億美元，比去年同期增長百分之十四點五，其中出口額達三百一十七億美元，比去年同期增長百分之二十九點九。

此間有關人士預計，今年中國外貿出口總額有可能超過三百四十億美元，將大大超過去年全年出口額二百七十億美元的水平。

斯國執政黨主席被暗殺

（科倫坡廿三日電）據可靠人士說，斯里蘭卡執政的統一國民黨主席哈夏·阿貝瓦德納廿三日在科倫坡被一伙身份不明的人暗殺。

廿三日上午，阿貝瓦德納同另外三人駕車去統一國民黨總部的途中，一伙人先用機槍向汽車開火，隨後又投擲炸彈，車上四人都被打死。

其他三名被打死的人是阿貝瓦德納的衛士、司機和隨從人員。

葡國年輕母親人數不斷增加

八五年逾一萬三千人年齡由十二至十九歲

（里斯本廿一日電）據葡萄牙婦女組織最近公佈的材料表明，葡萄牙「年輕母親」的人數不斷增加。據統計，一九八五年，葡萄牙十二歲至十九歲婦女生育的人數達一萬三千六百八十三人，佔生育總人數的百分之十點五，而一九七五年僅佔百分之八點七。

在這些「年青母親」中，有五人是十二歲生育第一胎，一人十四歲時已有了第二個孩子，一人在十七歲時已成了五個孩子的媽媽。在這些婦女中，婚外生育者佔百分之廿九點五。按葡現行法律規定，年滿十六歲的婦女才能够結婚。因此，在一九八五年生育的四百四十二名十二歲至十五歲的婦女均爲婚外生育。

這些「年青母親」就業率很低。她們中近百分之廿的人是文盲，百分之七十五的人僅受過初等教育，只有百分之五的人受過中等教育。

港今年聖誕各業仍興旺

（香港十二月廿三日電）十月十九日，廿六日香港股市恒生指數急瀉四成以上後，今年的聖誕節被人們稱爲測試香港人消費水平的重要指標。股市風暴的影響雖然至今尚未完全消除，但香港人的消費慾依然比較强烈，聖誕節前香港各行業仍然一片興旺。

四名納粹份子在東德被判刑

教堂前呼叫口號毆打羣衆

（柏林廿二日電）經過重新審理，柏林市中心區法院今天分別判處在一座教堂鬧事並呼喊納粹口號的四名歹徒有期徒刑一年半至四年。

今年十月十七日晚，市中心的基督教教堂舉辦搖滾音樂會，四名歹徒乘機在教堂前的有軌電車站對週圍的人大打出手，隨後又衝入教堂朝人群裡扔空瓶子，造成許多人受傷。與此同時，他們還反覆呼喊納粹口號。市安全機關把他們逮捕。

本月初，柏林市中心區法院對這四名搗亂份子分別處以十四個月至二年的有期徒刑。民主德國檢察院很快對此提出抗議，認爲該法院的判決與犯罪的嚴重性不相符。柏林市中心區法院於是對案件重新進行審理並作出了上述新的判決。

跌打風濕
周頌堯教授白鶴內外功拳
神效按摩自療。哮喘。鼻敏感。胃。頭頸肩膊背膝 關節諸傷病 免費洽
東15街 649號
電：872－8720

教授 插花班
商用插花全課襟花花球
日本式插花
技術插花週末及日夜班
電話：黎太 3277128

G.M. PRINTING LTD.
燙金發財利是封
餐館專用衞生筷子袋
平、靚、快承印港式燙金喜帖
精工彩色印刷，大小各類包裝咭盒
大量供應：港式日曆月曆，國畫式中國月曆
精美印刷有限公司 713 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. V6A 1R3 TEL:(604)254-4441/2

中國大預言家 左筆權 現寓溫哥華
前主講華僑之聲電台命相人生、命理信箱節目
精批命理·標準論相·龜卜易卦·天星擇日·精究陰陽風水定向
接批外埠命書
新知舊雨·移玉駕臨
211, 611 MAIN ST., VAN. MANDARIN BDG. B. C. V6A 2V5
寓溫哥華唐人區緬街611號
文華商業大廈二樓候教（大門口不貼招牌）
電話：(604)681-8008

CASINO 賭場
21點 輪盤
今晚6時 HOLIDAY INN 711 W. Broadway.（由Heather St入口）
12月24日及25日 Pacific Association of Friends of the Environment Childrens Licence No. 64073
12月26日及27日 Childrens Jubilee Camp Association Licence No. 64072
12月28日 Carousel Theatre Societ Licence No. 64071
RICHMOND 8440 Bridgeport at #3 Road
12月24日及26日 Richmond Racers Swim Club Licence No.64078
12月27日及28日 Carousel Theatre Society Licence No.64077
IN KELOWNA 860-9467 KAMLOOPS 372-3336 VERNON 545-3505
GREAT CANADIAN CASINO

VIDEO FAIR 平霸視聽中心 七天營業 電話：687·2293
UNICO'S 39E PENDER ST. VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9 片打東街39號（文化中心對面）
全部貨品 九折優待（除特價品外）
十二月大減價·大贈送
聖誕酬賓
★ SANYO 高級錄影機 VHR 2351（送錄影帶2盒） 原價$649·95 特價$449·95
★ SANYO 微波焗爐 EM2621（送精美瓷具一套） 原價$499·95 特價$399·95
★ SANYO 20″彩色電視機 91C580 遙遠控制，120台，自動時間制，三年保養 原價$769·95 特價$569·95
★ SONY AM FM CASSETTE 原價$99·95 特價$69·95
★名廠錄影帶 六小時 FUJI KODAK JVC T-120 MEMOREX 四小時半 L-750 特價$6·99 特價$5·99
★唱片 特價$8·99
★唱帶 特價$6·99

能知過去未來。一生人財福壽占卦五元。口談算命二十元，錄音算命三十元。外埠郵寄算命三十元結婚擇日。移居入伙。解簽酬神超幽。招魂。解除災難。祝星求運。七天候教。在住宅467 PRIOR ST. 夾JACKSON ST. 電話：二五五·六四九七 V6A 2G3
467 派亞街 夾積善街
中山安堂 林健龍 占卦算命

佳記 修理水喉電燈 按裝熱水爐。 招文護理。 電話：二五五·六四九七

HAIDA THEATRE 3215 KINGSWAY • 435-2333
日夜續映 成人電影 熱！熱！熱！
性感●香艷 ●新潮●刺激●
加拿大首創情侶廂座乾淨的戲院 每星期有新戲放映
警告：兩部電影全部與性愛有關性感的電影 HAUNTING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX 最後連映兩場 保證滿意 免費咖啡請客 夫婦九元 老人三元
HOT! HOT! DOUBLE BILL
SEX DRIVE
TOWER OF TOWER
RESTRICTED
WARNING: Completely concerned with sex No 1 ADULT CINEMA IN VANCOUVER SHOWTIMES DAILY 11 a.m., 1:30, 4:00, 8:30, 945 LD BIN
18+

FOX Cinema RESTRICTED limited admittance if under 18
Main at 7th Ave. 874-3116
成人電影院 有冷氣
35 MM 彩色電影
兩部成人電影 Graded XXX
祝各位 聖誕·新年快樂！
聖誕·新年照常營業
特別酬謝顧客
十二月廿五日（聖誕節） 門票只售3元
十二月卅一日（新年除夕）
AUNT PEG STARRING JULIET ANDERSON
SPITE FIRE STARRING RIKKI HARD
WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
B.C.DIRECTOR
特別雙人座 放映時間由上午十一時至深夜 成人$4·50 老人$2·50 夫婦$7·50 五時後免費泊車在戲院後面

龍城戲院 1660 EAST BROADWAY, Telephone 872·7171
最佳服務最高享受 冷氣開放活動座位
英雄本色II
放映時間
星期一至日 7:30P.M. 英雄本色II 9:30P.M. 英雄本色II
星期六·日及公衆假期加開：1:30P.M. 英雄本色II 3:30P.M. 英雄本色II 一場清場
（香港同期預售今明）
石天 狄龍 張國榮 周潤發
單線午夜場 欲免向隅特別加開 星期五·六晚午夜場
英雄本色II

岳禾大戲院 319 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. TEL. 683-8888
溫哥華緬街三一九號查詢電話683·8888
聖誕佳選 、至情至性浪漫喜劇片
麥當雄 監製 鬼新娘
古典與現代交會的情緣
周潤發 浪漫收數佬連環扑
鍾楚紅 以身殉情、生死相隨
王小鳳 凄迷艷鬼·情深慢也深
葉德嫻 捉鬼女術士·正邪分明
同場 一屋兩妻 鍾鎮濤 梅艷芳 陳友 夏文汐
12月25·26號 午夜場 參錯標 洪金寶 鍾鎮濤 王祖賢 陳友

邵氏(遠東)戲院 254 East Hasting, Vancouver Tel. 684·7733
德寶院線
通天大盜
楊斯瑾 林子祥
重演巨劫案
飛越關山 勇闖火車 驚險連環
踏遍天涯海角追查芳踪
滑翔風筝 鐵蹄駿馬 雪地翻騰
五千四百秒華麗輝煌 十二萬分目不暇給
龍鳳鬥智 海、陸、空佈陣 由東半球追到西半球
德寶院線 睇好戲 睇德寶
副片 富貴逼人 葛驊、沈殿霞 曾志偉、陳奕詩 姜大衛、李麗珍領銜主演

拍《郎女召應》身歷其境
林德祿召女闢室尋秘

正真否有他問，絕不滔滔以可他世身郎女起談

體驗哈哈却帶過……

召女郎有五種因素，張曼玉是其一，而馮寶寶的家庭主婦，則是「賣肉養病夫」，余倩雯是被姑爺仔誘惑，陳奕詩是非法居留者，吳家麗作舞小姐是爲醫母病。林德祿對這五個女郎，可說是心狠手辣，好下場的不多。而事實上，真能從歡場中「上岸」的女子，也是寥寥可數的。

儘管如此，被「誘」，被「迫」者，仍然未爲此而却步。林德祿的統計，香港正業「應召女郎」，大約有十萬人，而副業應召女郎（包括星級、舞小姐級、文員級、家庭婦女級），有十多萬人。林德祿取笑：香港公務員有十五萬人，而這些也是爲公衆「服務」的女性，達二十多萬人，果真不容忽視。林德祿可能因爲資料搜集細緻，在一次與女郎閨室獨處時，竟被人敲門，通知「快些」，「快些」，夠鐘了！

也因此，林德祿才有資料去拍《應召女郎》。林德祿拍戲很着重時代感，女郎的言行、風貌、景地，是八十年代的，但爲物質、爲家庭、爲父母，這點是任何年代都有共通之處。

《應召女郎》

演的紅藝員，副業做應召，却爲富家公子一見傾心。

林德祿執導的《應召女郎》中，張曼玉

張曼玉厭倦常演優女戲

張曼玉坦言自己出道至今，常常扮演的都是優大姐、蠢蛋之類的角色，已有點厭倦，希望能改變一下戲路，而在新接到的幾部片，例如《黃色故事》、《應召女郎》及《星星、月亮、太陽》等，角色都與以往不同，可令她有機會發揮。

官司庭外和解

鄭裕玲笑滿面

昨日見到鄭裕玲滿面笑容，原因是她與時裝公司的官司已於庭外和解。

她表示，去年她曾與一間時裝公司達成協議，以鄭裕玲時裝來宣傳，而該公司也贊助嘟嘟的時裝，爲期至八九年七月。怎料過了一年，她發覺時裝的款式並不合適她，且一年她只收了二次酬金，於是向對方追討，成了官司。

與劉永多是非

徐寶鳳拜神

自從劉永和徐寶鳳於日前互相罵戰後，他們的形象大損，因此，徐寶鳳於昨日到車公廟拜神去也。

寶寶一再堅持，那張寫着「吾愛寶寶」的照片，並非由她交給周刊登的，也無意藉此做宣傳。

至於劉永的解釋——沒有寫過「吾愛寶寶」的字，更向天發誓表清白，寶寶對此，很表激動，似乎眼中含淚，問她有否爲此事而哭過？寶寶稱，她絕對不會爲這種人哭的。

籌拍古裝片

午馬正選角

午馬正埋首籌備一部古裝片，是以「莊周蝴蝶夢」作爲題材，他還用這個題材，主要是在台灣時，他曾看過胡金銓的舞台戲《蝴蝶夢》，覺得頗有趣，便下決心要拍。

此故事是比較深奧的，但他强調自己會用較大衆化的手法拍出來，令觀衆能容易明白些，暫時主角仍未有適當的人選。此片將會與《倩女幽魂》員工撞期，屆時便要互相遷就了。

另外，張徹的那部四十年紀念作品，故事是由徐克及吳宇森籌備的，早前二人爲拍《英雄本色》之二而不能抽空，現在他們已開始度橋，相信很快便能有劇本。

陳自強難得召集到五位仔女一齊，當然要合照一張留念了。

林德祿外表文質彬彬，過去拍《廉政先鋒》，很着重資料的寫實性與時代感，可能有此習慣，他拍《應召女郎》（一九八八），一樣重視資料的搜集。

搜集應召女郎的資料，可不像《廉政先鋒》，《廉政先鋒》可由廉署提供準確的資料，導演用不着那麼「身入虎穴」，找應召女郎的題材，導演就要身歷其境，親身去了解她們的外貌、心理狀態以及她們接客時的室內風光。

林德祿談起女郎們的身世、心理，可以滔滔不絕，但有否作一回「尋歡客」的生活體驗，他却避而不談，哈哈而帶過。

話說林德祿去到應召女郎的「賣口」（別墅），他跟一般「尋歡客」一樣，選擇了不同身份的女郎，她們當中有明星、藝員、學生、家庭主婦。其中有些確是身份正確，但亦有爲「尋歡客」之好奇，而虛報身份者。林德祿就說了這樣一個故事：「別墅」「經紀」將女郎相簿奉上，裏面有某當時新紮女紅藝員，叫價每次四千大元，尋歡客如銀事上，紅藝員到來，却只有一半相似，原來是貨不對辦。如果這個女子只以普通職業性女郎身份應召，其身價不及紅藝員的十分之一。

不過，在林德祿的《應召女郎》片中，却有一個紅藝員，也幹應召的副業，不過她幹的是「過埠應召」，不做本土人生意，這個角色由張曼玉飾演，而她的故事也與某些藝員相似。

林德祿經過一番實況資料搜集，他得出一個印象是，幹應召女郎這一行，大多是被「誘良爲娼」，年青女子貪求物質享受，而去賣肉體。自然，還有其他因素，他的影片中，五個應召女郎有五種因素，張曼玉是其一，而馮寶寶的家庭主婦，則是「賣肉養病夫」，余倩雯是被姑爺仔誘惑，陳奕詩是非法居留者，吳家麗作舞小姐是爲醫母病。林德祿對這五個女郎，可說是心狠手辣，好下場的不多。而事實上，真能從歡場中「上岸」的女子，也是寥寥可數的。

儘管如此，被「誘」，被「迫」者，仍然未爲此而却步。林德祿的統計，香港正業「應召女郎」，大約有十萬人，而副業應召女郎（包括星級、舞小姐級、文員級、家庭婦女級），有十多萬人。林德祿取笑：香港公務員有十五萬人，而這些也是爲公衆「服務」的女性，達二十多萬人，果真不容忽視。林德祿可能因爲資料搜集細緻，在一次與女郎閨室獨處時，竟被人敲門，通知「快些」，「快些」，夠鐘了！

也因此，林德祿才有資料去拍《應召女郎》。林德祿拍戲很着重時代感，女郎的言行、風貌、景地，是八十年代的，但爲物質、爲家庭、爲父母，這點是任何年代都有共通之處。

王祖賢頭婚紗是女人最美麗的服裝，她是明星，當然可以多穿幾次。

談八八年大計衝口而出
鍾楚紅笑說想結婚
不過她對異性朋友從不作主動

鍾楚紅早前表示，今年內不會接戲，但只是一個幻想，是沒有可能實現的。因爲她從不會主動去爭取機會的，遇上喜歡的同性朋友，她也許會稍作主動，但若是異性朋友，則絕不會有主動。她坦言：「就算對方千方百計地追求，我也可若無其事。」

陳自強難得召集到五位仔女一齊，當然要合照一張留念了。

認爲結婚對她而言，都是我自己太被動了。」

不過對於工作，她的性格却十分硬，若別人看扁她，認爲她做不到，她便會拚命去做，一定要做到爲止，基於這種性格，使她能在此圈爭取到一定的地位。

不過，在最近却接了吳思遠的新戲《婚外情》。原來紅姑從未拍過吳思遠的戲，覺得很有新鮮感，所以接了。她也想拍許鞍華及徐克的戲。她坦言，現在拍戲與以前不同，以前人們找她拍戲，大多是拿戲，現在人們找她，通常都是「很飛」戲，戲份很重，所以她的壓力也很大。

談到八八年大計，她即笑言：「希望快些結婚囉！」語畢，她即解釋，只是說笑而已。她說，從小開始，她也未曾想過自己要結婚，一直她也的，無他，其實主要

花城海鮮酒家
Flower City Seafood Restaurant
地址：緬街1550 Main Street, Vancouver, B.C.
天天茶市
午市茶點，九折免茶
（星期六、日、公衆假期除外）
營業時間：
星期一至星期六 上午十時至凌晨二時
星期日 上午十時至下午十時
酬賓席 $128
花城大拼盆
雨大熱掌 椒鹽中蝦
瑤柱腿茸魚肚羹
羅漢仙掌
正宗鹽焗鷄
奶油焗雙蟹
玉蘭炒鮮鮑
清蒸海上鮮
揚州炒飯
精美甜品
合時生菜
聖誕，新年夜總會由九時開始
聖誕前夕入場券每位$15·00
新年除夕入場券每位$25·00
並設有巨獎助興 由下午九時開始至凌晨三時
頭獎：中國民航溫哥華—北京來回機票兩張
貳獎：本酒家四百元名貴翅席一桌
叁獎十個：各得名貴禮品一份
邵音音小姐
星加坡梅艷芳周廻小姐
即將登台（十二月卅一日）
馬來西亞性感紅星
黃冠鳳小姐
由十二月十五日至十二月卅日
天大面子情商客串
香港影視界
首席性感紅星能歌善舞
邵音音小姐隆重登台演唱
重金禮聘
六位乳鴿套餐 $58.50
四位套餐 $42.50
夜總會 星期一至星期六 每晚十時至凌晨二時
定座電話：683-0338
黃冠鳳小姐

恭祝
各位僑胞 聖誕快樂
新年進步 身體健康
賀敬有立梁席主黨由區東雲
VANCOUVER EAST LIBERAL PARTY
[FEDERAL RIDING], PRESIDENT
RAYMOND LEUNG

SUNNING FOODS
新寧食品公司
SUNNING FOODS COMPANY LIMITED
鮮炊蛋麵 炊炸幼麵 炊炸粗麵 新寧炸麵 新寧乾麵 鮮雲吞皮 鮮春卷皮 一級芽菜
歡迎代售 發批沽零 貨寄埠外
1410 WILLIAM STREET
VANCOUVER, 251-1221

宇宙和平佛教會加拿大分會
（自然科學防癌研究中心）
能解決得問題就是科學·
本會爲籌辦佛學基金·逢週日由上午十時至下午四時爲廣大群衆·進行如何防癌·收腹減肥·有效戒烟·新久癡痴症·各類風濕關節炎·陽痿無能（有效95%）·等健康義診·聯絡電話：604 688·2049·339派亞街·

中國國際圖書貿易總公司

書號	書名	年訂價	書號	書名	年訂價
M204	英語學習	$ 8.00	M85	文物	$ 57.50
M705	足球世界	12.00	M13	考古	40.50
M19	新體育	12.85	M158	大衆醫學	12.00
M230	知識就是力量	11.00	M86	中華醫學雜誌	42.00
M231	現代化	12.00	M221	中草葯	12.25
M293	家用電器	9.50	M140	中醫雜誌	19.50
M179	電子世界	10.00	M186	新中醫	20.00
M159	中國激光	17.25	BM702	中華氣功	6.75
M160	核技術	21.00	M491	氣功	6.50
M106	無線電	10.50	Q970	氣功與體育	6.75
M269	小說月報	21.00	M654	氣功與科學	13.00
BM151	收獲	19.50	M701	中華武術	14.50
BM661	花城	19.75	BM733	武術健身	6.75
BM143	書法	23.75	M655	武林	17.00
M767	中國花卉盆景	12.50	IC	中國畫報 一年	18.00
M35	美術	28.80		二年	30.00
Q505	中國畫	16.25		三年	43.00
M345	中國烹飪	12.00	M252	廣東畫報	41.50
M377	中國食品	12.00	M501	解放軍畫報	40.75
M37	連環畫報	27.20		上海畫報	15.00
M42	科學（實驗）博覽	12.00	M39	民族畫報	30.00
M157	科學畫報	13.00	BM497	中國針灸	31.00
M150	國際航空	13.25	郵費每期另增	羊城晚報 每月 10.00 11.20	21.20
M80	地理知識	8.50	（中、英）	中國建設 一年	14.00
M275	航空知識	21.00	英文	中國婦女 二年	23.00
M128	艦船知識	10.20	英文	中國體育 三年	39.00
BM380	兵品知識	11.00	（中、英）	中國對外貿易	34.00
M117	象棋	5.75	英文	中國銀幕 一年	8.00
M197	北方棋藝	10.75		二年	13.00
M234	集郵	10.50		三年	18.00
			（中、英）	北京周報 一年	23.00
				二年	39.00
				三年	55.00
			M32	大衆電影	28.00
			中文	中國旅遊（香港平郵）	44.00
			英文		48.00

加拿大總代理：華安國貨公司附設華安書店
地址：VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD. BOOK DEP'T (DIVISION OF C.I.B.T.C.)
223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1X6 電話：TELEPHONE (604) 681-8531
附註：請把正楷英文姓名，地址及所訂書名寫妥，
連同訂費寄到華安國貨公司，雜誌將會由北京直寄府上·

B.C. Royal Cafe
119 E. PENDER ST.
VANCOUVER B.C.
Phone: 681-3953
天上人間
住在大溫哥華
食在秘書資路
四時有不謝之花
五節有長春之草
雲埠秘書資路蔡根璇遠立正
逢星期二休息

百喜潮州菜館
Pak Hay SWATOW RESTAURANT LTD
4210 Main Street Vancouver, B.C.
正宗汕頭潮州小菜
裝修完竣
謹定於本月十八日復業
並舉行=====五週年紀念酬賓
雲埠首創潮州打冷
晚上十時開始供應
六天營業 逢星期三休息
下午五時至凌晨一時
星期日下午五時至十二時
訂座電話 879-7919

金馬餐廳茶店餅
GOLDEN HORSE
Bakery & Restaurant Ltd.
溫哥華緬街416號
416 Main St. Vancouver B. C.
V6A 2T4 Canada Phone 683-7262
麵飽西餅 結婚禮餅
生日蛋糕 精美餅券
冷熱飲品 香滑雪糕

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.
電話：255-6571（五線）, 255-6010
聖誕節 冰霜貨品 驚人大減價
（由1987年12月7日起至1987年12月19日止）

WM Rice 大西方米廠
WESTERN RICE MILL LTD.
好消息 大贈送
大西方米廠，聖誕及新年大贈送，
爲酬謝各界人士歷年來惠顧
AA牌米皇之雅意，現由12月15日開始
每購2包50磅庄AA牌米皇（奉送5公斤泰國金象牌香米王一袋）
每購2包25磅庄AA牌米皇（奉送高級雅潔竹筷3排）
多買多送，送完即止，購買從速，以免向隅·
各大代理商零售商和本廠均有同等優待
地址：1220 Glen Drive, Vancouver, B.C. V6A 3M9
電話：(604) 251-6341, 251-6342 FAX (604) 251-7228

警方防止罪案調查科發言人昨表示，

蘇聯駐華使館臨時代辦費多托夫參加了會見和宴請。

「蘭溪如練繞山城，皓月當空玉宇清，禹域也傳今夕好，杜陵詩唸故鄉情，

留言簿上寫下四個字：「燕子歸巢」。（香港中國通訊社電）

域多利爭取九四年主辦英聯邦運動會

（温哥華訊）卑詩省旅遊文娛康樂文化廳長標列德昨以五萬元面額支票交予域多利埠英聯邦運動會協會主席大衛布洛，作爲協助卑詩省爭取域多利參加競爭主辦爲一九九四年英聯邦運動會地點。卑詩省將大力支持。

該協會將於明年一九八八年一月五日至八日，代表加拿大在英京倫敦國際英聯邦運動會聯盟會正式創舉，爭取以域多利爲英聯邦運動會地點。

廳長於遞交支票儀式時發表演說，表示卑詩省政府確定認爲域多利及加拿大將往英京倫敦全力爭取主持一九九四年英聯邦運動會東道主的權利。

自由貿易影响漁業

梁立有發起簽名請願

（温哥華訊）雲東區自由黨主席梁立有最近不停接獲該地區從事漁業加工業之市民投訴，有關加拿大保守黨政府與美國政府之自由貿易協議，對B·C·省漁業加工業所造成之不良影響，甚至整個漁業加工行業，可能因此而倒閉，約有七千多工人也因此而失業。

據梁君調查所得，有數千華人從事這個行業甚久，一旦影響失業，那一群接近五十歲之大多數熟手工人，忽然要他們轉業另覓新職，談何容易？加拿大東岸的漁業加工業，曾向加拿大政府爭取到不受自由貿易協議的約束；爲甚麼西岸漁業加工業不能享有一視同仁之待遇呢。而加拿大政府曾許下諾言，任何工業如因自由貿易而蒙受損失者，政府將提供合理之賠償。現爲了B·C·省漁業加工業得有同等待遇，由雲東區自由黨主席梁立有發起聯合簽名請願運動，請各僑胞踴躍簽名支持。

中華文化中心聖誕新年假期

（温哥華訊）温哥華中華文化中心將於聖誕節及新年期間，循公例新假數天，暫停辦公和一切活動。放假時間如下：

十二月廿四日（星期四）下午四時及十二月廿五日、廿六日及廿七日，一連三天。

又十二月卅一日下午四時及一月一日。一月二日上午十時恢復辦公，敬請各界僑胞留意。

黃氏宗親會定期選舉訊

（域多利埠訊）本黃氏宗親會一九八六年至一九八七年度各科職員，任期屆滿，遵章應理選出一九八八年至八九年度各科職員。謹訂於一九八八年元月三日（星期日）下午二時正，在黃相健身會舉行選舉。凡我會員務請依時出席，踴躍參加投票，切勿棄權爲盼。同日當衆揭曉，再不另行複選，仰各宗親會員知照。

自由貿易協議 梁君呼籲各僑胞明白漁業加工業與其他行業是息息相關的

（温哥華訊）「自由貿易」協議，不但對漁業加工業有極壞之影響，對製衣業、農業、造鞋業、釀酒業、鷄禽業：等，同樣有極不良後果，故梁君呼籲各僑胞們，明白漁業加工業與其他行業是息息相關的；簽名請願，務祈政府能正視民意，對漁業加工業之員工，予合理賠償及就業輔助。簽名表格設在華埠各大商號，酒樓餐室，請移玉步簽名或索取云。

顯川春季聚餐英部訊

（温哥華訊）全加陳顯川總堂耆英部現定於一九八八年一月三日下午三時在二樓部址舉行元月份座談會，洽商部務，敬請各部員依時出席，共策進行。同日下午五時假座喜萬年酒樓舉行春季聚餐聯歡晚會，歡迎名部員及總堂各男女宗親攜眷參加。希祈預早報名及繳交席金，以便安排席位，屆時敬請駕臨助慶，藉增光寵，易勝榮幸。

華嚴佛學會定期釋覺岸佛學講座

（温哥華訊）華嚴佛學研討會定於一九八八年元月十日（星期日）下午一時半在片打東街四九九號華僑福利大廈（華僑公立小學），恭請釋覺岸法師主講佛學講座。是日講題「唯識一」。歡迎各界人士隨喜參加，免費入場。

列治文區天然公園冬季節目表已刊發

（温哥華訊）晚會橫額、及負責各項籌備工作，程太等擔任招待，甚爲周到。善星爲陸先生、黃太、潘應澤、唐陳婉萍、李佩蘭、林佩均、沈耀明、馬芳、馬太、林愛娟、鄭福娟、葉擎、潘華庭、吳秀雲等。各人獲送贈壽麵，由九十多歲善星耆英鄭鴻麟翁切大生日蛋糕，分發各人分嘗。潘應澤、鄭英煊，作有挑戰性，第一堂訓練時間爲二月二日星期二上午九時半。欲知詳情，家歡、南音客途秋恨、萬愁淫爲首，及忘不了等助興。幸運抽獎，由區甜宜小姐、黃永安，半始盡歡握別。

列治文區天然公園召募義務志願人員

（温哥華訊）列治文區列治文天然公園召募志願義務工作人員，以利爲各界人士服務，假如閣下喜歡大自然，與兒童爲伍，請考慮成爲義務導遊員。該等導遊人員爲學童放映幻燈片，在公園大自然地區散步導遊等。公園且特別爲義務志願人員設有訓練班，包括：自然歷史、遊戲、教師技巧技術、兒童發展、及各項特別節目等。如每星期有空餘時間兩小時，另可接受初級訓練，列治文天然公園服務工作。

請電話二七三—七〇一五與JACKIE GRANT查詢。列治文天然公園地點爲列治文區華斯緬士特公路一一八五一號。

卑詩僱傭工會爭取反對出售運輸服務

（温哥華訊）卑詩省政府僱傭工會基本上反對省政府計劃出售省運輸公作於省運輸公路聽路聽主辦管理的公橋樑維修管理工人服務，而工會相信現時存在的制度系統供應最良好優質的服務，並且保證確保所有卑詩省民的安全。

卑詩省政府僱傭工會代表其會員謂工會有興趣投充全省各種道路及橋樑維修管理等服務工作。

該工會主席約翰施路德氏稱：早者皆大歡喜，席間各人談笑風生，式飲式食，直至九時半始盡歡握別。

兩位東南亞名針灸師免費示範

日本㊀牌家庭自用電子無針高級針灸機

是中國幾千年針灸法與最先進日本電子技術的結合

東南亞名針灸師林鳴先生，逢星期六下午二時至四時，在華僑之聲（片打東街二零三號）免費解答有關㊀牌針灸機的問題。連日來向有手痛、肩痛的人士示範㊀牌針灸機，立刻收到即時功效，減輕痛苦。每次講解都有擠迫情形，請各位及早蒞臨聽講。電話：六八八、七七三三

又香港維新中醫學協會會長兼針灸科主任楊毓智先生星期日至星期五下午二時至五時在正大參茸藥行（緬街548號電話：685·3778）免費解答及說明示範㊀牌針灸機功能及使用法。星期六，二時至五時有免費講習班，請向〔正大〕詢問。

日本高級科技，簡單易用，不需要懂穴道不需要用針刺，祇要每日在風濕骨痛患處按幾下，就能減輕痛苦。根據研究針灸對於很多病症，都有所幫助。

價格：介紹期間，現特價零售每支一百卅加元。（原價一百六十元）

銷售處：華僑之聲、正大參茸藥行，志達行，北京參茸行，華安公司 全加唐人街各大參茸行及全加拿大各地 Health Food Store 健康食品店均有代售

（華僑之聲已開辦〔無針電子針灸機自學班〕由香港名針灸師林鳴先生主持。）

香港影視紅星黃淑儀小姐每晚在華僑之聲介紹㊀牌針灸機，謹此致謝。

Dr. Albert C.H.Yu 于博士 (PH.D University of Saskachewan) 現在美國一所大學從事腦科研究，極力向中外人士推薦㊀牌電子針灸機，並在全加拿大暢銷的健康與營養雜誌 "Alive" 作特加介紹。

「新李小龍」形象張明道

商李活武打演員張明道先生（1968年榮獲香港先生名銜）會在史泰龍電影 First Blood 參加演出，公開向各界人士推薦㊀牌針灸機

全加拿大總經銷：玉海洋行Jade Ocean H. Ltd,
P.O.Box 3886, Vancouver, B.C. V6B 3Z4
Tel:(604)432-7212 請與Mr. Yu接洽

全世界總代理（日本除外）
CHIKARA INDUSTRIAL CORPORATION
Suite 540 800 West Pender St. Vancouver, B.C. Canada V6C 2V6
Tel:(604)688-9899

嘉華煤氣暖氣冷氣凍房

1127 喜士定東街
TEL: 251-1616
中文: 255-9033

※日夜服務 ※政府牌照 ※收費從優

修理：大小凍房
裝置設計：空氣調節
各式凍櫃·制雪機·暖氣·熱水爐·爐頭雪櫃

金利源

GIM LEE YUEN LTD.
47 E.Pender Street
Van., B.C. V6A 1S9

復業啓事

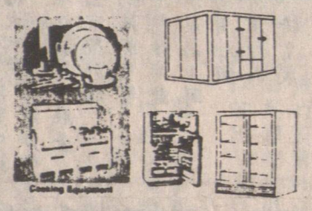
本公司經於十二月十九日遷往華埠片打東街四十七號恢復營業，敬希各界人士駕臨惠顧，無任歡迎

金利源公司謹啓

685-9743

大新餐館用具

DEAL RITE RESTAURANT EQUIPMENT LTD.
1127 E.HASTINGS ST. VAN.
買賣新舊餐館用具



修理：冷暖氣機 製雪機 凍房
日夜服務 TEL: 255—8338

買賣：爐頭 油櫃 多肉雪櫃 爐刀機 炸爐 士切製

中華文化中心招租啓事

本中心商業大樓現有舖位及寫字樓出租。有意者請於辦公時間內（十至六時）親臨本中心或致電687·0729與黃先生接洽。

漢宮大酒樓

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687—6675

舉辦迎88年除夕餐舞會

☆ 節目豐富
☆ 菲律賓大樂隊
☆ 香　檳
☆ 龍蝦大餐
☆ 派對紙帽，紙條，喇叭
☆ 抽　獎

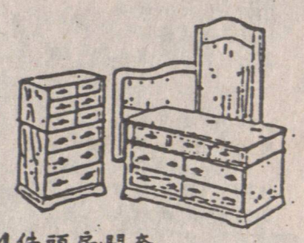
除夕大餐（菜單如下）：

生猛龍蝦大沙律
式大熱葷：
百花釀蟹鉗
發財大好市
鴻圖大展翅
當紅炸子鷄
碧綠美鮑甫
香酥菊花鮮魷
串燒鴛鴦柳
新春炒飯
快樂伊麵
賀年美點
新鮮時菓

每位只收$42·00
凡惠顧十位以上九折優待　（請早預定）
電話：687·6675

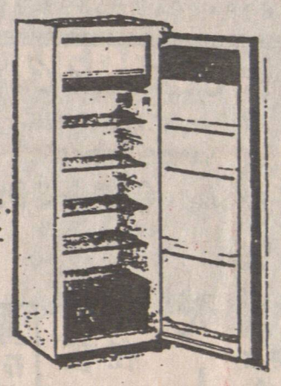
華聲錄影電器傢俬公司

營業時間：星期一至五上午十時至晚九時
星期六上午十時至下午六時
星期日及假期上午十二時至下午六時



4件頭房間套 PINE木製造 大特價 $699.

抗化速特 $329



16.5 CU.FT. 全自動溶雪雪櫃 大特價 $699.

DC VIDEO AUDIO TV FURNITURE & APPLIANCES

648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

壽而康參茸藥行

● 用藥必要正·正價即係平·若想平夾正·壽而康最靈 ●

專營：地道藥材　參茸鹿尾　京果海味　國藥配劑
高級補品　花旗洋參　中外成藥　鮑翅燕窩

特別介紹電子氣功師（通經絡治療器）
每天上午九時至十二時半，免費治療，
歡迎電話掛號或查詢（電話：682-1494）

無任歡迎

零沽批發

地址：華埠緬街533號
533 MAIN ST. VAN.B.C.
電話：(604)682—1494

營業時間：每天上午九時至下午六時（七天營業）

經理：林世濤
副經理：馬志平
禮聘名中醫：郭天明 雷伯平 駐診

並解答有關中藥問題

粵首屆民間藝術節
各地兩千藝人獻演
有歌舞戲劇雜技武術氣功木偶燈謎等

劉利

羊城訊息】國慶前是繁花似錦、色彩繽紛。十二月二十四日至八八年元月二日，廣東省首屆民間藝術歌樂節在這裏舉行。現在東方樂園更是布置一新，一派喜氣洋洋的節目氣氛。

布置具嶺南風采

來到東方樂園，猶如來到嶺南民間藝術大觀園，首先映入眼簾的是門樓上巨大的「金龍吐珠」節徽，既是即將到來的龍年喜慶的象徵，又是中國傳統藝術的象徵。門前廣場，一條巨大的「盤龍戲珠」和一座威武的「雄獅踩球」相對應，造型逼真氣勢磅礴。門上，十盞五光十色的華麗宮燈在韓動，另外，八頂鮮艷奪目的大羅傘迎風而立，與彩旗、色燈、花壇匯成歡快的彩色世界。

走進樂園，你馬上就能從每個角度，領略嶺南民間藝術的風姿。整個藝術歌樂節的活動區，四區三館兩條街就設在園內。

四區三館兩條街

其中廣場藝術活動，一區以歌舞表演為主，既有定點表演，也有巡回表演。項目有龍、鳳、獅、鶴、鷹、魚、鵝、駿、豹等各種動物舞，還有來自廣東各地的民族舞二十多種。像新會的「紗龍舞」是用薄紗巧製成一條巨龍，表演出「雙扣連環」、「戲水戲珠」等二十多種精彩動作。佛山的「舞十番」運用十多種打擊樂，鼓樂齊鳴，曲調悅耳，邊舞邊奏，氣氛十分熱烈。在廣場藝術活動二區主要安排了嶺南武術、氣功、雜技、民間戲法、荔灣歌艇、燈迷、單人木偶等活動。在樂園西部，有一個三百多平方米的演武台，由著名功夫明星李連杰、邱建國及嶺南十六家拳種流派大顯身手。此外，還有來自各地的搏擊好手，在此互相攻擂，比試高低。在樂園環島小河的曲水垂楊處，設有一艘清末民初的大型花艇，艇上急管繁弦，淺斟低吟，等近二十個品種。民俗化粧照相館將提供多種民間服飾供拍照留影。

風采街和小食街

特別要提的是設在樂園正門左右兩側的風采街和風味小食街。其中風采街長三百米，設二十五個攤位，供應上萬品種的「廣貨」。小食街全長二十米，有近二十個檔位，分別供應汕頭、潮州、東莞、肇慶、湛江、海南等地的風味小食。據稱，這次歡樂節從各地匯聚的各類藝術家、武術高手、民間藝人近兩千人。他們將表演藝術節目三百零二個，其它節目一百九十八個。

陶淵明故鄉 出現陶學熱

江西九江市政府把繁榮文化旅遊列為振興九江文化發展戰略的重要內容。

近年來，該市投資修建了陶淵明紀念館，傳說是詩人構思《桃花源記》原型的廬山康王谷也修復整理對外開放。

文化旅遊業的開發又促進了陶學研究的發展。近兩年，九江市先後舉行了三次全國性的陶淵明學術討論會。・據凱・

順德縣慶祝三項工程建成

十二月十八日，廣東順德縣舉行盛大活動，慶祝順德至香港客運航、客貨碼頭落成和順峯山旅遊中心（仙泉酒店）開業。上：仙泉在縣城大良鎮郊區，佔地二千多畝建築面積七萬多平方米，下：四鄉百姓看熱鬧。（中新社）

大題小說

濫殺珍禽異獸之歪風

嚴文

四川省綿陽市法院日前舉行審判大會，對當地二十六名獵殺大熊貓、倒賣大熊貓皮的犯罪分子分別判處有期徒刑和無期徒刑。此舉深得人心。

據悉，倒賣大熊貓皮的來源，有的是從餓死大熊貓身上剝下的，有的是把大熊貓殺死後剝的。據稱，當地還有五起捕殺大熊貓、獵、熊、獐等，數量很多。但近年來，捕殺獐子獵取麝香。麝香價格猛漲，獵到外地，從西藏發展到四川等地。有時一人一夜可捕獲五、六隻獐子，為獲麝香，常殺死母獐香偷運到成都等地，以高價在黑市上倒賣。由於近兩年的濫捕亂殺，獐數量急劇減少，當地村民的蹤迹。這兩名軍人建議國家在米林縣境建立野生動物保護區和麝香藥材基地。

據《人民日報》上月九日報道，位於秦嶺深處的佛坪是大熊貓的集中活動區之一，十多年前國家已設立自然保護區。然而，當地農民袁德林却槍殺了一隻五十多斤重的雄性大熊貓。雖然他事後被捕，但至今未終審結案。

為剎住嚴禁捕殺珍稀動物的歪風，國家應有一套切實保護珍稀動物的措施，還應加强對自然保護區周圍農民進行法制教育和科學知識教育，使他們明白保護珍稀動物的意義。

其實，這些年來，一些地區捕殺珍稀動物的歪風屢禁不止。

不久前，成都軍區司令部的兩名幹部向《光明日報》投訴，指出西藏林芝地區的豐富寶貴野生動物，因得不到妥善保護，屢遭捕殺，已經越來越少，如不加强保護，有些珍稀種源有絕種的危險。

據悉，米林縣的里龍、卧龍兩區，野牦牛、野驢、

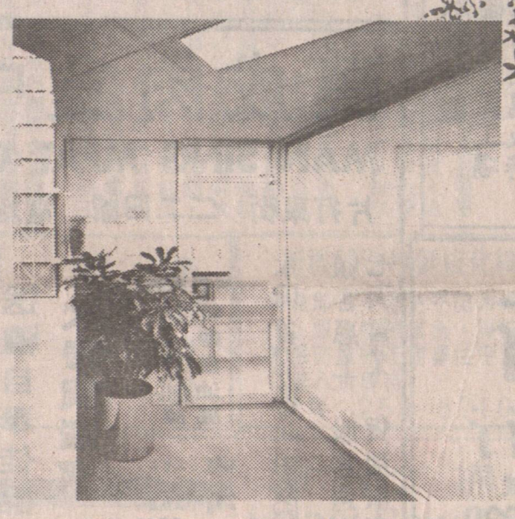
上海人民廣場將矗立起一塊約八十平方米的超大屏幕的全天候電視彩色圖像顯示裝置，其螢幕最小顯示畫面近十六平方米，最大畫面可達到一千五百多平方米。十一日通過了部、市級鑒定。・據凱・

上海製成超大屏幕

富怡窗飾

JOYFLEX

窗飾典雅溫馨迎聖誕
富怡為你家居添姿采
窗飾、窗簾、窗紗及路軌
款式繁多 歡迎參觀選購



歡迎來電查詢及參觀陳列室

永久保用・隔熱美觀・免費估價・免費安裝

代理名廠 HunterDouglas
垂直簾、百葉簾
一律五至十天起貨
電話 644-6063

JOYFLEX BLIND

清盤大平賣
如欲經營商店開張・歡迎光臨本店・所有新舊商店設備・各部門裝置物・各種陳列櫃・衣架大平賣・
6465 TELFORD, SOUTH BURNABY 近 METROTOWN 438・4207 或晚 437・7491

Blackjack Roulette

VANCOUVER CASINO
娛樂兼贏錢 最高賭注額$5.00
冷氣開放・免費地下停車場
歐地卡羅式卡士設備、輪盤、10張21點枱、番攤

Royal Mandarin Centre
611 Main Street (& Keefer)
Vancouver, B.C.
文華樓二樓
十二月二十六日及二十七日
（星期六、日）
Knights Of Columbus
下午六時至凌晨二時

Chateau Granville Hotel
1100 Graville St.
Vancouver, B.C.
十二月二十九日及三十日
（星期二、三）
Bayview Play Group Society
下午六時至凌晨二時

下期 賭城之夜 將於
十二月二十九日及三十日
Royal Mandarin Centre
一月一日及二日
Chateau Granville Hotel

詳情請電：253・4263 24小時
SUPPLIER VANCOUVER CASINO SUPPLY INC.
如團體有興趣舉辦 CASINO 請電：253・0013

文華二樓 地方更闊大
燈色更光猛 歡迎各界人事參觀

冠華麵家
KOON WAH RESTAURANT
溫哥華喜事定東街二六八三號
253・2608

特別推出
合時秋冬煲仔菜，煲仔飯
超值四和菜 抵食六和菜
及多款巧手經濟小菜，粥粉麵飯

合時煲仔菜
枝竹羊肉煲 啫啫鵝煲
羌蔥牛肉煲 啫啫排骨煲
羌蔥牛腩煲 牛腩雞白煲
八珍豆腐煲 牛什雞白煲
雞白豬皮煲

合時煲仔飯
咸魚肉餅飯 臘味煲仔飯
排骨煲仔飯 北菇煲仔飯

免費送餐
工廠，寫字樓，外賣送餐，無任歡迎，準時送到・
253・2608
由上午十一時至凌晨十二時

特價！！！
$19・88
來回加拿大國內大城市機票
詳情請致電或親臨查詢
（12月31日前訂位）

$1099・00 香港來回直航機連三晚酒店，早餐及機場接送・

$ 255・00 三藩市來回直航機連二晚酒店及機場接送・

簡業存旅行社 GUNN'S TRAVEL 442街440號二樓，6號室 電話：(604)685・2235 440 Main Street Suite 6

恭祝 聖誕快樂 新年發財

聖誕酬賓大減價
X'mas Sale

Yuen Fong Co. Ltd.
元豐公司
Chinatown location only
唐人街總店

欲罷不能 應衆要求
繼續平賣 到聖誕節

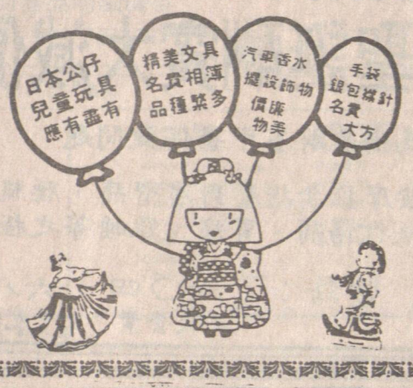
10% - 30% off
on all merchandise
所有商品（白米除外）
一律平賣
由七折至九折

元豐公司全仁鞠躬

總店：片打東街242－244號 E. Pender St.

選購禮物 請到美奇 更能表達你的心意!!
MAGGI GIFT SHOP
6196 No. 3 Road Richmond, B.C. V6Y 2B3

美奇精品禮品店
聖誕節購物中心
☎ 270-4125



享譽國際美容專家
何嘉麗
最近由歐洲考察歸來・帶回最新美容科技 MICROPIGMENTATION（微波紋眉）是美容史上的新突破・安全無痛・祇需十五分鐘・
美容專家何嘉麗是溫哥華唯一獲得美國及多倫多頒發紋眉紋眼線專業執照的專家・

嘉麗美容中心
Viva Kalal Beauty & Hair Design Centre
3286 Cambie Street (at 17th Avenue), Vancouver, B.C.
Telephone (604) 875-6300; (604) 875-6366
精通國、粵、英語，歡迎男士光臨。
店後有免費寬大停車場
率先領導新潮流 帶您進入美的世界

何嘉麗主理

逢星期二髮型部特價
八折優待

增設男女髮型設計部
由名師主理：電髮，剪髮及染髮等

＊聖誕酬賓大贈送＊
凡到本店惠顧美容服務，或電髮，剪髮人士，一律免費贈送高級名貴洗髮水一樽，送完即止・

營業時間：星期一至三：上午九時半至下午六時
星期四、五：上午九時半至晚上八時 星期六：上午九時半至下午五時